


# EM-10

## CREATIVE KEYBOARD

**Owner's Manual**
**Bedienungsanleitung**
**Mode d'emploi**

Roland

For E.C. Countries

This product complies with EC directives
- LOW VOLTAGE 73/23
- EMC 89/336"

Dieses instrument entspricht folgenden EG-Verordnungen:
- NIEDRIGE SPANNUNG 73/23
- EMC 89/336"

Cet instrument est conforme aux directives CE suivantes:
- BASSE TENSION 73/23
- EMC 89/336"

Questo prodotto é conforme alle seguenti direttive CEE
- BASSA TENSIONE 73/23
- EMC 89/336"

Dit instrument beantwoordt aan de volgende EG richtlijnen:
- LAGE SPANNING 73/23
- EMC 89/336"

Este producto cumple con las siguientes directrices de la CE
- BAJO VOLTAJE 73/23
- EMC 89/336"

For the USA

# FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

---

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

## NOTICE

**CLASS B** This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

## CLASSE B AVIS

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Règlement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

# Roland

# EM-10

## CREATIVE KEYBOARD

*Thank you* for choosing a Roland EM-10 Creative Keyboard. The EM-10 is a member of Roland's new arranger keyboard family that once again redefines the standard for instruments equipped with an automatic accompaniment function. Even the smallest of Roland's new EM series comes with the acclaimed Style Morphing and Style Progression functions for realtime changes of preprogrammed accompaniments, a stunning sound quality, and the best Music Styles available.

To get the most out of the EM-10 and to ensure many years of trouble-free service, we urge you to read through this Owner's Manual thoroughly.

To avoid confusion, let's agree to use the word "button" for all keys on the front panel, and only use "key" when referring to the EM-10's keyboard.

Before using this instrument, carefully read the sections entitled "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS", "USING THE UNIT SAFELY", and "IMPORTANT NOTES". These sections provide important information concerning the proper operation of the EM-10. Be sure to keep this manual in a safe place for future reference.

*Vielen Dank*, daß Sie sich für ein EM-10 Creative Keyboard von Roland entschieden haben. Der EM-10 gehört zu Rolands neuer Arranger-Keyboard-Reihe, welche die Meßlatte für Instrumente mit Begleitautomatik wieder ein wenig höher legt. Selbst der Benjamin der EM-Serie verfügt über die Style Morphing- und Style Progression-Funktion, so daß Sie vorprogrammierte Begleitungen in Echtzeit abwandeln können. Außerdem bietet der EM-10 eine hervorragende Klangqualität und exzellente Music Styles.

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vollständig durch, damit Sie bei der Bedienung Ihres EM-10 alles richtig machen.

Um Mißverständnissen vorzubeugen, wollen wir in dieser Bedienungsanleitung das Wort "Taster" verwenden, wenn von den Bedienelementen des EM-10 die Rede ist. "Taste" hingegen wird nur im Zusammenhang mit der Tastatur verwendet.

Bevor Sie sich an die Arbeit machen, sollten Sie sich alle wichtigen Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchlesen. Dort erfahren Sie nämlich, wie man den EM-10 sachgerecht behandelt und was man tunlichst vermeiden sollte.

*Nous vous remercions* d'avoir opté pour le Creative Keyboard EM-10 de Roland. L'EM-10 est un membre de la nouvelle famille de claviers arrangeurs qui, une fois de plus, établit une nouvelle norme pour les instruments dotés de fonctions d'accompagnement automatique. Même le benjamin de la nouvelle série EM de Roland propose les célèbres fonctions Style Morphing et Style Progression permettant d'apporter des changements en temps réel aux accompagnements préprogrammés, une qualité sonore extraordinaire et les meilleurs styles musicaux disponibles.

Pour tirer le maximum de votre EM-10 et garantir un fonctionnement fiable durant de nombreuses années, nous vous recommandons de lire attentivement ce Mode d'emploi.

Pour éviter toute confusion, convenons d'utiliser le mot "bouton" pour les commandes en face avant et de réserver le mot "touche" au clavier même de l'EM-10.

Avant toute utilisation de votre instrument, veuillez lire attentivement les sections consacrées aux précautions à prendre. Ces sections comportent des informations importantes concernant le maniement correct du EM-10. Veillez donc à conserver ce manuel dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure.

# Features

## Style Manipulator

The *Style Manipulator* combines the Style Morphing and Style Progression functions found on other EM series keyboards. *Style Morphing* allows you to "create" new Music Styles (accompaniments) on the fly by replacing selected accompaniment parts of one Style with the parts from another Style.

*Style Progression*, on the other hand, allows you to simplify, add, or leave out accompaniment parts of the selected Music Style. This intuitive way of controlling the arrangements of your accompaniments is a wonderful assistant for creating just the right atmosphere for the music you play.

## Graphic display

Your EM-10 is equipped with a backlit display that keeps you posted about the current status of your instrument. Most functions are represented by means of straightforward icons that provide massive at-a-glance information without confusing you.

## 8 User Programs

User Programs are memories where you can save your own panel settings. These include the currently selected Style, Tone (sound), tempo, as well as a lot of other parameters. At the press of a maximum of two buttons, you can thus completely reconfigure your instrument.

## 226 Tones and 9 Drum Kits

The EM-10 comes with 226 excellent instrument sounds taken from Roland's acclaimed sound library. In most instances, there will be several Tones to choose from for the song you are about to play.

Furthermore, the EM-10's sound source conforms to General MIDI System Level 1 (*GM* for short) as well as Roland's *GS* Format.

# Funktionen

## Style Manipulator

Die *Style Manipulator*-Funktion stellt eine Kombination der Style Morphing- und Style Progression-Funktion anderer Instrumente der EM-Serie dar. *Style Morphing* dient zum Abwandeln der Music Styles (Begleitungen) in Echtzeit, indem Sie bestimmte Parts eines Styles durch Parts eines anderen Styles ersetzen.

Mit *Style Progression* hingegen können Sie die Begleitungen einfacher oder komplexer Gestalten bzw. bestimmte Music Style-Parts auslassen. Dank dieser intuitiven Steuerung der Arrangements dürfte es ein Leichtes sein, für jedes Stück exakt die geeignete Atmosphäre zu schaffen.

## Grafikfähiges Display

Ihr EM-10 ist mit einem grafikfähigen Display ausgestattet, das Sie jederzeit ausführlich über den Status Ihres Instrumentes informiert. Die meisten Funktionen werden mit leicht verständlichen Symbolen dargestellt, so daß Sie buchstäblich "im Bilde" sind.

## 8 User-Programme

User-Programme sind Speicher, in denen Sie eigene Einstellungen ("Registrierungen") ablegen können. Diese Einstellungen beinhalten den derzeit gewählten Music Style, die Klangauswahl, das Tempo sowie eine Vielzahl anderer Parameter. Auf Tastendruck kann Ihr Creative Keyboard also völlig anders registriert werden.

## 226 Tones und 9 Drum Kits

Der EM-10 enthält 226 hochwertige Instrumentklänge der Roland-Klangbibliothek. Für so gut wie alle Stilrichtungen stehen demnach mehrere Alternativen zur Verfügung.

Die Klangerzeugung des EM-10 ist kompatibel zu General MIDI System Level 1 (kurz *GM*) sowie zum *GS*-Format von Roland.

# Caractéristiques

## Style Manipulator

Le *Style Manipulator* combine les fonctions Style Morphing e Style Progression des autres claviers de la série EM. *Style Morphing* créer" de nouveaux styles musicaux (accompagnements) au vol en remplaçant des parties d'un accompagnement par celles d'un autre style.

*Style Progression*, par contre, vous permet de simplifier, d'ajouter ou d'éliminer des parties du style musical choisi. Ce mode de contrôle intuitif de l'arrangement permet de créer l'atmosphère idéale pour votre musique.

## Ecran graphique

Votre EM-10 est doté d'un écran graphique qui vous tient au courant de l'état de votre instrument. La plupart des fonctions sont représentées par une icône claire et simple qui vous donne toutes les informations nécessaires en un seul coup d'oeil.

## 8 programmes utilisateur

Les programmes utilisateur sont des mémoires qui vous permettent de sauvegarder les réglages effectués en face avant. Cela comprend le style musical sélectionné, le son (Tone), le tempo ainsi que de nombreux autres paramètres. En pressant deux boutons maximum, vous pouvez ainsi reconfigurer complètement votre instrument.

## 226 sons et 9 batteries

L'EM-10 offre 354 sons d'instruments hors pair, choisis dans la fameuse bibliothèque de sons Roland. Dans la plupart des cas, vous aurez le choix parmi toute une série de sons ou Tones pour le morceau que vous souhaitez jouer.

En outre, le générateur de sons de l'EM-10 se plie à la norme General MIDI System Level 1 (*GM* en abrégé) et au format Roland *GS*.

## 64 Music Styles

The EM-10 comes with a total of 64 Music Styles that will supply a perfect accompaniment for your solo playing. Each Music Style includes several "Divisions" that allow you to vary the accompaniment. Coupled with the Style Manipulator functions, the total number of accompaniment patterns adds up to far more than 64.

## Three modes

For enhanced operation, the EM-10 provides an Arranger, an Organ, and an M.Drums mode. These are bound to help you adapt the EM-10 to your musical needs in no time.



## 64 Music Styles

Der EM-10 enthält insgesamt 64 Music Styles (automatische Begleitungen), welche jeweils die perfekte Begleitung für Ihre Soli und Melodien liefern. Alle Music Styles enthalten mehrere "Divisionen", mit denen die Begleitung variiert werden kann. Im Verbund mit den Style Manipulator-Funktionen stehen Ihnen also weit mehr als 64 Begleitungen zur Verfügung.

## Drei Modi

Um das Musizieren noch angenehmer zu gestalten, bietet der EM-10 einen Arranger-, einen Organ- und einen M.Drums-Modus.



## 64 styles musicaux

L'EM-10 compte 64 styles musicaux offrant un accompagnement idéal à votre solo. Chaque style musical comprend plusieurs "Divisions" qui vous permettent de faire varier l'accompagnement. Si vous ajoutez les fonctions du Style Manipulateur, le nombre total de motifs d'accompagnement dépasse de loin les 64 unités.

## Trois modes

L'EM-10 met à votre disposition un mode Arrangeur, un mode Organ et un mode M.Drums. Ceux-ci vous permettent de reconfigurer rapidement votre EM-10.

# Contents



# Inhalt



# Sommaire

ENGLISH

# I. Important notes

In addition to the items listed under "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS" and "USING THE UNIT SAFELY", please read and observe the following:

## Power supply

- Do not use this instrument on the same power circuit with any device that will generate line noise (such as an electric motor or variable lighting system).
- Be sure to only use the supplied adapter (Roland ACN). The use of other adapters may damage your EM-10.
- Before connecting the EM-10 to other devices, turn off the power to all units. This will help prevent malfunctions and/or damage to speakers or other devices.

## Placement

- Using the EM-10 near power amplifiers (or other equipment containing large power transformers) may induce hum. To alleviate the problem, change the orientation of this instrument or move it farther away from the source of interference.
- This instrument may interfere with radio and television reception. Do not use it in the vicinity of such receivers.
- Do not expose the EM-10 to direct sunlight, place it near devices that radiate heat, leave it inside an enclosed vehicle, or otherwise subject it to temperature extremes. Excessive heat can deform or discolor the instrument.

## Maintenance

- For everyday cleaning wipe the EM-10 with a soft, dry cloth or one that has been slightly dampened with water. To remove stubborn dirt, use a mild, non-abrasive detergent. Afterwards, be sure to wipe the instrument thoroughly with a soft, dry cloth.
- Never use benzene, thinner, alcohol or solvents of any kind, to avoid the possibility of discoloration and/or deformation.

## Repairs and data

- Please be aware that all data contained in the instrument's memory may be lost when it is sent for repairs. In certain cases (such as when circuitry related to memory itself is out of order), we regret that it may not be possible to restore the data. Roland assumes no liability concerning such loss of data.

DEUTSCH

# 1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie sich auch die übrigen Sicherheitshinweise am Anfang der gedruckten Version der Bedienungsanleitung durch.

## Stromversorgung

- Schließen Sie dieses Instrument niemals an einen Stromkreis an, der Geräte mit Elektromotoren bzw. Beleuchtungsregler oder andere potentielle Störquellen speist.
- Verwenden Sie ausschließlich das beiliegende Netzteil (Roland ACN). Die Verwendung anderer Netzteile könnte den EM-10 beschädigen.
- Schalten Sie den EM-10 sowie die übrigen Geräte Ihrer Anlage aus, bevor Sie sie miteinander verbinden. Nur so ist nämlich sichergestellt, daß es weder zu Fehlfunktionen noch zu Schäden an Ihren Lautsprechern kommt.

## Aufstellung

- Wenn das Instrument zu nahe an Verstärkern oder größeren Transformatoren plaziert wird, können Brummgeräusche entstehen.
- Um Empfangsbeeinträchtigungen von Fernsehern oder Radios zu vermeiden, sollte das Instrument nicht in der direkten Nähe solcher Geräte betrieben werden.
- Setzen Sie das Instrument keinen extremen Temperaturen aus (z.B. direkter Sonneneinstrahlung), da die Geräteoberfläche sonst beschädigt werden kann bzw. abfärbt.

## Pflege

- Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches, trockenes Tuch, das bei Bedarf auch leicht angefeuchtet werden darf. Bei stärkerer Verschmutzung kann auch ein mildes, neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Wischen Sie die Geräteoberfläche danach wieder trocken.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner, Alkohol o.ä., um Beschädigung oder Verfärbung der Geräteoberfläche zu vermeiden.

## Reparaturen und Ihre Daten

- Bitte beachten Sie, daß der Speicherinhalt verlorengehen kann, wenn das Instrument zur Reparatur eingereicht wird. Während der Reparaturarbeiten wird zwar versucht, Datenverluste so gut

FRANÇAIS

# 1. Notes importantes

Outre les instructions de sécurité données sous "INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE" et "UTILISATION SURE DE L'APPAREIL", veuillez lire et suivre les conseils donnés ci-dessous:

## Alimentation

- Ne vous servez pas de cet instrument sur le même circuit qu'un appareil qui génère du bruit de ligne (tel qu'un moteur électrique ou un système d'éclairage à tension variable).
- N'utilisez que l'adaptateur fourni (Roland ACN). Le recours à d'autres adaptateurs risque d'endommager l'EM-10.
- Avant de brancher l'EM-10 à d'autres appareils, coupez l'alimentation de tous les appareils. Cela évitera tout dysfonctionnement ainsi qu'un endommagement des enceintes ou des autres appareils.

## Emplacement

- L'utilisation de l'EM-10 à proximité de haut-parleurs (ou de tout autre appareil contenant de grands transformateurs). Pour résoudre le problème, changez l'orientation de cet appareil ou éloignez-le de la source d'interférence.
- Cet instrument peut causer des interférences lors de la réception par radio ou télévision. Eloignez donc l'instrument de ces récepteurs.
- Ne placez pas l'EM-10 en plein soleil ou à proximité d'appareil produisant de la chaleur. Ne le laissez pas dans un véhicule fermé; bref, ne le soumettez pas à des températures excessives: cela risque de déformer ou de décolorer l'instrument.

## Entretien

- Nettoyez quotidiennement l'instrument avec un chiffon doux et sec ou légèrement humide. Pour enlever des saletés plus tenaces, servez-vous d'un détergent doux. Ensuite, essuyez soigneusement l'instrument avec un chiffon doux et sec.
- Ne recourez pas au benzène, à l'alcool ou aux solvants pour éviter tout risque de décoloration ou de déformation.

## Réparations et données

- Songez que toutes les données contenues dans le EM-10 seront perdues s'il doit subir une réparation. Dans certains cas (notamment lorsque les circuits touchant à la mémoire elle-même

## Additional precautions

- Please be aware that the memory contents can be irretrievably lost as a result of a malfunction, or the improper operation of the instrument.
- Use a reasonable amount of care when using the instrument's buttons, other controls, and jacks/connectors. Rough handling can lead to malfunctions.
- Never strike or apply strong pressure to the display.
- When connecting/disconnecting all cables, grasp the connector itself—never pull on the cable. This way you will avoid causing shorts, or damage to the cable's internal elements.
- A small amount of heat will radiate from the instrument during normal operation. This is perfectly normal.
- To avoid disturbing your neighbors, try to keep the instrument's volume at reasonable levels. You may prefer to use headphones, so you do not need to be concerned about those around you (especially late at night).
- When you need to transport the instrument, package it in the box (including padding) that it came in. Otherwise, you will need to use equivalent packaging materials, or a flightcase.

es geht zu vermeiden, jedoch können wir das (z.B. wenn der Speicher selbst beschädigt ist) nicht garantieren. Es besteht dann keine Möglichkeit, die Daten wieder aufzurufen.

## Weitere Vorsichtsmaßnahmen

- Bitte beachten Sie, daß es durchaus denkbar ist, daß der Speicherinhalt im Falle einer Störung bzw. unsachgemäßer Behandlung gelöscht wird.
- Behandeln Sie die Bedienelemente des EM-10 mit der gebührenden Umsicht. Eine etwas zu forsche Handhabung kann nämlich zu Schäden führen.
- Drücken Sie niemals auf das Display und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf.
- Ziehen Sie beim Herstellen bzw. Lösen der Anschlüsse immer nur an den Steckern – niemals an den Kabeln. Nur so vermeiden Sie nämlich das Reißen der Adern bzw. Schäden an internen Komponenten.
- Während des Betriebes wird das Instrument warm. Dies ist völlig normal.
- Bitte halten Sie die Lautstärke –den Nachbarn zuliebe– in erträglichen Grenzen. Am besten verwenden Sie spätabends oder frühmorgens einen Kopfhörer.
- Packen Sie das Instrument vor dem Transport wieder in den Lieferkarton (und verwenden Sie auch die dazugehörigen Polster). Sie können aber auch eine Flightcase oder einen Tragekoffer verwenden.

sont endommagés), il peut s'avérer impossible, à notre grand regret, de récupérer des données. Roland n'endosse aucune responsabilité concernant la perte de ces données.

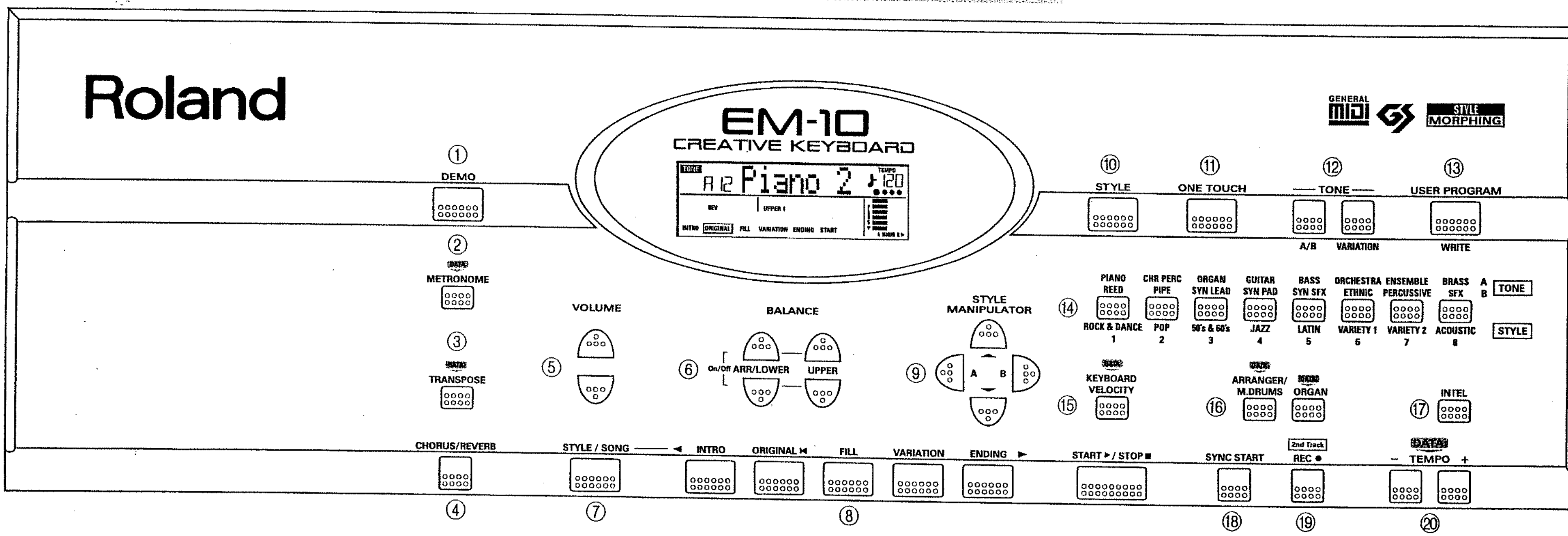
## Précautions supplémentaires

- N'oubliez jamais que le contenu de la mémoire peut être irrémédiablement perdu suite à un mauvais fonctionnement ou un mauvais maniement de l'instrument.
- Maniez les boutons, les autres commandes et les jacks et connecteurs avec un minimum d'attention. Un maniement trop brutal peut les endommager et entraîner des dysfonctionnements.
- Evitez les coups ou les appuis prolongés sur l'écran.
- Lorsque vous branchez/débranchez des câbles, prenez la fiche en main — jamais le câble. Vous éviterez ainsi d'endommager le câble ou de provoquer des court-circuits.
- L'instrument dégage une faible quantité de chaleur durant son fonctionnement. C'est normal.
- Pour ne pas déranger vos voisins, maintenez le volume de l'instrument à un niveau raisonnable. Il peut parfois être préférable d'utiliser le casque.
- Si vous souhaitez transporter le EM-10, emballez-le dans la boîte (et les protections de polystyrène) d'origine ou servez-vous d'un boîtier de protection dur ou souple.

# 2. Panel descriptions

# 2. Bedienelemente

# 2. Description




① **DEMO button**
Press this button whenever you want to listen to the EM-10's demo songs (see page 14).

② **METRONOME button**
This button is used to switch the metronome on and off. *Like all other buttons marked with "DATA", holding it for more than one second calls up a parameter you can set (here "Local").*

③ **TRANSPOSE button**
Press this button to transpose the keyboard (page 35).

④ **CHORUS/REVERB button**
This button allows you to switch the internal digital Reverb and Chorus effects on and off. The setting of this button applies to all sections of the EM-10.

① **DEMO-Taster**
Drücken Sie diesen Taster, wenn Sie sich die Demo-Songs des EM-10 anhören möchten (siehe Seite 14).

② **METRONOME-Taster**
Mit diesem Taster können Sie das Metronom ein- bzw. ausschalten. *Wie alle anderen Taster, die mit der Meldung "DATA" gekennzeichnet sind, rufen Sie einen einstellbaren Parameter auf, wenn Sie den Taster länger als eine Sekunde gedrückt halten (hier "Local").*

③ **TRANSPOSE-Taster**
Hiermit können Sie die Tastatur transponieren (Seite 35).

④ **CHORUS/REVERB-Taster**
Mit diesem Taster können Sie den internen digitalen Hall- und Chorus-Effekt ein- bzw. ausschalten. Die Einstellung dieses Tasters gilt für alle Sektionen des EM-10.

① **Bouton DEMO**
Appuyez sur ce bouton pour écouter les morceaux de démonstration de l'EM-10 (voyez page 14).

② **Bouton METRONOME**
Active/coupe le métronome. *Comme tous les autres boutons portant le label "DATA", maintenez-le enfoncé durant plus d'une seconde pour appeler un paramètre et le régler (ici: "Local").*

③ **Bouton TRANSPOSE**
Appuyez sur ce bouton pour transposer le clavier (page 35).

④ **Bouton CHORUS/REVERB**
Ce bouton vous permet d'activer et de couper les effets de réverbération et de chorus numériques internes. Le réglage de ce bouton s'applique à toutes les sections de l'EM-10.

⑤ **VOLUME ▲▼ buttons**
Use these buttons to set the global volume of your EM-10. More refined volume balance settings can be made with the BALANCE buttons.

⑥ **BALANCE buttons**
Use the BALANCE buttons to change the volume of the corresponding section, or to switch it off altogether (see page 28).

⑦ **STYLE/SONG button**
This button allows you to select the functions of the buttons to its right (INTRO, ORIGINAL, etc.) and thus to specify whether these buttons are used to select Music Style divisions ("STYLE") or to operate the on-board Recorder ("SONG"). The functions of the STYLE/SONG buttons are displayed in the lower part of the display.

⑧ **STYLE/SONG control buttons**
Allow you to start, stop, etc., the Arranger or the EM-10's Recorder.

⑨ **STYLE MANIPULATOR buttons**
These buttons allow you to change the complexity of the currently selected Music Style in realtime (Style Progression) and to create a "mix" of two selectable Music Styles (Style Morphing). The result of this operation can be that the currently selected accompaniment uses the melodic patterns of Style A and the drums of Style B. There are 6 Style Morphing levels.

⑩ **STYLE button**
Press this button to use the numeric keypad (see below) for Music Style selection.

⑪ **ONE TOUCH button**
Press this button to use the numeric keypad (see below) for One Touch memory selection. One Touch memories contain a number of settings that complement the currently selected Music Style.

⑫ **Tone A/B & VARIATION buttons**
Press the [A/B] button to use the numeric keypad (see below) for Tone selection, and to specify the desired Tone group (A or B). The [VARIATION] button allows you to select a Tone Variation (see page 32).



⑤ **VOLUME ▲▼-Taster**
Mit diesen Tastern können Sie die allgemeine Lautstärke des EM-10 einstellen. Verwenden Sie die BALANCE-Taster für die Feineinstellung der einzelnen Parts.

⑥ **BALANCE-Taster**
Mit den BALANCE-Tastern können Sie die Lautstärke einer Sektion einstellen bzw. die Sektion ausschalten (Seite 28).

⑦ **STYLE/SONG-Taster**
Mit diesem Taster können Sie die Funktion der Taster rechts daneben (INTRO, ORIGINAL usw.) bestimmen und somit wählen, ob sie für die Anwahl von Music Style-Divisionen ("STYLE") oder zum Bedienen des Recorders ("SONG") dienen. Die Funktion der STYLE/SONG-Taster wird in der unteren Display-Hälfte angezeigt.

⑧ **STYLE/SONG-Transporttaster**
Hiermit können Sie den Arranger oder Recorder des EM-10 starten, anhalten usw.

⑨ **STYLE MANIPULATOR-Taster**
Mit diesen Tastern können Sie die Komplexität des gewählten Music Styles in Echtzeit ändern (Style Progression) und zwei frei wählbare Music Styles miteinander mischen (Style Morphing). Das bedeutet dann, daß die Begleitung bestimmte Parts von Style A und andere Parts von Style B verwendet. Es gibt sechs Style Morphing-Ebenen.

⑩ **STYLE-Taster**
Drücken Sie diesen Taster, um die Zifferntaster (siehe unten) zum Auswählen von Music Styles verwenden zu können.

⑪ **ONE TOUCH-Taster**
Drücken Sie diesen Taster, um die Zifferntaster (siehe unten) für die Anwahl eines One Touch-Speichers verwenden zu können. One Touch-Speicher enthalten jeweils passende Einstellungen für den derzeit gewählten Music Style.

⑫ **Tone A/B- & VARIATION-Taster**
Drücken Sie den [A/B]-Taster, um die Zifferntaster (siehe unten) für die Tone-Anwahl verwenden zu können und um die benötigte Tone-Gruppe (A oder B) auszuwählen. Mit [VARIATION] können Sie einen Variationsklang wählen (siehe Seite 32).



⑤ **Boutons VOLUME ▲▼**
Utilisez ces boutons pour régler le volume global de l'EM-10. Utilisez les boutons BALANCE pour effectuer des réglages de volume plus détaillés.

⑥ **Boutons BALANCE**
Les boutons BALANCE permettent de changer le volume de la section correspondante, voire de la couper (voyez page 28).

⑦ **Bouton STYLE/SONG**
Ce bouton permet de spécifier les fonctions des boutons situés à sa droite (INTRO, ORIGINAL, etc.): ils peuvent sélectionner des divisions de style musical ("STYLE") ou piloter le Recorder intégré ("SONG"). Les fonctions des boutons STYLE/SONG sont affichées dans la partie inférieure de l'écran.

⑧ **Boutons de contrôle STYLE/SONG**
Permettent de faire démarrer, d'arrêter, etc., l'Arranger ou le Recorder de l'EM-10.

⑨ **Boutons STYLE MANIPULATOR**
Ces boutons vous permettent de changer en temps réel le degré de complexité du style musical sélectionné (Style Progression) et de "mélanger" deux styles musicaux de votre choix (Style Morphing). De cette manière, l'accompagnement peut, par exemple, se servir des motifs mélodiques du style A et la batterie du style B. Il y a 6 niveaux Style Morphing

⑩ **Bouton STYLE**
Appuyez sur ce bouton pour vous servir du pavé numérique (voyez plus bas) pour la sélection de styles musicaux.

⑪ **Bouton ONE TOUCH**
Appuyez sur ce bouton pour vous servir du pavé numérique (voyez plus bas) pour la sélection de mémoires One Touch. Ces mémoires One Touch contiennent des réglages qui complètent le style musical sélectionné.

⑫ **Boutons Tone A/B & VARIATION**
Appuyez sur le bouton [A/B] pour vous servir du pavé numérique (voyez plus bas) pour la sélection de sons (Tones) ainsi que pour spécifier le groupe de Tones (A ou B). Le bouton [VARIATION] vous permet de sélectionner une variation de Tone (voyez page 32).

⑬ **USER PROGRAM/WRITE button**
Press this button whenever you want to select a User Program (a set of registrations). Press and hold it to save the current panel and parameter settings to a User Program.

⑭ **Numeric keypad**
This keypad is used for selecting Tones (sounds) for the Realtime parts, Music Styles, One Touch memories, and User Programs. The function of these buttons depends on which button you pressed last: the [STYLE], [ONE TOUCH], Tone [A/B], or [USER PROGRAM] button.

⑮ **KEYBOARD VELOCITY button**
Press this button to switch the EM-10's velocity sensitivity on or off.

⑯ **MODE buttons**
These buttons allow you to specify how you want to use your EM-10: as an instrument with automatic accompaniments (Arranger), as an instrument with two organ sounds, one of which is used for playing bass notes (Organ), or for drumming on the keyboard (M.Drums).

⑰ **INTEL button**
Press this button to add an automatic harmony voice to your melody (INTEL).

⑱ **SYNC START button**
This button is used to switch the SYNC START function on and off. When this function is on, you can start Arranger playback (or recording) by pressing one or several keys to the left of the split point.

⑲ **REC/2nd TRACK button**
This button allows you to engage the EM-10's record function. In some cases, you can use it to activate the 2nd TRACK function for re-recording the Realtime parts. See page 45 for details.

⑳ **TEMPO -/+ buttons**
Use these buttons to lower or increase the Arranger or Recorder tempo. Press them simultaneously to return to the preset tempo value.



⑬ **USER PROGRAM/WRITE-Taster**
Drücken Siediesen Taster, um ein User-Programm (Registrierungen) aufzurufen. Halten Sie ihn gedrückt, um die derzeitigen Einstellungen auf der Frontplatte und der Parameter als User-Programm zu speichern.

⑭ **Zifferntaster**
Mit diesen Taster, können Sie Tones (Klänge) für die Realtime-Parts, Music Styles, One Touch-Speicher und User-Programme aufrufen. Ihre Funktion Feldes sich danach, welchen der folgenden Taster Sie zuletzt gedrückt haben: [STYLE], [ONE TOUCH], Tone [A/B] oder [USER PROGRAM].

⑮ **KEYBOARD VELOCITY-Taster**
Drücken Sie diesen Taster, um die Anschlagdynamik des EM-10 ein- bzw. auszuschalten.

⑯ **MODE-Taster**
Mit diesen Tastern bestimmen Sie, wie sich der EM-10 verhalten soll: als Instrument mit Begleitautomatik (Arranger), als Instrument mit zwei Orgelklängen (Organ) oder als Instrument, mit dem Sie Schlagzeug spielen können (M.Drums).

⑰ **INTELL-Taster**
Drücken Sie diesen Taster, um Ihre Melodien mit automatischen Harmoniestimmen zu versehen (INTEL).

⑱ **SYNC START-Taster**
Mit diesem Taster können Sie die SYNC START-Funktion ein- und ausschalten. Ist sie eingeschaltet, kann die Arranger-Wiedergabe (bzw. die Aufnahme) durch Drücken einer oder mehrerer Tasten in der linken Klaviaturhälfte gestartet werden.

⑲ **REC/2nd TRACK-Taster**
Mit diesem Taster können Sie die Aufnahme des EM-10 aktivieren. Außerdem können Sie hiermit die 2nd TRACK-Funktion wählen, um die Realtime-Parts noch einmal aufzunehmen. Weitere Hinweise, siehe Seite 45.

⑳ **TEMPO -/+ Taster**
Mit diesen Tastern können Sie das Arranger- oder Recorder-Tempo einstellen. Drücken Sie beide Taster gleichzeitig, um wieder den vorprogrammierten Tempowert einzustellen.



⑬ **Bouton USER PROGRAM/WRITE**
Appuyez sur ce bouton pour sélectionner des programmes utilisateur (des mémoires contenant vos propres réglages). Maintenez-le enfoncé pour sauvegarder les réglages effectués en face avant ainsi que les réglages de paramètres dans un programme utilisateur.

⑭ **Pavé numérique**
Ce pavé permet de sélectionner des Tones (sons) pour les parties en temps réel, les styles musicaux, les mémoires One Touch et les programmes utilisateur. La fonction de ces bouton dépend du bouton que vous avez enfoncé en dernier lieu: [STYLE], [ONE TOUCH], Tone [A/B] ou [USER PROGRAM].

⑮ **Bouton KEYBOARD VELOCITY**
Ce bouton permet d'activer et de couper la sensibilité au toucher du clavier de l'EM-10.

⑯ **Boutons MODE**
Ces boutons vous permettent de spécifier le mode d'utilisation de l'EM-10: comme instrument avec des accompagnements automatiques (Arranger), avec deux sons d'orgue et, en plus, un son de basse si vous le souhaitez (Organ) ou pour jouer de la batterie sur le clavier (M.Drums).

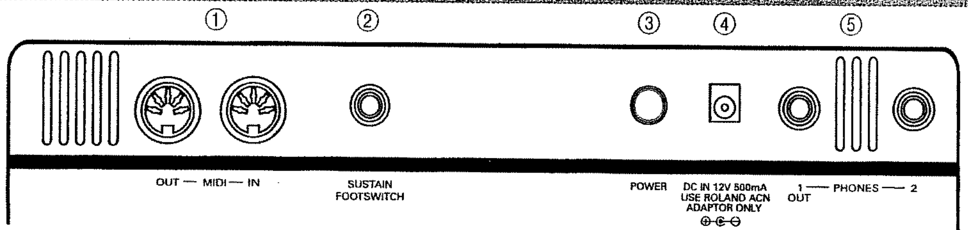
⑰ **Bouton INTEL**
Appuyez sur ce bouton pour ajouter des harmonies automatiques à votre mélodie (INTEL).

⑱ **Bouton SYNC START**
Active/coupe la fonction SYNC START. Lorsque cette fonction est active, vous pouvez faire démarrer l'Arranger (ou l'enregistrement) en appuyant sur une ou plusieurs touches situées à gauche du point de partage.

⑲ **Bouton REC/2nd TRACK**
Ce bouton active la fonction d'enregistrement de l'EM-10. Il permet aussi d'activer la fonction 2nd TRACK afin de ré-enregistrer les parties en temps réel. Voyez page 45 pour en savoir plus.

⑳ **Boutons TEMPO -/+**
Ces boutons permettent d'augmenter/de diminuer le tempo de l'Arranger ou du Recorder. Une pression simultanée sur ces deux boutons vous ramène au tempo préprogrammé.

## 2.1 Rear panel




**① MIDI OUT/IN connectors**
Connect the MIDI OUT jack to the MIDI IN jack of your computer (or MIDI instrument) to transfer MIDI data from the EM-10 to the computer or external MIDI instrument. Connect the MIDI IN jack of the EM-10 to the computer's MIDI OUT jack to receive data from the computer.

**② SUSTAIN FOOTSWITCH jack**
This is where you can connect an optional DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch that allows you to hold ("sustain") the notes you play with your right hand.

**③ POWER switch**
Press this button to switch the EM-10 on and off.

**④ DC IN jack**
This is where you connect the supplied ACN adapter.

*Note: Be sure to only use the ACN adapter supplied with your EM-10. Other adapters may damage your Creative Keyboard.*

**⑤ Headphone jacks**
This is where you can connect two pairs of stereo headphones (optional). By doing so, you switch off the EM-10's amplifier and speakers.



## 2.1 Rückseite

**① MIDI OUT/IN-Anschlüsse**
Verbinden Sie die MIDI OUT-Buchse mit dem MIDI IN-Anschluß des Computers (oder MIDI-Instrumentes), um vom EM-10 aus Daten zum Computer oder zu einem externen Instrument senden zu können. Verbinden Sie die MIDI IN-Buchse des EM-10 mit der MIDI OUT-Buchse des Computers, wenn der EM-10 die Daten des Computers empfangen soll.

**② SUSTAIN FOOTSWITCH-Buchse**
Hier können Sie einen optionalen DP-2, DP-6 oder BOSS FS-5U Fußtaster anschließen, mit dem die mit der rechten Hand gespielten Noten gehalten werden können.

**③ POWER-Taster**
Hiermit können Sie den EM-10 ein- und ausschalten.

**④ DC IN-Buchse**
Hier müssen Sie das beiliegende ACN-Netzteil anschließen.

*Achtung: Verwenden Sie ausschließlich das beiliegende Netzteil des EM-10. Andere Netzteile könnten Ihr Creative Keyboard beschädigen.*

**⑤ Kopfhöreranschlüsse**
Hier können Sie zwei Stereo-Kopfhörer anschließen (Sonderzubehör). Dadurch werden die Lautsprecher ausgeschaltet.



## 2.1 Face arrière

**① Connecteurs MIDI OUT/IN**
Reliez la borne MIDI OUT à la borne MIDI IN de votre orc nateur (ou instrument MIDI) pour transférer des données MIDI de l'EM-10 à l'ordinateur ou à l'instrument MIDI externe. Reliez la prise MIDI IN de l'EM-10 à la prise MIDI OUT de l'ordinateur pour recevoir des données transmises par l'ordinateur.

**② Prise SUSTAIN FOOTSWICH**
Vous pouvez y brancher un commutateur au pied DP-2, DI ou BOSS FS-5U qui vous permet de maintenir les notes qu vous jouez de la main droite.

**③ Interrupteur POWER**
Met l'EM-10 sous et hors tension.

**④ Prise DC IN**
C'est ici que vous branchez l'adaptateur ACN fourni.

*Remarque: Veillez à n'utiliser que l'adaptateur ACN livré avec votre EM-10 pour ne pas endommager votre Creative Keyboard.*

**⑤ Prises pour casques**
Ici, vous pouvez brancher deux casques stéréo (disponibles option). Le branchement d'un casque coupe l'amplificateuı les enceintes de l'EM-10.

# 3. First steps

## 3.1 Setting up your EM-10

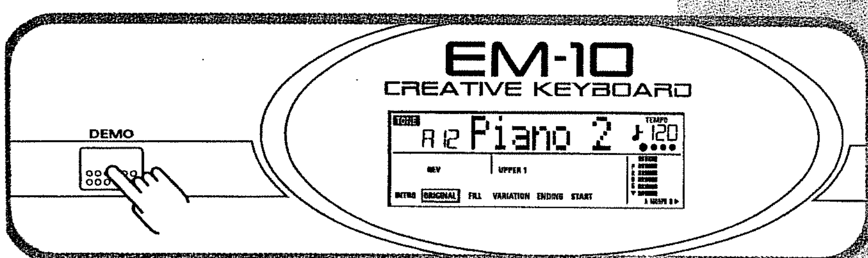
The first thing you need to do is connect the adapter to a suitable wall outlet.

**1.** Unpack the EM-10 and place it on a stable surface.

**2.** Connect the small end of the adapter cable to the EM-10's DC IN jack, and the other end to a suitable wall outlet.

**3.** Press the [POWER] button (rear panel) to switch on the EM-10.

## 3.2 Playing back the demo songs




Your EM-10 comes with 8 Tone demos and 8 Style demos. The Tone demos show off the EM-10's amazing sound quality, while the Style demos give you an impression of the quality of the EM-10's Music Styles.

**1.** Press the [DEMO] button.
The [DEMO] icon in the lower left of the display is highlighted by means of a box and the status line of the display contains the message Demo All.

There are several things you can do:

**① To listen to all demo songs:**

- Press the [START/STOP] button. This will start playback of a Tone demo song, followed by a Style demo song, then again a Tone demo song, etc. This method allows you to listen to all 16 demo songs in sequence.



# 3. Erste Bedienschritte

## 3.1 Aufstellen des EM-10

Im Grunde brauchen Sie nur das Netzteil an eine Steckdose anzuschließen, um mit dem EM-10 arbeiten zu können.

**1.** Packen Sie den EM-10 aus und stellen Sie ihn auf eine stabile Oberfläche.

**2.** Verbinden Sie den kleinen Stecker des Netzteils mit der DC IN-Buchse und den großen Stecker mit einer Netzsteckdose.

**3.** Drücken Sie den [POWER]-Taster (Rückseite), um den EM-10 einzuschalten.

## 3.2 Abspielen der Demosongs

Der EM-10 enthält 8 Tone- und 8 Style-Demos. Die Tone-Demos vermitteln einen Eindruck der Klangvielfalt des EM-10. Die Style-Demos hingegen führen ein paar Begleit-Patterns vor.

**1.** Drücken Sie den [DEMO]-Taster.
Die [DEMO]-Meldung linksunten im Display erscheint nun in einem Kasten und in der Statuszeile des Displays erscheint die Meldung Demo All.

Nun bieten sich mehrere Möglichkeiten:

**① Abspielen aller Demosongs:**

- Drücken Sie den [START/STOP]-Taster. Nun werden ein Tone-, danach ein Style-, dann wieder ein Tone-Demosong usw. abgespielt. Wählen Sie dieses Verfahren, um sich alle 16 Demosongs anzuhören.



# 3. Premiers pas

## 3.1 Installation de votre EM-10

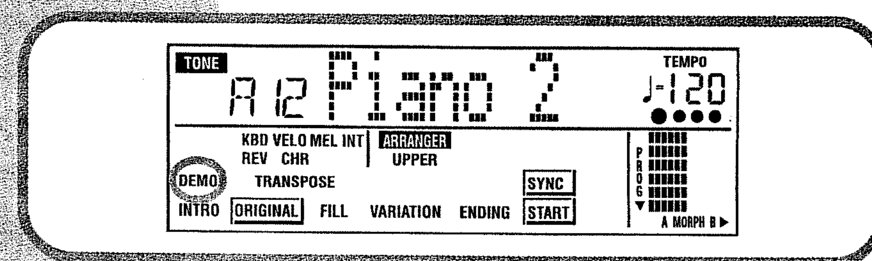
Tout ce que vous avez à faire est de brancher l'adaptateur à une prise secteur.

**1.** Déballez l'EM-10 et placez-le sur une surface stable.

**2.** Branchez la petite fiche de l'adaptateur à la prise DC IN de l'EM-10 et l'autre à une prise secteur adéquate.

**3.** Appuyez sur le bouton [POWER] (en face arrière) pour mettre l'EM-10 sous tension.

## 3.2 Morceaux de démonstration




L'EM-10 propose 8 démonstrations de sons (Tones) et 8 démonstrations de styles. Les premières illustrent la qualité sonore de l'EM-10 tandis que les secondes donnent un aperçu de la qualité exceptionnelle des styles musicaux de l'EM-10.

**1.** Appuyez sur le bouton [DEMO].
L'icône [DEMO] dans le coin inférieur gauche est encadrée et la ligne de message de l'écran affiche Demo All.

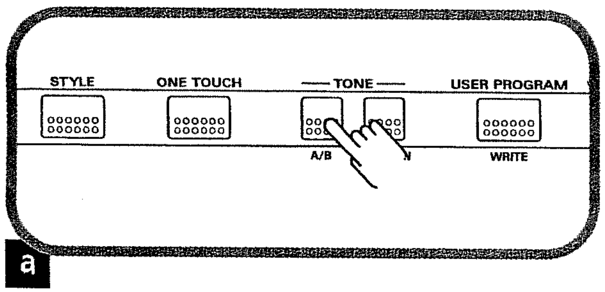
Vous avez le choix entre plusieurs actions:

**① Ecouter tous les morceaux de démonstration:**

- Appuyez sur [START/STOP]. L'EM-10 joue une démo de sons, suivie d'une démo de styles, puis d'une démo de sons, etc. Cette méthode vous permet d'écouter les 16 morceaux de démonstration les uns après les autres.

② **To listen to a Tone demo song (DemoTne):**

- Press the Tone [A/B] button (illustration "a"). The TONE icon in the upper left corner appears.
- Press a numeric button [1]~[8]. Each button selects a different Tone demo song.
- Press the [START/STOP] button to start playback of the selected song.




③ **To listen to a Style demo song (DemoSt1):**

- Press the [STYLE] button (illustration "b"). The STYLE icon in the upper left corner appears.
- Press a numeric button [1]~[8]. Each button selects a different Style demo song.
- Press the [START/STOP] button to start playback of the selected song.

**2. If necessary, adjust the EM-10's volume with its VOLUME ▲▼ buttons (the display briefly shows "Master" and the value you set).**

To stop playback of the demo song(s):

- Press the [START/STOP] button.

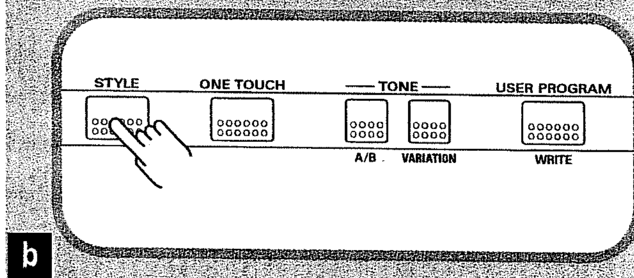
*Note: All demo songs © 1999 by Roland Europe in collaboration with Luigi Bruti and Roberto Lanciotti. All rights reserved.*

**3. Press the [DEMO] button again to switch off the EM-10's demo function.**
If the display now reads DemoAll, you need to press the [DEMO] button once more.



② **Abspielen eines Tone-Demosongs (DemoTne):**

- Drücken Sie den [A/B]-Taster (Abbildung "a"). Linksoben erscheint das TONE-Symbol.
- Drücken Sie einen Zifferntaster [1]~[8]. Mit jedem Taster können Sie einen anderen Tone-Demosong wählen.
- Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um die Wiedergabe des gewählten Songs zu starten.




③ **Abspielen eines Style-Songs (DemoSt1):**

- Drücken Sie [STYLE]-Taster (Abbildung "b"). Linksoben im Display erscheint das STYLE-Symbol.
- Drücken Sie einen Zifferntaster [1]~[8], um den betreffenden Style-Demosong zu wählen. Auch hier ist jeder Taster einem anderen Style-Demosong zugeordnet.
- Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um die Wiedergabe des gewählten Songs zu starten.

**2.** Im Bedarfsfalle können Sie die Lautstärke des EM-10 mit den VOLUME ▲▼-Tastern regeln (im Display erscheinen kurz "Master" sowie der eingestellte Wert.

Anhalten der Demosong-Wiedergabe:

- Drücken Sie den [START/STOP]-Taster. Nun werden ein Tone-, danach ein Style-, dann wieder ein Tone-Demosong usw. abgespielt. Wählen Sie dieses Verfahren, um sich alle 16 Demosongs anzuhören.

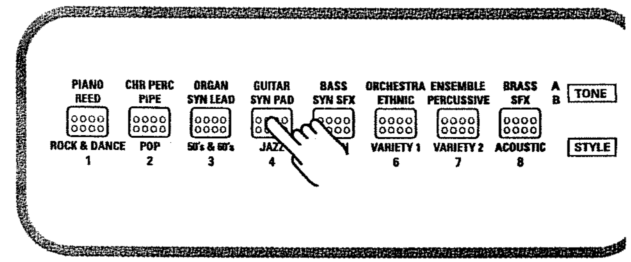
*Achtung: Alle Demosongs © 1999 by Roland Europe in Zusammenarbeit mit Luigi Bruti und Roberto Lanciotti. Alle Rechte vorbehalten.*

**3. Drücken Sie den [DEMO]-Taster noch einmal, um die Demo-Funktion des EM-10 wieder auszuschalten.**
Wenn im Display nun DemoAll angezeigt wird, müssen Sie den [DEMO]-Taster noch einmal drücken.



② **Ecouter une démo de sons (Tones) (DemoTne):**

- Appuyez sur le bouton Tone [A/B] (illustration "a"). L'icône TONE apparaît dans le coin supérieur gauche.
- Appuyez sur un bouton numérique [1]~[8]. Chaque bouton sélectionne une démonstration de sons différente.
- Actionnez le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau choisi.




③ **Ecouter une démo de styles (DemoSt1):**

- Appuyez sur le bouton [STYLE] (illustration "b"). L'icône STYLE apparaît dans le coin supérieur gauche.
- Appuyez sur un bouton numérique [1]~[8]. Chaque bouton sélectionne une démonstration de styles différente.
- Actionnez le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau choisi.

**2. Si nécessaire, réglez le volume de l'EM-10 avec les boutons VOLUME ▲▼. L'écran affiche brièvement "Master" et la valeur choisie.**

**Pour arrêter la démonstration:**

- Appuyez sur le bouton [START/STOP].

*Remarque: Tous les morceaux de démonstration © 1999 Roland Europe en collaboration avec Luigi Bruti et Roberto Lanciotti. Tous droits réservés.*

**3. Appuyez une fois de plus sur le bouton [DEMO] pour couper la fonction de démonstration de l'EM-10.**
Si l'écran affiche DemoAll, appuyez une fois de plus sur le bouton [DEMO].

# 4. Playing with accompaniment

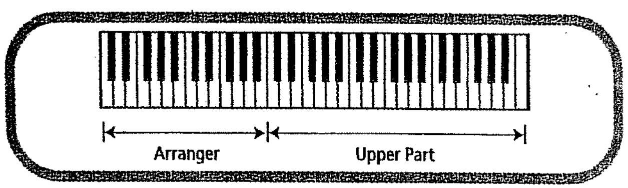
Now that you have an idea of your EM-10's capabilities, you probably want to play some music yourself. Before doing so, let us briefly look at the EM-10's modes.

## General remark

Your EM-10 can be used in four ways. Let us agree to call these "ways" *modes*.

**ARRANGER MODE**—This mode is selected when you switch on your EM-10. To select it at a later stage, press the MODE [ARRANGER] button. Here, you can control the key of the automatic accompaniments ("Music Styles") with your left hand and play melodies with your right hand.

In Arranger mode, the EM-10's keyboard is split into two halves. The keys you press in the left half are used by the Arranger for determining the key of the accompaniment. The right half of the keyboard allows you to play a tune to the accompaniment. You can use one sound, for doing so (Upper part).




The key where the split is located is called the *split point*. At first, this is the note "C4" (with the C being the lowest note of the Upper half). You can change it, if you like (see page 57).

**WHOLE UPPER MODE**—In this mode, you can play one sound using all 61 keys of the EM-10's keyboard. This is useful for piano parts, for instance.

# 4. Spielen mit Begleitung

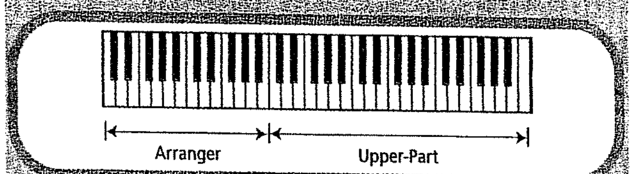
Nach dieser eindrucksvollen Vorstellung des EM-10 möchten Sie bestimmt selbst auf Ihrem EM-10 spielen. Sehen wir uns jedoch zunächst die Betriebsarten des EM-10 an.

## Allgemeine Anmerkungen

Ihr EM-10 kann auf vier verschiedene Arten verwendet werden. Diese wollen wir *Modi* (Betriebsarten) nennen.

**ARRANGER-Modus**—Diese Betriebsart wird bei Einschalten des EM-10 automatisch gewählt. Um sie zu einem späteren Zeitpunkt aufzurufen, müssen Sie den MODE [ARRANGER/M.DRUMS]-Taster drücken. In dieser Betriebsart können Sie mit der linken Hand die Tonart der Begleitung ("Music Style") bestimmen und mit der rechten Hand Melodien spielen.

Im Arranger-Modus ist die Klaviatur in zwei Hälften geteilt. Die links gespielten Noten werden vom Arranger analysiert und zur Bestimmung der Tonart verwendet. Die rechte Klaviaturhälfte dient zum Spielen einer Melodie zu dieser Begleitung. Hierfür können Sie einen Klang verwenden (Upper-Part).




Die Taste, bei der die Klaviatur geteilt ist, nennt man den *Splitpunkt*. Anfangs handelt es sich um die Note "C4" (wobei das C die unterste Note der rechten Hälfte ist). Dieser Splitpunkt kann geändert werden "ArrSplit (Arranger Split)" auf Seite 57.

**WHOLE UPPER-Modus**—In dieser Betriebsart können Sie über die gesamte Tastatur einen Klang spielen. Das eignet sich z.B. für Klaviermusik.

# 4. Jouer avec accompagnement

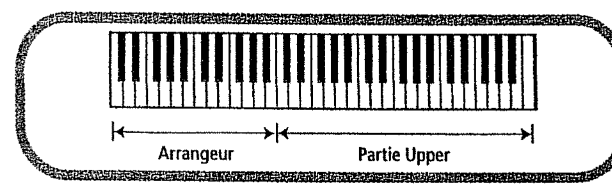
Maintenant que vous connaissez les possibilités de l'EM-10, vous avez probablement envie de faire de la musique. Voyez tout de même les modes proposés par l'EM-10.

## Remarque générale

Votre EM-10 peut être utilisé de quatre manières que nous appellerons *modes*.

**MODE ARRANGER**—Ce mode est sélectionné d'office lors de la mise sous tension de l'EM-10. Pour le sélectionner ultérieurement, appuyez sur le bouton MODE [ARRANGER]. Il vous permet de contrôler la tonalité des accompagnements automatiques (styles musicaux) de la main gauche et de jouer des mélodies de la main droite.

En mode Arranger, le clavier de l'EM-10 est divisé en deux sections. Les notes jouées dans la moitié gauche sont analysées par l'Arranger pour déterminer la tonalité de l'accompagnement. La moitié droite du clavier vous permet de jouer un air sur l'accompagnement en vous servant d'un son (partie Upper).




La touche délimitant les deux sections du clavier est appelée *point de partage*. Initialement, il s'agit de la note "Do4" (ce Do constituant la note la plus grave de la section Upper). Vous pouvez déplacer ce point de partage (voyez page 57).

**MODE WHOLE UPPER** —Ce mode vous permet de jouer sur toute l'étendue du clavier (61 touches) et est indispensable pour les partitions de piano, par exemple.

**ORGAN MODE**—As the name implies, this mode is used for playing organ music. Select it by pressing the MODE [ORGAN] button. Here, you can play the melody with your right hand and add a chord backing with your left.

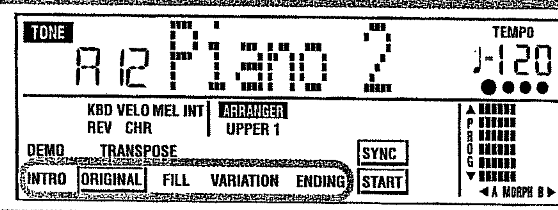
**M.DRUMS MODE**—In this mode, you can drum on the EM-10's keyboard. Every key is assigned to a different drum/ percussion sound. Press the MODE [ARRANGER/ M.DRUMS] button to select this mode.

## About the Arranger

The EM-10's automatic accompaniment function is called *Arranger*. This Arranger uses prerecorded musical phrases (called "Divisions") that play accompaniment lines for a given musical genre. The name *Music Style* refers to a collection of such accompaniment Divisions. Each Division consists of the following elements:

- A drum part (A.Drum)
- A bass part (A.Bass)
- Melodic accompaniment lines (chords, riffs, etc.) (Accomp)

# 4.1 Basic Music Style operations




**1. Take a look at the display to see whether the icons above appear (the location of the "box" is of no importance for the time being).**
If the Arranger mode isn't already selected, press the MODE [ARRANGER/M.DRUMS] button until the ARRANGER icon appears more or less in the center of the display.

A box appears around the [SYNC START] message in the display to signal that this function has been switched on. *Sync Start*



**ORGAN-Modus**—Wie der Name bereits besagt, eignet sich dieser Modus zum Spielen von Orgelmusik. Drücken Sie den MODE [ORGAN]-Taster, um diese Betriebsart zu aktivieren. Hier können Sie mit der rechten Hand eine Melodie und mit der linken Hand Akkorde spielen.

**M.DRUMS-Modus**—In dieser Betriebsart können Sie über die Klaviatur Schlagzeug- und Percussionklänge spielen. Dabei ist jeder Taste ein anderer Schlagzeugklang zugeordnet. Drükken Sie den MODE [ARRANGER/M.DRUMS]-Taster, um diesen Betrieb zu aktivieren.

## Über den Arranger

Die Begleitautomatik des EM-10 heißt *Arranger*. Der Arranger verwendet vorprogrammierte Phrasen ("Divisionen"), welche die Begleitung eines bestimmten Musikstils spielen. Die Bezeichnung *Music Style* bezieht sich jeweils auf eine Gruppe derartiger Divisionen. Diese enthalten folgende Elemente:

- Einen Schlagzeugpart (A.Drum)
- Einen Baßpart (A.Bass)
- Melodische Begleitphrasen (Akkorde, Riffs usw.) (Accomp).

# 4.1 Wichtigste Music Style-Funktionen

**1.** Schauen Sie sich das Display an, um zu überprüfen, ob die oben abgebildeten Ikonen angezeigt werden (wo sich der "Kasten" befindet, ist hier erst einmal unerheblich).
Wenn der Arranger-Modus nicht angewählt ist, müssen Sie MODE [ARRANGER/M.DRUMS] so oft drücken, bis das ARRANGER-Symbol in der Display-Mitte angezeigt wird.

Die Meldung [SYNC START] erscheint nun in einem Kasten, um anzugeben, daß diese Funktion eingeschaltet ist. *Sync Start*



**MODE ORGAN**—Comme son nom l'indique, ce mode permet de jouer de la musique d'orgue. Pour sélectionner ce mode, appuyez sur le bouton MODE [ORGAN]. Ici, vous pouvez jouer la mélodie de la main droite et ajouter des nappes d'accords de la main gauche.

**MODE M.DRUMS**—Ce mode vous permet d'utiliser le clavier de l'EM-10 pour jouer de la batterie. Chaque touche est assignée à un son de batterie/percussion différent. Appuyez sur le bouton MODE [ARRANGER/M.DRUMS] pour choisir ce mode.

## Concernant l'Arranger

La fonction d'accompagnement automatique de l'EM-10 est appelée *Arranger*. L'Arranger se sert de phrases musicales (appelées Divisions) préenregistrées qui jouent un accompagnement pour un genre musical donné. Un *style musical (Music Style)* est constitué d'un ensemble de Divisions. Chaque Division contient les éléments suivants:

- Une partie de batterie (A.Drum)
- Une partie de basse (A.Bass)
- Des accompagnements mélodiques (accords, riffs, etc.) (Accomp)

# 4.1 Styles musicaux: notions de base

**1. Regardez l'écran pour voir si les icônes ci-dessus apparaissent (l'emplacement du cadre n'a aucune importance ici).**
Si vous n'êtes pas en mode Arranger, appuyez sur le bouton MODE [ARRANGER/M.DRUMS] jusqu'à ce que l'icône ARRANGER apparaisse plus ou moins au centre de l'écran.

Le message [SYNC START] est encadré pour indiquer que cette fonction est activée. *Sync Start* signifie que vous pouvez lancer la

ENGLISH

means that the Arranger will start Music Style playback as soon as you play a note or a chord with your left hand.

Note also the box surrounding the ORIGINAL message. It means that the first Division to be used is called *Original* (see also below).

**2. Play a note to the left of the C4 key (the C below the [STYLE/SONG] button) to start Arranger playback.**
What your hear now is the Original Division of the 26 "16B Pop2" Style that is automatically selected when you switch on the EM-10.

You can also start Arranger playback by pressing the [START/STOP] button. In that case, you need to press [SYNC START] to switch off the function of the same name.

*Note: There is no need to hold the notes or chords you play with your left hand. You can release the keys right after specifying the new key for the Music Style.*

**3. Play a different note or chord to the left of the C4 key.**
The Arranger still plays the same accompaniment – but in a different key. That is, all accompaniment parts (except for the drums) follow the note information you supply by pressing keys to the left of the split point.

The EM-10 uses a simplified chord fingering system that allows you to play one note for sounding major chords, two notes for minor chords (the root and the note three keys to the right of this note), and three, or four, notes for virtually all other chords.

*Note: If you don't play chords with your left hand and start the Arranger by pressing [START/STOP], it will only play the drum accompaniment of the selected Music Style.*

**4. Now press the [VARIATION] button.**

DEUTSCH

bedeutet, daß die Style-Wiedergabe durch Spielen einer/eines Akkordes mit der linken Hand gestartet werden kann.

Achten Sie außerdem auf den Kasten der ORIGINAL Meldung. Dieser bedeutet, daß die derzeit gewählte Division *Original* heißt (siehe auch weiter unten).

**2. Spielen Sie links des C4 eine Note (unter dem [STYLE/SONG]-Taster), um die Wiedergabe zu starten.**
Sie hören nun die Original-Division des Styles 26 "16B Pop2". Dieser wird bei Einschalten des EM-10 automatisch gewählt. Sie können Sie die Arranger-Wiedergabe auch durch Betätigen des [START/STOP]-Tasters starten. Drücken Sie aber vorher [SYNC START], um die gleichnamige Funktion wieder auszuschalten.
*Achtung: Die Noten der linken Hand brauchen Sie nur jeweils kurz anzuspielen.*

**3. Spielen Sie nun links des C4 einen anderen Akkord oder eine andere Note.**
Der Arranger spielt zwar immer noch dieselbe Begleitung, nun allerdings in einer anderen Tonart. Alle Begleit-Parts (bis auf das Schlagzeug) verwenden die Noteninformationen, die beim Spielen in der linken Hälfte generiert werden.
Der EM-10 verwendet eine Einfingerautomatik, dank derer Sie für Durakkorde nur eine Taste, für Mollakkorde zwei Tasten (Grundton und die Note, die sich drei Tasten weiter rechts befindet) und für fast alle anderen Akkorde nur drei oder höchstens vier Tasten zu drücken brauchen.
*Achtung: Wenn Sie links auf der Tastatur keinen Akkord spielen, während Sie den Arranger mit [START/STOP] starten, hören Sie nur die Schlagzeugbegleitung des gewählten Music Styles.*

**4. Drücken Sie nun den [VARIATION]-Taster.**

FRANÇAIS

reproduction du style musical simplement en jouant une note ou un accord de la main gauche.

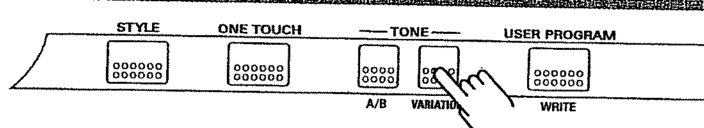
Notez aussi l'encadrement du message ORIGINAL. Il indique que la Division utilisée s'appelle *Original* (voyez plus bas).

**2. Jouez une note à gauche de la touche Do4 (le Do sous le bouton [STYLE/SONG]) pour faire démarrer l'Arranger.**
Vous entendez alors la Division "Original" du style 26 "16B Pop2" qui est automatiquement sélectionné à la mise sous tension de l'EM-10.

Vous pouvez aussi faire démarrer l'Arranger en appuyant sur [START/STOP]. Dans ce cas, appuyez sur [SYNC START] pour couper la fonction de démarrage synchronisé.
*Remarque: Il est inutile de maintenir les notes ou les accords joués de la main gauche. Vous pouvez relâcher les touches immédiatement après avoir spécifié la nouvelle tonalité pour le style musical.*

**3. Jouez une note ou un accord différent à gauche du Do4.**
L'Arranger joue toujours le même accompagnement mais dans une autre tonalité. Toutes les parties d'accompagnement (à l'exception de la batterie) suivent les informations de note fournies par les touches enfoncées à gauche du point de partage.
L'EM-10 se sert d'un système d'accords simplifié qui vous permet de ne jouer qu'une note pour obtenir des accords majeurs, deux notes pour des accords mineurs (la fondamentale et la note située trois touches à droite de cette note) et trois ou quatre notes pour pratiquement tous les autres accords.
*Remarque: Si vous ne jouez pas d'accords avec la main gauche et si vous lancez l'Arranger en appuyant sur [START/STOP], il ne jouera que l'accompagnement de batterie du style musical choisi.*

**4. Appuyez sur [VARIATION].**




This selects another accompaniment pattern (Division) with a different arrangement, which is why the VARIATION icon is now surrounded by a box. It is usually more elaborate and may even contain other accompaniment parts.

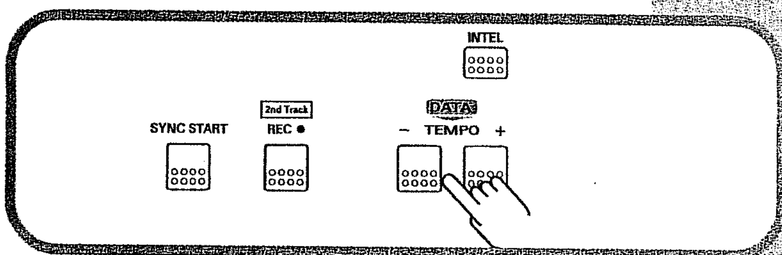
Hierdurch wählen Sie ein Begleit-Pattern (Division) mit einem anderen Arrangement an. Darum befindet sich der Kasten nun bei VARIATION. Diese Division ist in der Regel reichhaltiger arrangiert und enthält ab und zu sogar völlig andere Parts.

Vous sélectionnez ainsi un autre motif d'accompagnement (Division) avec un arrangement différent. Cette fois, l'icône VARIATION est encadrée. Cet accompagnement est généralement plus élaboré et peut même contenir des instruments supplémentaires.

**5. If you like, you can add a melody by playing in the right half ("Upper") of the keyboard.**
The section you control when you play with your right hand is called the *Upper part*. The Upper part currently uses the *'Piano1w* (A11₁) Tone (see the upper left corner of the display).

*Note: See page 31 for more information about the Tones.*

## Tempo




**6. If the tempo is too fast or too slow, use the TEMPO [–]/[+] buttons to change it.**
See also "Metronome and Tempo" on page 26 for more information about the tempo display.

*Note: To return to the Music Style's preset tempo, simultaneously press TEMPO [+] and [–].*

**7. Press the [START/STOP] button to stop playback again.**
If you like, you can once again switch on the SYNC START function so that the Arranger starts every time you press a key in the left half of the keyboard.



**5. Wenn Sie möchten, können Sie in der rechten Klaviaturhälfte ("Upper") eine Melodie zur Begleitung spielen.**
Die Sektion, die mit der rechten Hand angesteuert wird, heißt *Upper 1-Part*. Der Upper 1-Part verwendet derzeit den Klang (Tone) *'Piano1w* (A11₁) (siehe linksoben im Display).

*Achtung: Weitere Informationen zu den Tones finden Sie auf Seite 31.*

## Tempo

**6. Wenn das Tempo zu schnell oder zu langsam ist, können Sie es mit den TEMPO [–]/[+] Tastern ändern.**
Weitere Informationen zur Tempo-Anzeige, siehe "Metronom und Tempo" auf Seite 26.

*Achtung: Um dann wieder das vorprogrammierte Style-Tempo zu wählen, müssen Sie TEMPO [+] und [–] gleichzeitig drücken.*

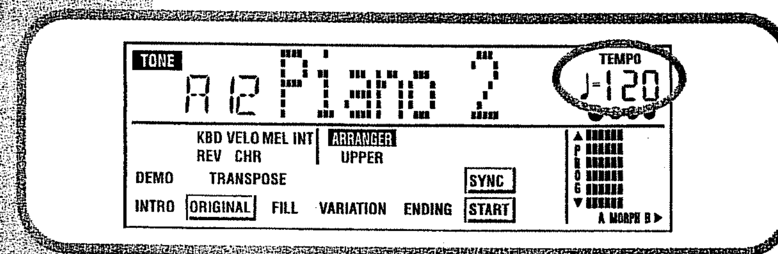
**7. Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um die Wiedergabe anzuhalten.**
Wenn Sie möchten, können Sie die SYNC START-Funktion nun wieder einschalten, damit der Arranger automatisch gestartet wird, sobald Sie links auf der Tastatur eine Note oder einen Akkord spielen.



**5. Si vous le souhaitez, vous pouvez maintenant ajouter une mélodie que vous jouez dans la section droite ("Upper") du clavier.**
La section que vous pilotez de la main droite s'appelle la partie Upper 1. Cette partie utilise pour l'instant le son Piano1wP (A11₁) (voyez le coin supérieur gauche de l'écran).

*Remarque: Voyez page 31 pour en savoir plus sur les sons (Tones).*

## Tempo




**6. Si le tempo est trop lent ou trop rapide, utilisez les boutons TEMPO [–]/[+] pour le changer.**
Voyez aussi "Métronome et tempo" à la page 26 pour en savoir plus sur l'affichage du tempo.

*Remarque: Pour retrouver le tempo préprogrammé du style musical, appuyez simultanément sur TEMPO [+] et [–].*

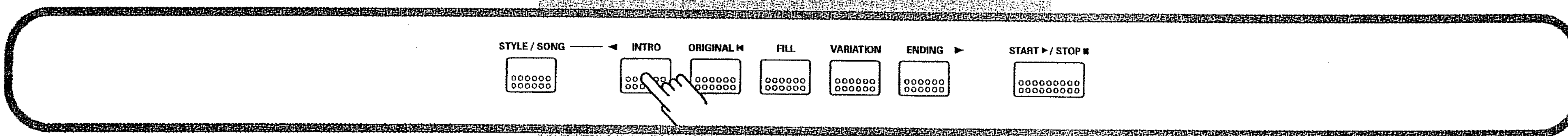
**7. Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour arrêter une fois de plus la reproduction.**
Si vous le souhaitez, vous pouvez réactiver la fonction SYNC START pour que l'Arranger démarre dès que vous appuyez sur une touche dans la section gauche du clavier.

## 4.2 Selecting other Divisions

So far, we have used two Divisions: Original and Variation. These are the basic accompaniment patterns of the selected Music Style. Unlike the remaining Divisions, *Original* and *Variation* are repeated for as long as you leave the Arranger running or until you select another Division. The remaining Divisions, however, are played only once.

### Introduction

If you like, you can start a song by having the Arranger play an Intro.




**1. Press the [INTRO] button. The INTRO message (lower left) is now "boxed".**

**2. Start Arranger playback in one of the following ways:**

- Play a note or chord in the left half of the keyboard to specify the key of the Music Style, and then press [START/STOP];
—or—
- Activate the [SYNC START] function and play a note (or chord) in the left half of the keyboard to start Arranger playback.

*Note: Do not play chords while the Intro is running. Most Intros already contain chord changes. Playing other chords during the Intro would lead to strange results.*

**3. While the Intro is running, you can already select the Division to be used next by pressing [ORIGINAL] or [VARIATION].**

At the end of the Intro, the Arranger will switch to this Division.

*Note: The length of the Intro depends on the selected Music Style (usually 2~8 bars).*

## 4.2 Auswahl anderer Divisionen

Bis jetzt haben wir erst zwei Divisionen verwendet: Original und Variation. Dies sind die Basisbegleitungen des derzeit gewählten Music Styles. Im Gegensatz zu den übrigen Divisionen werden *Original* und *Variation* so lange wiederholt, bis Sie den Arranger anhalten oder eine andere Division wählen. Alle anderen Divisionen werden nur einmal gespielt.

### Intro (Einleitung)

Wenn Sie möchten, können Sie mit einer Einleitung beginnen:

1. Drücken Sie den [INTRO]-Taster. Der "Kasten" im Display springt nur zur INTRO-Meldung.

2. Starten Sie die Arranger-Wiedergabe:

- Spielen Sie links auf der Tastatur eine Note oder einen Akkord und drücken Sie auf [START/STOP]; —oder—
- Aktivieren Sie die [SYNC START]-Funktion und spielen Sie links eine Note (oder einen Akkord), um den Arranger zu starten.

*Achtung: Am besten spielen Sie während des Intros keine Akkorde. Die meisten Intros enthalten nämlich Akkordwechsel, so daß eventuelle Tonartänderungen äußerst unprofessionell wirken würden.*

3. Während das Intro läuft, können Sie bereits die danach zu verwendende Division auswählen, indem Sie auf [ORIGINAL] oder [VARIATION] drücken.

Sobald das Intro beendet ist, wechselt der Arranger zu dieser Division.

*Achtung: Die Länge des Intros richtet sich nach dem gewählten Music Style (meistens 2~8 Takte).*

## 4.2 Sélection d'autres Divisions

Jusqu'à présent, nous avons utilisé deux Divisions: Original et Variation. Il s'agit des motifs d'accompagnement de base du style sélectionné. A la différence des autres Divisions, *Original* et *Variation* sont répétées tant que vous laissez l'Arranger jouer ou jusqu'à ce que vous choisissiez une autre Division. Les autres Divisions, par contre, ne sont jouées qu'une fois.

### Introduction

Si vous voulez, vous pouvez commencer un morceau par une introduction jouée par l'Arranger.

**1. Appuyez sur le bouton [INTRO]. Le message INTRO est alors encadré.**

**2. Faites démarrer l'Arranger d'une des façons suivantes:**

- Jouez une note ou un accord dans la partie gauche du clavier pour spécifier la tonalité du style musical et appuyez ensuite sur [START/STOP]; —ou—
- Activez la fonction [SYNC START] et jouez une note (ou un accord) dans la partie gauche du clavier pour faire démarrer l'Arranger.

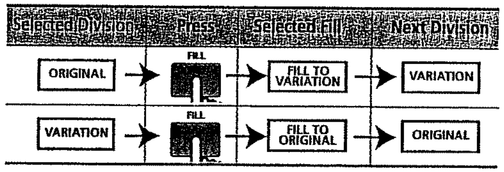
*Remarque: Ne jouez pas d'accords durant l'introduction. La plupart des introductions contiennent déjà des changements d'accords. Si vous en jouez d'autres, le résultat sera pour le moins bizarre.*

**3. Durant l'introduction, vous pouvez déjà choisir la Division suivante en appuyant sur [ORIGINAL] ou [VARIATION].**

A la fin de l'introduction, l'Arranger passe à cette Division.

*Remarque: La longueur de l'introduction varie en fonction du style musical choisi (elle compte généralement de 2 à 8 mesures).*

## Fill-Ins




Fill-Ins are short patterns (1 bar) that can be used at the end of a phrase (e.g. the first verse or chorus) or simply to add some variation. Fill-Ins are played only once.

Even though there is only one [FILL] button, there are, in fact two Fill-Ins: *Fill-In To Original* and *Fill-In To Variation*. The function of the [FILL] button depends on whether the display currently reads VARIATION or ORIGINAL. See also the table above.

If the Variation Division is currently selected, pressing [FILL] will start the Fill-In To Original pattern and then proceed with the Original pattern.

If the Arranger is stopped when you press the [FILL] button, starting the Arranger will start playback of the Fill-In that leads to the *currently selected* Division.

**Example**—if the display shows VARIATION, pressing [FILL] and then starting the Arranger will launch the Fill-In To Variation pattern.

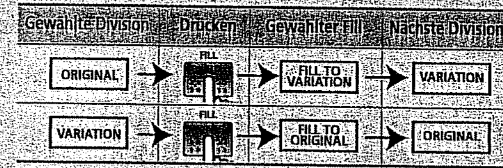
Fill-Ins last one bar, yet their length also depends on *when* you press this button. When pressed in the first half of a bar, the Fill starts right away and lasts until the end of the current bar. Otherwise, the Fill starts on the first beat of the next bar and lasts an entire bar.

## Ending

The Ending Division plays a suitable closing section for the currently selected Music Style. Again, the length of the Ending patterns varies between 2 and 8 bars. Just like Intros, Ending patterns may contain chord changes, so that it is probably wiser not to play any chords while the Ending is being played.

Press the [ENDING] button during Arranger playback to cause the Arranger to play the Ending pattern of the currently selected Music Style. The Ending starts at the beginning of the next bar. When it is finished, the Arranger stops.

## Fill-Ins




Fill-Ins sind kurze Patterns (1 Takt), die Sie am Ende einer Phrase zwischenschalten (z.B. am Ende der ersten Strophe oder eines Refrains) oder einfach zum Variieren der Begleitung verwenden können. Fill-Ins werden nur einmal abgespielt.

Obwohl es nur einen [FILL]-Taster gibt, sind zwei Fill-Ins belegt: *Fill-In To Original* und *Fill-In To Variation*. Die Funktion des [FILL]-Tasters richtet sich nämlich danach, ob im Display VARIATION oder ORIGINAL angezeigt wird. Siehe die Tabelle oben.

Wenn also momentan die Variation-Division gewählt ist, starten Sie mit dem [FILL]-Taster das Fill-In To Original-Pattern. Nach dem Fill wird dann das Original-Pattern gespielt.

Ist der Arranger gestoppt, wenn Sie den [FILL]-Taster drükken, so wird bei Starten der Wiedergabe das Fill-In gespielt, welches die *derzeit gewählte* Division aufruft.

**Beispiel**—Wenn VARIATION angezeigt wird, so wird bei Starten des Arrangers das Fill-In To Variation-Pattern gespielt.

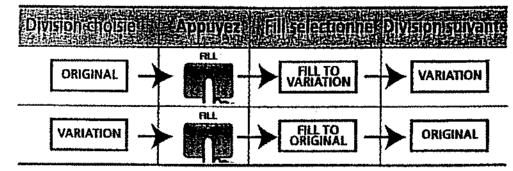
Fill-Ins dauern maximal einen Takt, jedoch richtet sich ihre tatsächliche Länge danach, *wann genau* Sie diesen Taster drükken. Tun Sie das in der ersten Hälfte eines Taktes, beginnt das Fill-In sofort und dauert dann bis zum Ende dieses Taktes. Ansonsten beginnt das Fill-In auf dem ersten Schlag des nächsten Taktes und dauert einen Takt.

## Ending

Die Ending-Division spielt einen zum gewählten Music Style passenden Schluß. Auch hier kann die Länge zwischen 2 und 8 Takten betragen. Genau wie die Intros enthalten auch Endings bisweilen Akkordwechsel, so daß Sie während des Endings am besten keine Akkorde mehr spielen.

Drücken Sie den [ENDING]-Taster bei laufendem Arranger, um die Ending-Phrase zu starten. Diese Phrase beginnt ab dem nächsten Takt. Wenn sie beendet ist, hält der Arranger an.

## Fill-Ins




Les Fill-Ins sont de brefs motifs (1 mesure) pouvant servir à clôturer une phrase (le premier couplet ou le refrain, par exemple) ou à ajouter une petite variation. Les Fill-Ins ne sont joués qu'une fois.

Bien qu'il n'y ait qu'un seul bouton [FILL], il y a en fait deux Fill-Ins: *Fill-In To Original* et *Fill-In To Variation*. La fonction du bouton [FILL] dépend donc de la Division choisie: VARIATION ou ORIGINAL. Voyez aussi le tableau ci-dessus.

Si la Division Variation est sélectionnée, une pression sur [FILL] lance le motif Fill-In To Original et enchaîne avec le motif Original.

Si l'Arranger est arrêté lorsque vous appuyez sur le bouton[FILL], le démarrage de l'Arranger produira le Fill-In qui mène à la Division *actuellement sélectionnée.*

**Exemple**—Si l'écran affiche VARIATION, une pression sur [FILL] suivie du démarrage de l'Arranger lance le motif Fill-In To Variation.

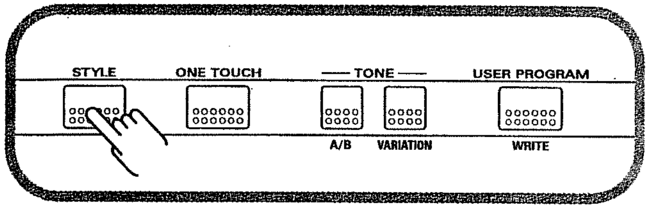
Les Fill-Ins durent une mesure; cependant, leur longueur dépend aussi *du moment où* vous actionnez ce bouton. Si vous appuyez durant la première moitié d'une mesure, le Fill débute immédiatement et dure jusqu'à la fin de la mesure en cours. Sinon, le Fill commence à la mesure suivante et dure une mesure.

## Ending

La Division Ending joue un final approprié pour le style musical sélectionné. Une fois de plus, la longueur des motifs Ending varie entre 2 et 8 mesures. A l'instar des introductions, les motifs Ending peuvent contenir des changements d'accords. Il vaut donc mieux éviter de jouer des accords durant le final.

Appuyez sur le bouton [ENDING] durant la reproduction de l'Arranger pour lancer le motif Ending du style musical sélectionné. Le final commence au début de la mesure suivante. Lorsqu'il est terminé, l'Arranger s'arrête.

# 4.3 Selecting Music Styles




Your EM-10 comes with 64 Music Styles that are located in 8 Banks of 8 memories each. Let us now have a look at how to select other Music Styles. You may remember that each Music Style comprises all of the Divisions discussed above.

**1. Press the [STYLE] button to assign the numeric keypad to Music Style selection.**

**2. Press a [1]~[8] button.**
This selects a Bank. As you see in the middle illustration above, the names of the banks are printed below the buttons. These indications will help you locate the desired Music Style. See "Music Styles" at the end of this manual for a list of the EM-10's Styles.

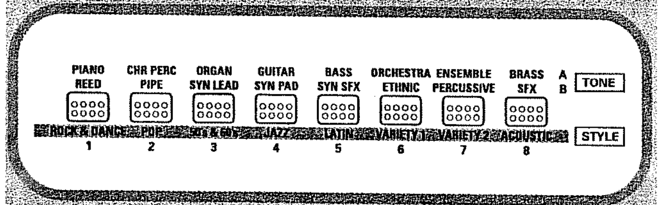
Example: if you pressed the [6] button, the display now reads 6-. The dash means that you still need to specify a number.

**3. Press the same or another number button to choose a memory within the selected Music Style bank.**
It is perfectly possible to select other Music Styles while the Arranger is running. In that case, the newly selected Music Style will use the same tempo as the previous Style. This is not the case when you select a Style while the Arranger is stopped because the tempo value stored for that Style is used.

Now go back to "Basic Music Style operations" on page 17 to try your newly selected Music Style.



# 4.3 Anwahl anderer Music Styles




Ihr EM-10 enthält 64 Music Styles, die sich in 8 Bänken zu je 8 Speichern befinden. Sehen wir uns jetzt an, wie man sie aufruft. Wahrscheinlich erinnern Sie sich, daß alle Music Styles mehrere Divisionen beinhalten (siehe oben).

**1. Drücken Sie den [STYLE]-Taster, um die Zifferntaster für die Music Style-Anwahl zu aktivieren.**

**2. Drücken Sie einen [1]~[8] Taster.**
Hiermit wählen Sie eine Bank. Wie Sie in der mittleren Abbildung sehen, hat jede Bank einen Namen (Beschriftung unter den Tastern). Diese Bezeichnungen helfen Ihnen beim Finden der gewünschten Begleitung. Unter "Music Styles" am Ende dieser Anleitung finden Sie alle Styles im Überblick.

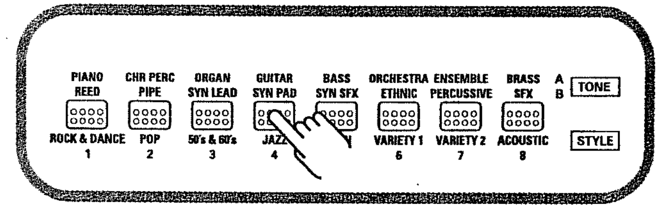
Beispiel: wenn Sie soeben den Taster [6] gedrückt haben, wird nun 6- angezeigt. Der Strich bedeutet, daß Sie noch eine zweite Ziffer eingeben müssen.

**3. Drücken Sie denselben oder einen anderen Zifferntaster, um einen Speicher innerhalb der aktiven Bank zu wählen.**
Es können auch während der Arranger-Wiedergabe andere Music Styles gewählt werden. In dem Fall verwendet der neue Style dasselbe Tempo wie der vorige. Dies ist jedoch nicht der Fall, wenn Sie den Arranger anhalten, bevor Sie einen anderen Style wählen. In dem Fall wird das für den Style gespeicherte Tempo verwendet.

Kehren Sie zurück zu "Wichtigste Music Style-Funktionen" auf Seite 17 und probieren Sie den neu gewählten Style aus.



# 4.3 Sélection de styles musicaux




Votre EM-10 comprend 64 styles musicaux répartis dans 8 banques de 8 mémoires chacune. Voyons comment sélectionner d'autres styles musicaux. N'oubliez pas que chaque style contient toutes les Divisions évoquées plus haut.

**1. Appuyez sur le bouton [STYLE] pour assigner le pavé numérique à la sélection de styles musicaux.**

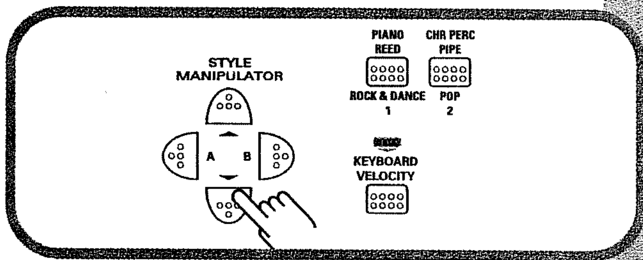
**2. Appuyez sur un des boutons [1]~[8].**
Vous sélectionnez ainsi une banque. Comme vous pouvez le voir dans l'illustration centrale ci-dessus, les noms des banques sont imprimés sous les boutons. Ces indications vous aideront à retrouver le style voulu. Vous trouverez une liste des styles de l'EM-10 sous "Music Styles" à la fin de ce manuel.

Exemple: si vous appuyez sur le bouton [6], l'écran affiche 6-. Le tiret indique qu'il vous reste un chiffre à spécifier.

**3. Appuyez sur un bouton numérique (le même ou un autre) pour sélectionner une mémoire dans la banque de styles musicaux.**
Il est parfaitement possible de changer de style musical durant la reproduction de l'Arranger. Dans ce cas, le nouveau style choisi adoptera le tempo du style précédent. Ce n'est pas le cas lorsque vous changez de style alors que l'Arranger est arrêté parce que le tempo préprogrammé du nouveau style est d'application.

Retournez maintenant à "Styles musicaux: notions de base" à la page 17 pour essayer votre nouveau style musical.

# 4.4 Style Manipulator: Style Progression and Style Morphing




The EM-10 provides two exciting features that allow you to further refine the accompaniments played by the Arranger. These functions are called *Style Progression* and *Style Morphing*.

### Style Progression ("orchestration")

Style Progression allows you to vary the accompaniment patterns played by the Arranger. This is a bit like orchestrating the accompaniment because you can leave out parts, thin out the drum part, or even use a totally different accompaniment. This can be done in realtime (i.e. while you are playing). See "More about Style Progression" on page 55 for a detailed discussion of this function.

**Press STYLE MANIPULATOR ▲ to select a higher level, and ▼ to select a simpler version.**

Watch the PROG/MORPH field in the display. See page 56 for details about this field.

*Note: Unless you select a User Program after switching on the EM-10, you can only "regress" (progress backwards) at first. Once on a lower level, you can, however, work your way up again using STYLE MANIPULATOR ▲.*

### Style Morphing

Style Morphing is a new concept of working with Music Styles. This function allows you to use one or several accompaniment parts of one Music Style and the others of a second Music Style.

If you're not sure what is meant by *parts*, go back to "About the Arranger" on page 17. See "Style Morphing details" on page 56 for more information about the Style Morphing function.

# 4.4 Style Manipulator: Style Progression und Style Morphing

Der EM-10 enthält zwei Funktionen, mit denen Sie die Arranger-Begleitungen noch verfeinern können. Diese Funktionen heißen *Style Progression* und *Style Morphing*.

### Style Progression ("Orchestrierung")

Mit Style Progression können Sie die Begleit-Patterns des Arrangers in Echtzeit abwandeln. Das entspricht in etwa dem Orchestrieren eines Stückes, weil Sie bestimmte Parts auslassen, den Schlagzeugpart vereinfachen oder sogar eine völlig andere Begleitung aufrufen können. Dies können Sie in Echtzeit (bei laufendem Arranger) tun. Nähere Einzelheiten hierzu finden Sie unter "Die Style Progression-Funktion" auf Seite 55.

**Drücken Sie STYLE MANIPULATOR ▲, um eine höhere Ebene zu wählen bzw. ▼, wenn Sie eine dezentere Begleitung brauchen.**

Behalten Sie dabei das PROG/MORPH-Feld im Auge. Siehe auch Seite 56.

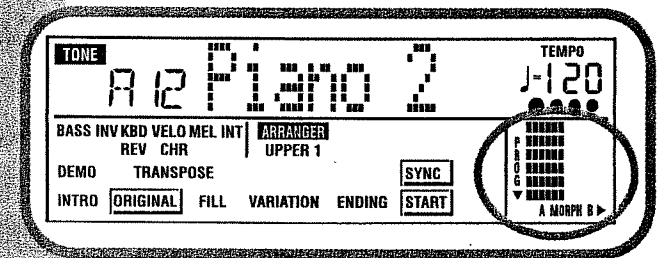
*Achtung: Wenn Sie nicht bereits ein User-Programm gewählt haben, können Sie anfangs nur "herunterschalten". Sobald Sie sich jedoch auf einer niedrigeren Stufe befinden, können Sie mit STYLE MANIPULATOR ▲ wieder eine höhere Ebene aufrufen.*

### Style Morphing

Style Morphing ist ein neues Konzept der Music Style-Verwendung. Mit dieser Funktion können Sie nämlich bestimmte Parts eines Music Styles mit denen eines anderen mischen.

Wenn Sie nicht genau wissen, was wir unter *Parts* verstehen, siehe "Über den Arranger" auf Seite 17. Weitere Hinweise zur Style Morphing-Funktion finden Sie unter "Die Style Morphing-Funktion" auf Seite 56.

# 4.4 Style Manipulator: Style Progression et Style Morphing




L'EM-10 offre deux magnifiques fonctions qui vous permettent de raffiner les accompagnements joués par l'Arranger. Il s'agit des fonctions *Style Progression* et *Style Morphing*.

### Style Progression ("orchestration")

Style Progression vous permet de varier les motifs d'accompagnement joués par l'Arranger. C'est un peu comme si vous faisiez l'orchestration de l'accompagnement car vous pouvez laisser tomber des parties, élaguer la batterie, voire même, utiliser un accompagnement totalement différent… et ce, en temps réel (durant le jeu). Voyez "Style Progression sous la loupe" à la page 55 pour en savoir plus sur cette fonction.

**Appuyez sur STYLE MANIPULATOR ▲ pour sélectionner un niveau supérieur et sur▼ pour une version plus simple.**

Observez la zone PROG/MORPH à l'écran. Voyez page 56 for pour plus de détails.

*Remarque: A moins de sélectionner un programme utilisateur après la mise sous tension de l'EM-10, vous ne pouvez que "reculer". Cependant, une fois que vous avez choisi un niveau plus simple, vous pouvez retourner à une version plus complexe avec STYLE MANIPULATOR ▲.*

### Style Morphing

Style Morphing révolutionne le travail avec des styles musicaux. Cette fonction vous permet d'utiliser une ou plusieurs parties d'un style et de les combiner avec celles d'un autre style musical.

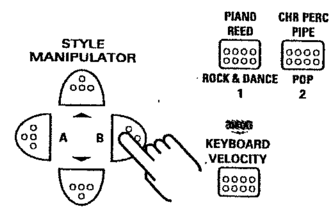
Si vous ne voyez pas bien ce que sont les *parties*, voyez "Concernant l'Arranger" à la page 17. Voyez aussi "Style Morphing: détails" à la page 56 pour en savoir davantage sur la fonction Style Morphing.

ENGLISH

Every time you select a Music Style, the EM-10 automatically prepares a second Style in the background. The Style you select is called "A". The "covert" Style is called "B". If you do not change the Style Morphing setting, you won't even notice there is a second Style waiting to supply the requested accompaniment part(s).

The link between "A" and "B" Styles is preset. This allows the EM-10 to automate the selection process and to prepare a suitable "B" Style. Feel free, however, to assign another Music Style to "B" if you want to explore new morphing combinations (see "Selecting another 'B' Style" on page 56).

**Press STYLE MANIPULATOR [B] to use one (or yet another) accompaniment part from Style B.**




Watch the MORPH field in the display. See page 56 for details about this field.

**Press STYLE MANIPULATOR [A] to use one more part from Style "A".**

*Note: When you select a new Music Style with the numeric buttons, the Style Morphing function is reset to the "Style A only" status. The Style Morphing setting can, however, be written to a User Program.*

DEUTSCH

Wenn Sie einen Music Style wählen, bereitet der EM-10 im Hintergrund einen zweiten Style vor. Der Style, den Sie selbst wählen, heißt "A", der "versteckte" Style hingegen "B". Solange Sie die Style Morphing-Einstellung nicht ändern, merken Sie gar nicht, daß ein zweiter Style bereitsteht.

Die Verknüpfung der "A"- und "B"-Styles ist vorprogrammiert, so daß dieser Vorgang einerseits vollautomatisch über die Bühne geht und andererseits brauchbare Kombinationen liefert. Sie können jedoch auch andere Styles als "B" definieren und somit neue Morphing-Varianten ausprobieren (siehe "Anwahl eines 'B'- Styles" auf Seite 56).

**Drücken Sie auf STYLE MANIPULATOR [B], um einen (oder einen weiteren) Part von Style B zu verwenden.**

Achten Sie auf das MORPH-Feld im Display. Alles Weitere hierzu erfahren Sie auf Seite 56.

**Drücken Sie auf STYLE MANIPULATOR [A], um einen weiteren A-Style zu verwenden.**

*Achtung: Wenn Sie mit den Zifferntastern einen anderen Style wählen, wird die Style Morphing-Funktion wieder auf "nur Style A" zurückgestellt. Die Morphing-Einstellung kann jedoch in den User-Programmen gespeichert werden.*

FRANÇAIS

Chaque fois que vous sélectionnez un style, l'EM-10 prépare automatiquement un second style en arrière-plan. Le style choisi est appelé "A" et le style "caché" est appelé "B". Si vous ne changez pas les réglages Style Morphing, vous ne vous rendrez même pas compte de l'existence du second style, prêt à fournir les parties d'accompagnement demandées.

Le lien entre les styles "A" et "B" est préprogrammé. Cela permet à l'EM-10 d'automatiser le processus de sélection et de choisir un style "B" adéquat. Toutefois, rien ne vous empêche d'assigner un autre style musical à "B" si vous souhaitez explorer de nouvelles possibilités de métamorphose (voyez "Sélection d'un autre style "B"" à la page 56).

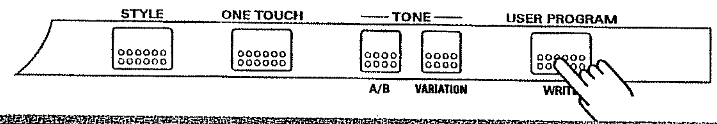
**Appuyez sur STYLE MANIPULATOR [B] pour faire appel à une partie du style B.**

Observez la zone MORPH à l'écran. Voyez page 56 pour en savoir plus sur cette zone.

**Appuyez sur STYLE MANIPULATOR [A] pour utiliser une partie de plus du style "A".**

*Remarque: Lorsque vous changez de style musical avec les boutons numériques, la fonction Style Morphing est ramenée à son réglage par défaut: "Style A uniquement". Le réglage Style Morphing peut être conservé dans un programme utilisateur (User Program).*

## 4.5 Other useful Music Style functions




### One Touch Program

You may find yourself using the One Touch function at regular intervals because it automates quite a few tasks:

- The Arranger selects the preset Style tempo.
- SYNC START is switched on.
- The EM-10 selects a Tone for the Upper part that is suitable for the selected Style (eight different possibilities, according to the selected One Touch memory).

There are 8 One Touch memories per Style with different settings for the above parameters. Here is how to select one:

**1. Press the [ONE TOUCH] button until the number field in the upper left corner reads "OT1".**
The number that appears after "OT" varies according to the last One Touch memory you selected. When you first activate the One Touch function after switching on the EM-10, "OT1" is selected.

**2. Use the [1]~[8] buttons to select the desired One Touch memory (1~8).**
You may want to try out several possibilities.

**3. Select another Music Style or call up the currently selected Style one more time.**
Only now will the selected One Touch memory be loaded.

*Note: One Touch is only available in Arranger mode (when the ARRANGER icon appears in the center of the display).*

**4. To leave the One Touch mode, press the [ONE TOUCH] button again.**
You now return to the last Tone you selected.



## 4.5 Andere praktische Music Style-Funktionen

### One Touch Program

Die One Touch-Funktion dient zum Automatisieren bestimmter Einstellungen:

- Anwahl des gespeicherten Style-Tempos.
- Aktivieren der SYNC START-Funktion.
- Außerdem wählt der EM-10 einen zum Style passenden Klang für den Upper-Part (acht verschiedene Varianten, je nach dem gewählten One Touch-Speicher).

Pro Style stehen 8 One Touch-Speicher zur Verfügung. Diese können folgendermaßen angewählt werden:

**1. Drücken Sie den [ONE TOUCH]-Taster, damit linksoben im Display "OT1" angezeigt wird.**
Welche Ziffer hinter "OT" angezeigt wird, richtet sich nach dem zuletzt gewählten One Touch-Speicher. Wenn Sie die One Touch-Funktion nach Einschalten des EM-10 das erste mal aktivieren, wird "OT1" gewählt.

**2. Rufen Sie nun mit den Tastern [1]~[8] den benötigten Speicher (1~8) auf.**
Am besten probieren Sie anfangs verschiedene Möglichkeiten aus.

**3. Wählen Sie einen anderen oder noch einmal den bereits gewählten Music Style (siehe Seite 22).**
Erst dann werden die One Touch-Einstellungen geladen.

*Achtung: One Touch ist nur im Arranger-Betrieb belegt (d.h. wenn das ARRANGER-Symbol in der Mitte des Displays angezeigt wird).*

**4. Um den One Touch-Betrieb wieder zu verlassen, müssen Sie den [ONE TOUCH]-Taster noch einmal drücken.**
Nun kehren Sie wieder zum zuletzt gewählten Tone zurück.



## 4.5 Autres fonctions utiles pour les styles musicaux

### One Touch Program

La fonction One Touch permet d'automatiser un certain nombre de tâches:

- L'Arranger sélectionne le tempo préprogrammé du style.
- SYNC START est activé.
- L'EM-10 sélectionne un son adapté au style choisi pour la partie Upper (8 possibilités différentes en fonction de la mémoire One Touch choisie).

Il y a 8 mémoires One Touch par style avec différents réglages pour les paramètres ci-dessus. Voici comment en sélectionner une:

**1. Appuyez sur le bouton [ONE TOUCH] jusqu'à ce que la zone numérique dans le coin supérieur gauche affiche "OT1".**
Le chiffre affiché après "OT" varie selon la dernière mémoire One Touch sélectionnée. Si vous activez la fonction One Touch après la mise sous tension de l'EM-10, "OT1" est sélectionné.

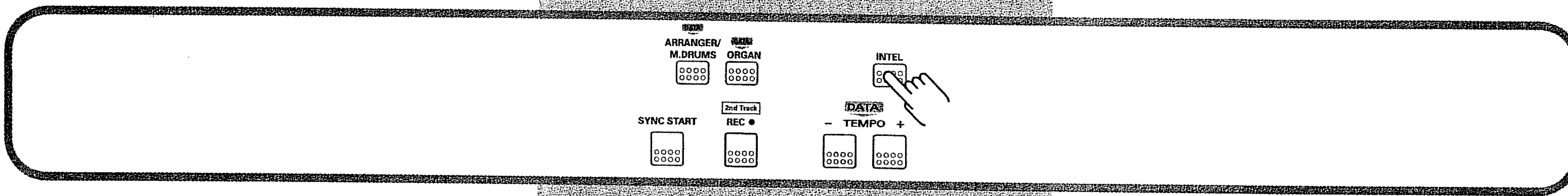
**2. Utilisez les boutons [1]~[8] pour choisir une mémoire One Touch (1~8).**
Vous pouvez essayer plusieurs possibilités.

**3. Changez de style musical ou chargez une fois de plus le style actuellement en cours.**
Vous retrouvez alors le dernier son sélectionné.

*Remarque: One Touch n'est disponible qu'en mode Arranger (lorsque l'icône ARRANGER apparaît au centre de l'écran).*

**4. Pour quitter le mode One Touch, appuyez une fois de plus sur le bouton [ONE TOUCH].**
Vous retrouvez alors le dernier son sélectionné.

## Melody Intelligence (INTEL)

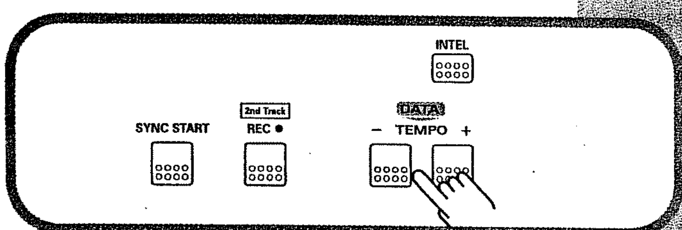



The Melody Intelligence function adds a second voice (harmony notes) to the melodies you play with your right hand. In fact, it uses both halves of the keyboard to determine which notes to play:

- It looks at the melody notes in the right half; and...
- It analyzes the chords you play in the left half to see which notes it must add to your melody.

**Press the [INTEL] button so that the MEL INT message appears in the display.**

## Metronome and Tempo




Before playing a song with Arranger backing, you may want to practise the melody to work on your timing without "distraction". That is what the metronome is for.

**1. Press [METRONOME]. The corresponding icon appears in the display and the metronome starts counting.**

*Note: Be sure to press the [METRONOME] button only briefly. Otherwise, you switch off the Local function (see page 63).*

As you see, the currently selected tempo value is displayed, while the dots below the tempo value indicate the current beat. The initial tempo value and time signature of the



## Melody Intelligence (INTEL)

Die Melody Intelligence-Funktion versieht die Melodien, die Sie mit der rechten Hand spielen, mit Harmoniestimmen. Sie analysiert die links und rechts des Splitpunktes gespielten Noten, um zu bestimmen, welche Harmoniestimmen sie beisteuern muß:

- Sie wertet die Noten in der rechten Klaviaturhälfte aus...
- ...und auch die Akkorde, die Sie links spielen.

Drücken Sie den [INTEL]-Taster, damit die Meldung MEL INT angezeigt wird.

## Metronom und Tempo

Vor dem Spielen eines Stückes mit Arranger-Begleitung möchten Sie die Melodie vielleicht ohne "Ablenkung" üben, um am Timing zu feilen. Hierfür können Sie das Metronom verwenden.

1. Drücken Sie den [METRONOME]-Taster. Im Display erscheint Metronom-Symbol und das Metronom beginnt zu zählen.

*Achtung: Drücken Sie den [METRONOME]-Taster nur kurz. Sonst aktivieren Sie nämlich die Local-Funktion (siehe Seite 63).*

Wie Sie sehen, wird nicht nur das Tempo angezeigt, sondern auch die Taktschläge. Das anfängliche Tempo und die Taktart richten sich nach dem gewählten Music Style (oder Song).



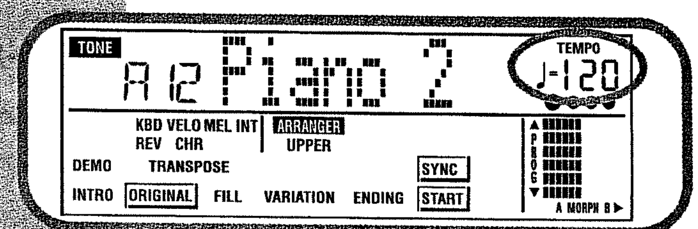
## Melody Intelligence (INTEL)

La fonction Melody Intelligence ajoute une seconde voix (notes d'harmonie) aux mélodies que vous jouez de la main droite. En fait, elle se sert des deux moitiés du clavier pour déterminer les notes à jouer:

- Les notes jouées du côté droit sont prises en compte et...
- ... les accords joués dans la partie gauche sont analysés pour savoir quelles notes ajouter à la mélodie.

**Appuyez sur le bouton [INTEL] jusqu'à ce que le message MEL INT apparaisse.**

## Métronome et tempo




Avant de jouer avec l'accompagnement de l'Arranger, vous aurez peut-être envie de travailler votre timing sans être distrait par l'Arranger. Le métronome peut vous y aider.

**1. Appuyez sur le bouton [METRONOME]. L'icône correspondante apparaît à l'écran et le métronome démarre.**

*Remarque: Appuyez brièvement sur le bouton [METRONOME] sinon vous passez à la fonction Local (voyez page 63).*

La valeur de tempo sélectionnée s'affiche et les points sous cette valeur indiquent les temps. La valeur de tempo et le type de mesure ("armure de temps") du métronome varient en fonction du style musical choisi (ou du morceau – Song).

metronome depend on the currently selected Music Style (or Song).

The dots indicate the current beat. The first dot signals the downbeat (first beat, or "1"), while the other dots indicate the remaining beats ("2", "3", "4"). If the currently selected Music Style is in "3/4", only the first three dots light. If the Style uses a "6/8" time signature, the fourth dot lights three times ("4", "5", "6").

**2. Press the [SYNC START] button to switch off this function (the box surrounding SYNC START must disappear).**

**3. Stop Arranger playback by pressing [START/STOP] (if necessary).**

**4. Select a Music Style that uses the time signature you need.**
See also the Music Style chart at the end of this manual.

**5. Use the TEMPO [–]/[+] buttons to set a comfortable tempo. Press [–] to decrease the tempo and [+] to increase it.**

**6. Start practising.**

**7. Press [METRONOME] again to stop the metronome (the metronome icon disappears).**
*Note: The metronome setting is not saved to a User Program.*



Die Punkte zeigen den jeweiligen Taktschlag an. Der Punkt ganz links vertritt den ersten Taktschlag ("1"), die übrigen Punkte hingegen die verbleibenden Taktschläge ("2", "3", "4"). Wenn derzeit ein 3/4-Takt gewählt ist, werden nur die ersten drei Punkte verwendet. Bei einem 6/8-Takt leuchtet der vierte Punkt dreimal ("4", "5", "6").

2. Drücken Sie den [SYNC START]-Taster, um diese Funktion auszuschalten (der Kasten muß verschwinden).

3. Drücken Sie auf [START/STOP], um den Arranger anzuhalten (sofern er läuft).

4. Wählen Sie einen Music Style mit der benötigten Taktart. Siehe die Music Style-Übersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung.

5. Stellen Sie mit den TEMPO [–]/[+] Tastern das Tempo ein. Mit [–] verringern Sie das Tempo und mit [+] erhöhen Sie es.

6. Beginnen Sie zu üben.

7. Drücken Sie [METRONOME] noch einmal, um das Metronom anzuhalten (das Symbol verschwindet wieder).
*Achtung: Die Einstellung des Metronoms kann nicht in einem User-Programm gespeichert werden.*



Les points indiquent le temps battu. Le premier point correspond au premier temps (ou "1"), tandis que les autres indiquent les temps suivants ("2", "3", "4"). Si le style choisi est en "3/4", seuls les trois premiers points s'allument. Si le style est en "6/8", le quatrième point s'allume trois fois ("4", "5", "6").

**2. Appuyez sur le bouton [SYNC START] pour couper cette fonction (l'encadré autour de SYNC START doit disparaître**

**3. Arrêtez la reproduction de l'Arranger d'une pression sur [START/STOP] (si nécessaire).**

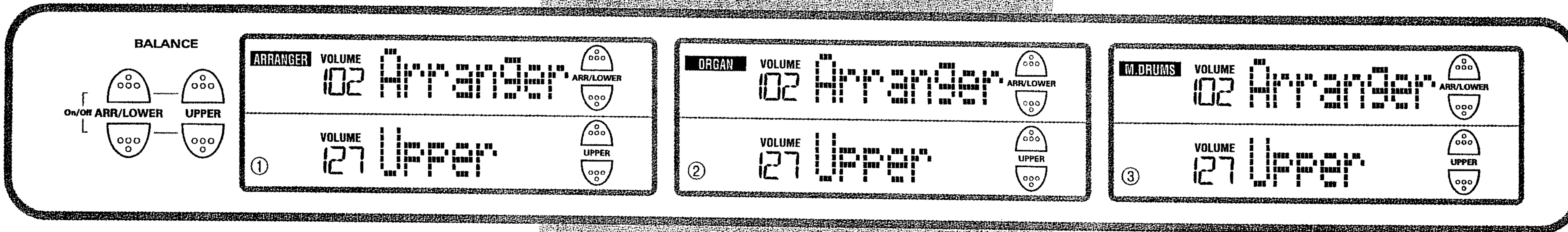
**4. Sélectionnez un style musical utilisant l'armure de temps (type de mesure) voulue.**
Voyez aussi le tableau des styles musicaux à la fin de ce manuel.

**5. Utilisez les boutons TEMPO [–]/[+] pour choisir un tempo confortable. Appuyez sur [–] pour le diminuer et sur [+] pour l'augmenter.**

**6. Exercez-vous.**

**7. Appuyez une fois de plus sur [METRONOME] pour arrêter le métronome (l'icône du métronome disparaît).**
*Remarque: Le réglage de métronome n'est pas conservé dans un programme utilisateur.*

# 5. Volume balance




The EM-10 allows you to set the balance between various sections and the melody part you can play via the keyboard (the "Upper" part). While the Balance UPPER ▲▼ buttons are always used to set the volume of the Upper part, the function of the Balance ARR/LOWER ▲▼ buttons depends on the currently selected mode:

**① ARRANGER mode:**
ARR/LOWER ▲▼ are used to set the volume or status of the Arranger parts (drums, bass, melodic accompaniment).

**② ORGAN mode (see page 37):**
ARR/LOWER ▲▼ are used to set the volume or status of the Lower part.

**③ M. DRUMS mode (see page 40):**
ARR/LOWER ▲▼ are used to set the volume/status of the Arranger parts. UPPER ▲▼ are assigned to the Upper part. The volume of the M.Drums part is fixed (127).

The ▲▼ pairs have two functions:

- By pressing ▲ you increase the volume of the selected part or section; press ▼ to decrease it. (Setting range: 0~127).
- By simultaneously pressing the ▲ and ▼ buttons, you switch off the part or section in question. Press both buttons again to switch the part or section back on.

The settings you make using these buttons can be saved to a User Program (see page 58).

# 5. Lautstärke-Balance

Der EM-10 bietet auch eine Funktion, mit der Sie die Balance zwischen verschiedenen Sektionen und dem über die Tastatur spielbaren Melodie-Part ("Upper") einstellen können. Die Taster Balance UPPER ▲▼ dienen immer zum Einstellen der Upper-Part-Lautstärke; die Funktion der Balance ARR/LOWER ▲▼ Taster richtet sich nach dem gewählten Modus:

**① ARRANGER-Betrieb:**
Hier dienen ARR/LOWER ▲▼ zum Einstellen der Lautstärke oder des Status' der Arranger-Parts (Schlagzeug, Baß, melodische Begleitparts).

**② ORGAN-Betrieb (siehe Seite 37):**
Hier dienen ARR/LOWER ▲▼ zum Einstellen der Lautstärke/des Status' des Lower-Parts.

**③ M. DRUMS-Betrieb (siehe Seite 40):**
Mit ARR/LOWER ▲▼ kann die Lautstärke/der Status der Arranger-Parts eingestellt werden. UPPER ▲▼ sind dem Upper-Part zugeordnet. Die Lautstärke des M.Drums-Parts ist fest auf "127" eingestellt.

Die vier ▲▼ Paare haben zwei Funktionen:

- Drücken Sie ▲, um die Lautstärke der betreffenden Sektion zu erhöhen, und ▼, um sie zu verringern (0~127).
- Drücken Sie ▲ und ▼ gleichzeitig, um den dazugehörigen Part bzw. die Sektion stummzuschalten. Drücken Sie beide Taster noch einmal, um den Part oder die Sektion wieder zuzuschalten.

Die mit diesen Tastern eingestellte Balance kann in einem User-Programm gespeichert werden (siehe Seite 58).

# 5. Balance de volume

L'EM-10 vous permet de régler la balance entre diverses sections et la partie mélodique que vous pouvez jouer via le clavier (la partie Upper). Alors que les boutons Balance UPPER ▲▼ servent toujours à régler le volume de la partie Upper, la fonction des boutons Balance ARR/LOWER varie en fonction du mode sélectionné.

**① Mode ARRANGER:**
ARR/LOWER ▲▼ déterminent le volume ou le statut des parties Arranger (batterie, basse, accompagnement mélodique).

**② Mode Organ (voyez page 37):**
ARR/LOWER ▲▼ déterminent le volume ou le statut de la partie Lower.

**③ M. DRUMS mode (voyez page 40):**
ARR/LOWER ▲▼ déterminent le volume/le statut des parties Arranger. UPPER ▲▼ sont assignés à la partie Upper. Le volume de la partie M.Drums est fixe (127).

Les paires ▲▼ ont deux fonctions:

- En appuyant sur ▲ vous augmentez le volume de la partie ou section choisie; appuyez sur ▼ le diminuer. (Plage de réglage: 0~127).
- Une pression simultanée sur les deux boutons ▲ et ▼ d'une paire coupe la partie ou la section concernée. Appuyez une fois de plus sur les deux boutons pour la réactiver.

Vous pouvez sauvegarder les réglages effectués avec ces boutons dans un programme utilisateur ou User Program (voyez page 58).

ENGLISH

In Song mode (when the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are not displayed, see also "Other recording options (Song mode)" on page 51), ARR/LOWER ▲▼ are used to set the volume of all Song parts (1~3, 5~16) except for the melody part (4, the melody you played with your right hand). The volume or status of Song Part "4" can be set with UPPER ▲▼. Switching this part off allows you to play a live melody to the recorded Song.

DEUTSCH

Im Song-Betrieb (wenn die INTRO-, ORIGINAL- usw. Symbole nicht angezeigt werden; siehe auch "Andere Aufnahmeverfahren (Song-Modus)" auf Seite 51), dienen ARR/LOWER ▲▼ zum Einstellen der Lautstärke und des Status aller Song-Parts (1~3, 5~16) bis auf den Melodiepart (4, die Melodie, die Sie mit der rechten Hand gespielt haben). Die Lautstärke und der Status von Song-Part "4" können mit UPPER ▲▼ eingestellt werden. Wenn Sie diesen Part ausschalten, können Sie die Melodie wieder live zum zuvor aufgezeichneten Song spielen.

FRANÇAIS

En mode Song (lorsque les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. r sont pas affichées, voyez aussi "Autres options d'enregistrement (mode Song)" à la page 51), ARR/LOWER ▲▼ perme tent de régler le volume de toutes les parties du morceau (1~3, 5~16) à l'exception de la partie mélodie (4, la mélodie que vous avez jouée de la main droite). Le volume ou statut de la partie "4" du morceau peut être réglé avec les boutons UPPER ▲▼. Si vous coupez cette partie, vous pouvez la jou en tremps réelle en vous faisant accompagner du morceau enregistré.

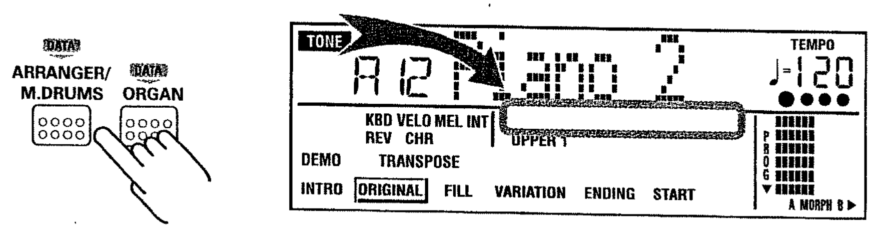
# 6. Upper part functions

In Arranger and Organ modes, the EM-10's keyboard is split into two halves. As explained in the previous chapter, the split in Arranger mode divides the keyboard into one half for Arranger control, and a second for playing melodies.

The sound you hear when you play with your right hand is called a *Tone*. That Tone belongs to a section called *Upper part*.

"Tones" are to the Upper part what instruments are to the musicians of a band or orchestra: you can choose the instrument that best suits the song you want to play.

## 6.1 Selecting the Whole Upper mode




The EM-10 allows you to decide against splitting the keyboard. This allows you to play "regular" piano music (and is also useful for educational purposes).

In this case, you can only use the Upper part, which is why we shall call this mode *Whole Upper* (Upper Parts assigned to the entire keyboard).

To select this mode, press MODE [ARRANGER/M.DRUMS] or [ORGAN] so that none of the mode icons (ARRANGER, ORGAN, M.DRUMS) are displayed.

*Note: The Arranger can supply a drum accompaniment for your piano, etc. part. See "Playing to a drum accompaniment" on page 38.*



# 6. Upper Part-Funktionen

Im Arranger- und Organ-Betrieb ist die Klaviatur des EM-10 in zwei Hälften geteilt. Wie im vorigen Kapitel bereits erklärt, bedeutet dieser "Split" im Arranger-Betrieb, daß eine Hälfte zum Steuern des Arrangers verwendet werden kann, während Sie in der rechten Hälfte die Melodie spielen können.

Den Klang, den Sie beim Spielen in der rechten Hälfte hören, nennt man einen *Tone*. Dieser Tone wird von einer Sektion angesprochen, die wir *Upper-Part* nennen.

Genau wie bestimmte Musiker (Gitarristen, Tastieros, Flötisten usw.) können sie für jedes Stück ein anderes Instrument verwenden. Nur heißt der Musiker hier "Part".

## 6.1 Anwahl des Whole Upper-Modus'

Sie können sich auch gegen das Aufteilen der Tastatur entscheiden, z.B. wenn Sie ein Klavierstück spielen (oder den EM-10 für den Musikunterricht verwenden) möchten.

In dem Fall steht nur der Upper-Part zur Verfügung. Daher heißt dieser Modus *Whole Upper* (der Upper-Part ist allen Tasten zugeordnet).

Um diesen Modus anzuwählen, müssen Sie MODE [ARRANGER/M.DRUMS] oder [ORGAN] drücken, damit keines der Modus-Ikonen (ARRANGER, ORGAN, M.DRUMS) angezeigt wird.

*Achtung: Wenn Sie möchten, spielt der Arranger im Whole Upper-Modus eine Schlagzeugbegleitung. Siehe "Spielen zu einer Schlagzeugbegleitung" auf Seite 38.*



# 6. Fonctions de la partie Upper

En mode Arranger et Organ, le clavier de l'EM-10 est partagé en deux sections. Comme nous l'avons expliqué dans le chapitre précédent, le partage en mode Arranger divise le clavier en une section consacrée au contrôle de l'Arranger et une autre réservée au jeu de mélodies.

Le son que vous entendez lorsque vous jouez de la main droite est appelé *Tone*. Ce Tone appartient à la *partie Upper*.

Les "Tones" sont aux parties Upper ce que les instruments sont aux musiciens d'un groupe ou d'un orchestre: vous pouvez choisir l'instrument qui s'adapte le mieux au morceau.

## 6.1 Sélection du mode Whole Upper

L'EM-10 vous laisse la possibilité de ne pas partager le clavier, ce qui vous permet notamment de jouer de la musique de piano. C'est également pratique pour l'apprentissage.

Dans ce cas, vous n'avez accès qu'à la partie Upper, d'où le nom *Whole Upper* (le son Upper est assigné au clavier entier).

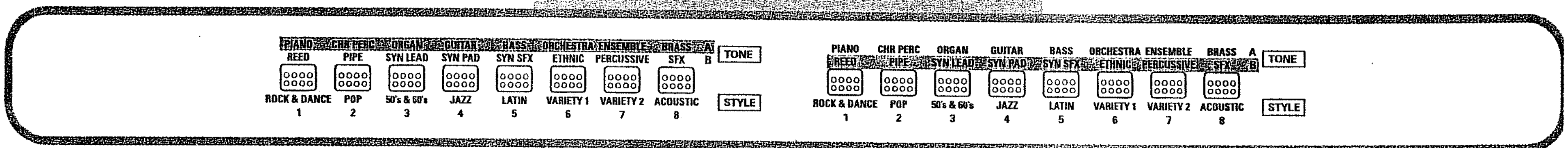
Pour choisir ce mode, appuyez sur MODE [ARRANGER/M.DRUMS] ou [ORGAN] pour qu'aucune des icônes de mode (ARRANGER, ORGAN, M.DRUMS) ne s'affiche.

*Remarque: L'Arranger peut ajouter une partie de batterie à votre partie de piano (ou autre). Voyez "Jeu avec batterie" à la page 38.*

## 6.2 Selecting Tones for the Upper part

Both in Arranger and Organ modes, the EM-10 automatically assigns a Tone to the Upper part. As explained while discussing the One Touch function (see page 25), these assignments include eight different Tones for every Music Style. But, of course, you can also make your own selection among the EM-10's 226 Tones.

**1. Press the TONE [A/B] button to select a Tone Group (A or B, see the message in the display).**
The EM-10's Tones are located in two Groups: A and B. If you look at the numeric keypad, you will notice there's an "A" and a "B" row:




All Tones are categorized by instrument families (called *Banks*) that help you narrow down your Tone search. The groups are used to further differentiate between the various kinds of sounds.

*Note: There is no need to select the Group if the new Tone you want to use is in the same Group as the previous Tone.*

**2. Press a number button [1]~[8] to select a Tone bank.**

**3. Press another (or the same) number button to select a Tone within that bank.**
But please note the following: In some cases, the EM-10 does not select the Tone you requested but rather a Tone that sounds even better. Such a Tone is called a *Variation*.



## 6.2 Tone-Anwahl für den Upper-Part

Im Arranger- und Organ-Modus ordnet der EM-10 dem Upper-Part automatisch einen Tone zu. Wie bereits im Zusammenhang mit der One Touch-Funktion erwähnt (siehe Seite 25), handelt es sich um acht verschiedene Tones je Style. Aber natürlich können Sie einen beliebigen anderen der 226 Tones verwenden.

1. Drücken Sie den TONE [A/B]-Taster, um Gruppe A oder B zu wählen (siehe das Display).
Die Tones des EM-10 befinden sich in zwei Gruppen: A und B. Deshalb gibt es für die Zifferntaster auch eine "A"- und eine "B"-Reihe:

Alle Tones sind nach Instrumentenfamilien unterteilt (sog. *Bänke*), damit Sie den benötigten Klang so schnell wie möglich finden. Die Gruppen stellen eine weitere Differenzierung der verschiedenen Klangtypen dar.

*Achtung: Die Gruppe braucht nur gewählt zu werden, wenn sich der gewünschte Tone nicht in der momentan aktiven Gruppe befindet.*

2. Drücken Sie einen Zifferntaster [1]~[8], um eine Tone-Bank zu wählen.

3. Drücken Sie einen anderen (oder denselben) Zifferntaster, um einen Speicher innerhalb dieser Bank aufzurufen.
Achtung: in bestimmten Fällen ruft der EM-10 nicht exakt den gewählten Tone auf, sondern eine Alternative, die noch besser klingt. Solche Alternativen nennt man *Variationen*.



## 6.2 Sélection de sons pour la partie Upper

En mode Arranger comme en mode Organ, l'EM-10 assigne automatiquement un son à la partie Upper. Comme nous l'avons vu sous la fonction One Touch (voyez page 25), ces assignations comprennent huit Tones différents pour chaque style musical. Cela ne vous empêche pas d'effectuer votre propre sélection parmi les 226 sons de l'EM-10.

**1. Appuyez sur le bouton TONE [A/B] pour sélectionner un groupe de sons (A ou B, voyez le message affiché).**
Les sons (Tones) de l'EM-10 sont répartis dans deux groupes: A et B. Si vous observez le pavé numérique, vous verrez qu'il y a une rangée "A" et une rangée "B":

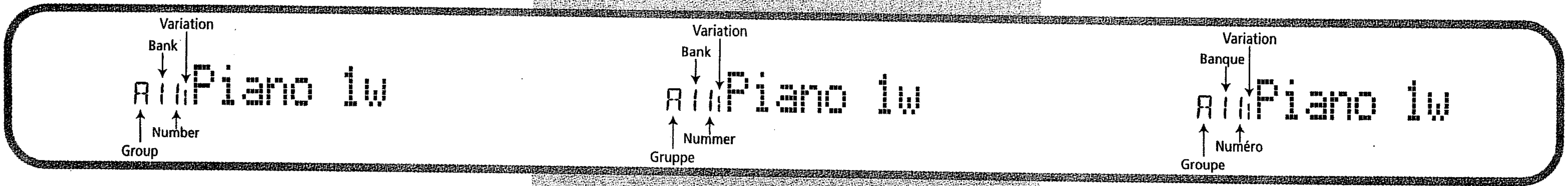
Tous les sons sont répartis par familles d'instruments (appelées *banques*), ce qui facilite la recherche d'un son. Les groupes servent en outre à différencier les diverses sortes de sons.

*Remarque: Il est inutile de préciser le groupe si le son voulu se trouve dans la même banque que le son précédent.*

**2. Appuyez sur un bouton numérique [1]~[8] pour choisir une banque de sons.**

**3. Appuyez sur un bouton numérique (éventuellement le même) pour sélectionner un son dans cette banque.**
Notez cependant ceci: Dans certains cas, l'EM-10 ne sélectionne pas le son demandé mais un son encore meilleur. Un tel son est appelé *Variation*.

## Variations




Tone Variations are alternatives for the Tones you can select with the numeric keypad. The PIANO bank, for instance, contains a grand piano, an upright piano, an electric piano, etc. These are the Tones. If you also wanted to specify the *kind* of grand piano (mellow, bright, stereo/mono), you would have to turn to the Variations (i.e. "Tone subcategories").

Variations are indicated by means of a smaller number in the upper left corner of the display (see the illustration).

**4. Press the TONE [VARIATION] button to step through the available Variations.**
The number of Variations depends on the Tone you select. Sometimes, there's no Variation, sometimes there are as many as eight (or even more). If the Variation entry in the address field is empty, the "main" Tone (called *Capital*) is selected.

*Note: You can also select Variations by holding down TONE [VARIATION] while you press a number button. This only works for the first eight Variations, however.*



## Variationen

Tone-Variationen sind Alternativen für die Tones, die Sie mit den Zifferntastern wählen können. Die PIANO-Bank enthält z.B. folgende Klänge: Flügel, Klavier, elektrisches Piano usw. Wenn Sie auch den *Typ* des Flügels (rund, hell, stereo/mono) bestimmen möchten, müssen Sie das mit den Variationen ("Tone-Subkategorien") tun.

Variationen werden linksoben im Display mit einer kleineren Ziffer dargestellt (siehe die Abbildung).

**4. Drücken Sie den TONE [VARIATION]-Taster so oft, bis die benötigte Variation ausgewählt ist.**
Die Anzahl der Variationen richtet sich nach dem gewählten Tone. Bei bestimmten Tones ist keine Variation belegt, bei anderen sind es deren acht (oder sogar noch mehr). Wenn das Variation-Feld des Displays keine Ziffer enthält, so ist derzeit der Hauptklang (*Capital*) gewählt.

*Achtung: Wenn Sie möchten, können Sie die Variationen auch wählen, indem Sie TONE [VARIATION] gedrückt halten, während Sie einen Zifferntaster betätigen. Das funktioniert jedoch nur für die ersten acht Variationen.*



## Variations

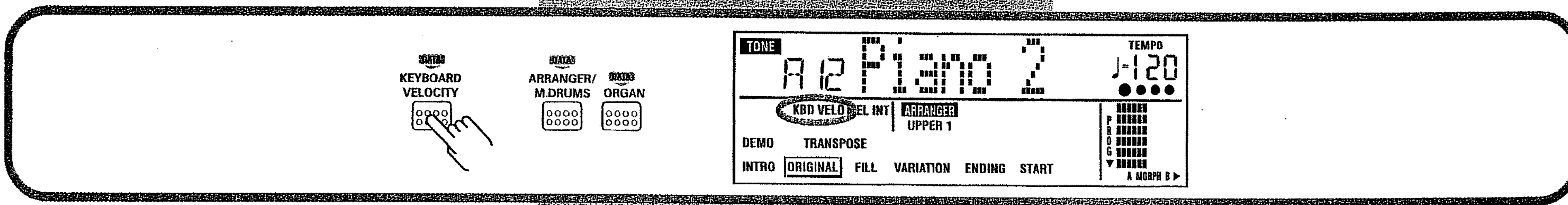
Les Variations de Tones constituent des alternatives pour les sons que vous pouvez sélectionner avec le pavé numérique. Ainsi, la banque PIANO propose un piano à queue, un piano droit, un piano électrique, etc. Ce sont des Tones. Si vous voulez spécifier le *genre* de piano à queue (doux, brillant, stéréo/mono), vous devez faire appel aux Variations (qui sont des "sous-catégories" des Tones).

Les Variations sont indiquées par un chiffre plus petit dans le coin supérieur gauche de l'écran (voyez l'illustration).

**4. Appuyez sur le bouton TONE [VARIATION] pour faire défiler les Variations disponibles.**
Le nombre de variations dépend du Tone sélectionné. Parfois, il n'y a pas de variation, parfois il peut y en avoir jusqu'à huit (voire plus). Si la zone d'écran pour variations reste vide, le son principal (appelé *Capital*) est sélectionné.

*Remarque: Vous pouvez également sélectionner des variations en maintenant le bouton TONE [VARIATION] enfoncé tout en appuyant sur un bouton numérique. Ceci ne s'applique cependant qu'aux huit premières variations.*

## 6.3 Keyboard Velocity




The EM-10 is *velocity sensitive*, which means that the volume and brightness of the Upper, Lower, and M.Drums notes depend on the force/speed with which you strike the keys in the right half of the keyboard.

All acoustic instruments (piano, violin, flute, drums, etc.) are velocity sensitive. The harder you play, the louder and brighter the resulting notes will be, which creates a perfectly natural effect. (That explains why the KEYBOARD VELOCITY function is on every time you power on the EM-10.)

If the EM-10 is your first musical instrument ever, you may feel distracted by the volume and timbre variations of the notes you play. That is why we've included a button that allows you to switch off the EM-10's velocity sensitivity.

**1. Press the [KEYBOARD VELOCITY] button to switch off the EM-10's velocity sensitivity (the KBD VELO message disappears).**

**2. Press it again to once again activate the velocity function.**

*Note: Keyboard Velocity applies to all parts you can play yourself (the "Realtime parts"): Upper, Lower, and M.Drums (see page 40).*

## 6.3 Keyboard Velocity (Dynamik)

Der EM-10 ist *anschlagdynamisch*, und das bedeutet, daß sich die Lautstärke und Klangfarbe der Upper-, Lower- und M.Drums-Noten danach richten, wie hart/schnell Sie die betreffenden Tasten drücken.

Alle akustischen Instrumente (Klavier, Geige, Schlagzeug usw.) sind anschlagdynamisch. Je härter Sie anschlagen/streichen, desto lauter und brillanter wird der Klang. (Und weil dies ein natürliches Phänomen ist, wird die KEYBOARD VELOCITY-Funktion bei Einschalten des EM-10 automatisch aktiviert.)

Wenn der EM-10 Ihr erstes Instrument ist, bringen die Lautstärke- und Klangfarbenunterschiede Sie anfangs vielleicht aus dem Konzept. Deswegen können Sie die Anschlagdynamik Ihres Creative Keyboard ausschalten.

**1. Drücken Sie den [KEYBOARD VELOCITY] Taster, um die Anschlagdynamik des EM-10 auszuschalten (die Meldung KBD VELO wird angezeigt).**

**2. Drücken Sie diesen Taster noch einmal, um die KEYBOARD VELOCITY-Funktion wieder einzuschalten.**

*Achtung: Keyboard Velocity gilt für alle Parts, die Sie selbst spielen können (die „Realtime-Parts"): Upper, Lower und M.Drums (siehe Seite 40).*

## 6.3 Dynamique du clavier (Velocity)

L'EM-10 est ***sensible au toucher (velocity)***, ce qui signifie que le volume et la brillance des notes Upper, Lower et M.Drums dépendent de la force ou de la vitesse avec laquelle vous frappez les touches dans la partie droite du clavier.

Tous les instruments acoustiques (piano, violon, flûte, batterie, etc.) sont sensibles ou "dynamiques". Plus vous jouez fort, plus les notes produites sont fortes et brillantes, bref, un effet parfaitement naturel. (C'est pourquoi la fonction KEYBOARD VELOCITY est active lors de la mise sous tension de l'EM-10).

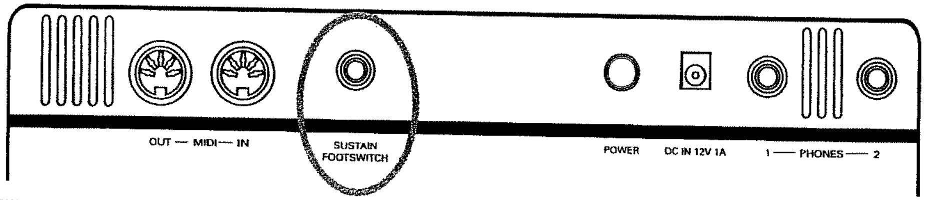
Si l'EM-10 est votre tout premier instrument de musique, vous risquez d'être décontenancé par les variations de volume et de timbre des notes jouées. C'est pourquoi nous avons ajouté un bouton qui vous permet de couper la dynamique de l'EM-10.

**1. Appuyez sur le bouton [KEYBOARD VELOCITY] pour couper la dynamique de l'EM-10 (KBD VELO disparaît).**

**2. Appuyez de nouveau pour réactiver la fonction Velocity.**

*Remarque: Keyboard Velocity s'applique à toutes les parties que vous jouez vous-même (les parties jouées en temps réel ou "Realtime"): Upper, Lower, et M.Drums (voyez page 40).*

# 6.4 Sustain Footswitch




You can connect an optional DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch to the SUSTAIN FOOTSWITCH jack in order to hold the Upper Tone notes even after releasing the keys. Here's how it works.

**1. Connect a DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch to the EM-10's SUSTAIN FOOTSWITCH jack.**

**2. Play a note with your right hand.**

**3. Press the footswitch.**

**4. Release the key.**
The note(s) you played keep on sounding after you release the corresponding keys.

**5. To stop the note(s) from sounding, release the footswitch.**
*Note: The footswitch function is also available in Organ mode (see page 37) and applies to the Upper part.*



# 6.4 Sustain Footswitch (Pedal)

Es kann ein optionaler DP-2, DP-6 oder BOSS FS-5U Fußtaster an die SUSTAIN FOOTSWITCH-Buchse angeschlossen werden, mit dem Sie die Upper Tone-Noten auch nach Tastenfreigabe halten können.

**1. Schließen Sie einen DP-2, DP-6 oder BOSS FS-5U Fußtaster an die SUSTAIN FOOTSWITCH-Buchse des EM-10 an.**

**2. Spielen Sie mit der rechten Hand eine Note.**

**3. Betätigen Sie den Fußtaster.**

**4. Lassen Sie die gedrückte Taste los.**
Die Note(n) wird/werden auch weiterhin gehalten, selbst wenn Sie die Taste(n) freigeben.

**5. Um die gehaltenen Noten wieder auszuschalten, müssen Sie den Fußtaster wieder freigeben.**
*Achtung: Diese Haltefunktion ist auch im Organ-Modus belegt (siehe Seite 37) und gilt auch da nur für den Upper-Part.*



# 6.4 Pédale commutateur Sustain

Vous pouvez brancher un commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U (option) à la prise SUSTAIN FOOTSWITCH afin de maintenir les notes du Tone Upper après avoir relâché les touches. Voici comment il fonctionne.

**1. Branchez un commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U à la prise SUSTAIN FOOTSWITCH de l'EM-10.**

**2. Jouez une note de la main droite.**

**3. Appuyez sur le commutateur au pied.**

**4. Relâchez la touche.**
La ou les note(s) jouée(s) résonne(nt) après que vous ayez relâchez la ou les touche(s) correspondante(s).

**5. Pour couper cette/ces note(s), relâchez le commutateur au pied.**
*Remarque: L'utilisation du commutateur au pied est aussi possible en mode Organ (voyez page 37) et concerne la partie Upper.*

## 6.5 Chorus and Reverb

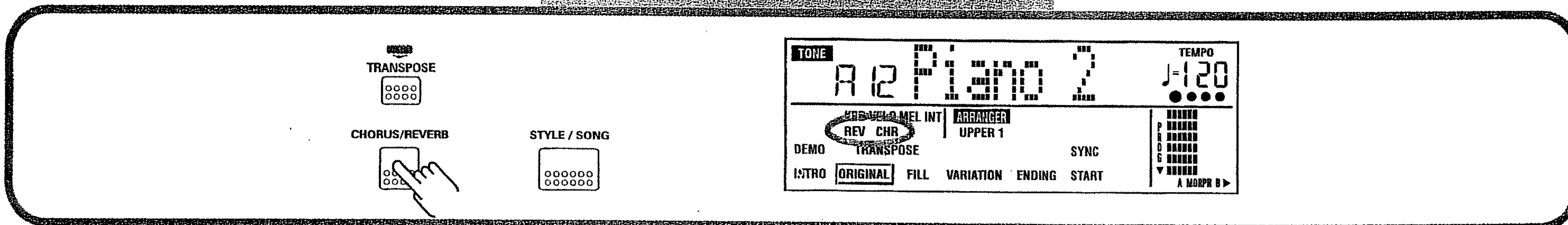
The EM-10 is equipped with two digital effects: Reverb and Chorus.

## 6.5 Chorus und Reverb

Ihr EM-10 enthält zwei Digital-Effekte: Reverb (Hall) und Chorus.

## 6.5 Chorus et Reverb

L'EM-10 est doté de deux effets numériques: Reverb et Chorus.

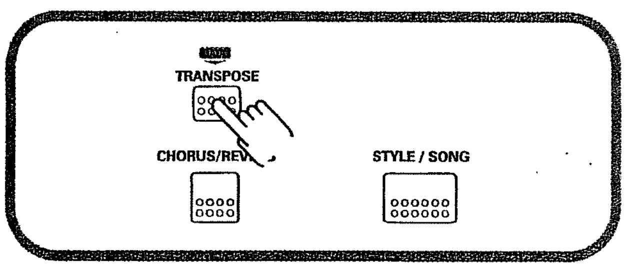



To activate the Reverb effect, briefly press the [CHORUS/REVERB] button. The REV message appears in the display. To activate the Chorus effect, press and hold the [CHORUS/REVERB] button (the CHR message appears). If you don't need the effects, press this button again.

Um den Reverb-Effekt einzuschalten, müssen Sie kurz den [CHORUS/REVERB]-Taster drücken. Im Display erscheint nun die REV-Meldung. Um den Chorus-Effekt zu aktivieren, müssen Sie [CHORUS/REVERB] gedrückt halten (CHR erscheint). Drücken Sie den Taster noch einmal, um die Effekte wieder auszuschalten.
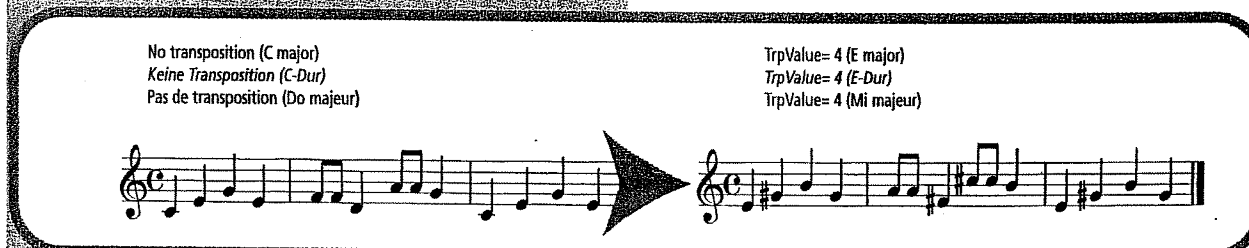
Pour activer l'effet de réverbération, appuyez brièvement sur le bouton [CHORUS/REVERB]. Le message REV apparaît à l'écran. Pour enclencher l'effet Chorus, maintenez le bouton [CHORUS/REVERB] enfoncé (CHR est affiché). Pour couper les effets, appuyez une fois de plus sur ce bouton.

## 6.6 Transpose




## 6.6 Transpose

## 6.6 Transposition




The Transpose function changes the pitch of the notes and chords you play. This is particularly useful if you've practised a song in a different key than the one you are asked to play it in. Instead of figuring out what other keys you need to press in order to accommodate the singer, you can set the required Transpose value and go on playing the song the way you practised it while sounding in a different key. See the example above.

1. Press the [TRANSPOSE] button. A box appears around TRANSPOSE message in the lower left of the display.

Mit der Transpose-Funktion können Sie die Tonhöhe der gespielten Noten ändern. Das ist z.B. praktisch, wenn Sie einen Titel in einer anderen Tonart einstudiert haben als der/die Sänger/in. Statt also herauszufinden, welche Noten Sie dann spielen müßten, stellen Sie ganz einfach den benötigten Transpose-Wert ein – und schon können Sie die vertrauten Griffe verwenden und es dem/der Sänger/in trotzdem recht machen. Siehe das Beispiel oben.

1. Drücken Sie den [TRANSPOSE]-Taster. Die TRANSPOSE-Meldung erscheint nun in einem Kasten.

La fonction de transposition change la hauteur des notes et des accords joués. C'est fort pratique lorsque vous savez jouer un morceau dans une tonalité différente de celle utilisée. Au lieu de vous casser la tête à essayer un autre jeu, il suffit de choisir la valeur de transposition adéquate: cela vous permet de jouer dans une autre tonalité de la manière qui vous est familière. Voyez l'exemple donné ci-dessus.

1. Appuyez sur le bouton [TRANSPOSE]. TRANSPOSE est encadré dans le coin inférieur gauche de l'écran.

ENGLISH

The default transposition interval is "1" (one semitone up). Here's how to change the interval:

**2. Press and hold the [TRANSPOSE] button until the "TrpValue" message appears in the display.**

*Note: You can set the transpose value without switching the Transpose function on or off.*

**3. Use the TEMPO [–]/[+] buttons to select the desired transposition interval (–12~12).**

Here's an example: if you want to hear a "D" every time you play a "C", select "2". All other notes will be shifted by the same amount so that you end up sounding in D major when you actually play in C major, etc.

*Note: The TrpValue refers to semitones. "Semitones" represent intervals between two keys (black/white, white/black, or white/white between E & F and B & C).*

**4. Release the [TRANSPOSE] button.**

DEUTSCH

Das vorgegebene Transpositionsintervall lautet "1" (ein Halbton höher). Das können Sie aber ändern:

**2. Halten Sie den [TRANSPOSE]-Taster so lange gedrückt, bis die "TrpValue"-Meldung im Display erscheint.**

*Achtung: Das Intervall kann auch eingestellt werden, ohne die Funktion dabei ein- bzw. auszuschalten.*

**3. Stellen Sie das gewünschte Intervall mit den TEMPO [–]/[+] Tastern ein (–12~12).**

Beispiel: wenn Sie beim Spielen eines "C" jeweils ein "D" hören möchten, müssen Sie "2" einstellen. Die übrigen Noten werden entsprechend verschoben, so daß Sie ein Stück z.B. in D-Dur hören, während Sie es in C-Dur spielen.

*Achtung: Der TrpValue-Wert bezieht sich auf Halbtöne. "Halbtöne" vertreten den Abstand zwischen zwei nebeneinanderliegenden Tasten (schwarz/weiß, weiß/schwarz oder weiß/weiß zwischen E & F sowie B & C).*

**4. Geben Sie den [TRANSPOSE]-Taster wieder frei.**

FRANÇAIS

L'intervalle de transposition par défaut est "1" (un demi-ton vers le haut). Voici comment changer l'intervalle:

**2. Maintenez le bouton [TRANSPOSE] enfoncé jusqu'à ce que le message "TrpValue" apparaisse à l'écran:**

*Remarque: Vous pouvez régler la valeur de transposition sans couper ou activer la fonction de transposition.*

**3. Utilisez les boutons TEMPO [–]/[+] pour sélectionner l'intervalle de transposition voulu (–12~12).**

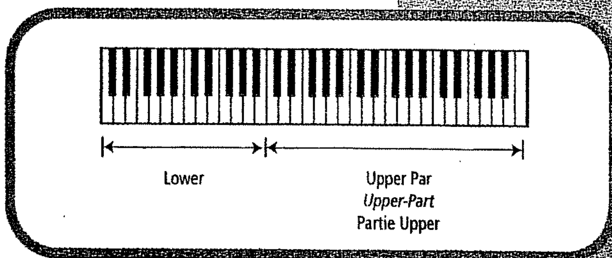
Prenons un exemple: Si vous souhaitez entendre un "Ré" chaque fois que vous jouez un "Do", sélectionnez "2". Toutes les autres notes seront décalées du même intervalle, ce qui vous permet de sonner en Ré tout en jouant en Do, etc.

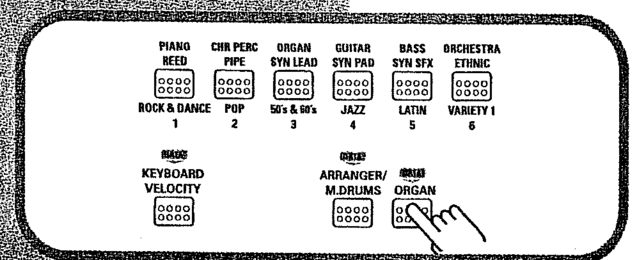
*Remarque: TrpValue se compte en demi-tons. Les "demi-tons" représentent l'intervalle entre deux touches (noire/blanche, blanche/noire ou blanche/blanche, entre Mi &Fa et Si & Do).*

**4. Relâchez le bouton [TRANSPOSE].**

# 7. Organ mode

In Organ mode, the keyboard is again split into two halves (*Lower* and *Upper*). This time, however, there is no automatic accompaniment. As its name implies, Organ mode is primarily intended for playing organ music, which is why selecting this mode calls up two organ sounds.




The left half of the keyboard allows you to play chords (the *Lower* part).

You could release the Lower notes immediately after playing them because they can be held until you play new notes. The function that takes care of this is called *LWR Mem*. See page 57 for how to switch it on.

The right half of the keyboard allows you to play the melody using the Upper part. The split point is located at the C4 key (the white key below the [STYLE/SONG] button).

**To select the Organ mode, press the MODE [ORGAN] button (the ORGAN icon appears).**

## 7.1 Selecting Tones

### Selecting Upper Tones

Upper Tone selection works exactly like in Arranger mode. See page 30 and following for details.

### Selecting Lower Tones

Whenever you select the Organ mode (by pressing MODE [ORGAN]), the EM-10 automatically assigns a Tone to the Lower part that goes well with the Upper part. At first, this will leave you with two organ sounds.

# 7. Organ-Modus

Auch im Organ-Modus wird die Klaviatur in zwei Hälften geteilt (*Lower* und *Upper*). Hier steht allerdings keine vollständige Begleitautomatik bereit. Wie der Name bereits besagt, eignet sich der Organ-Modus vor allem zum Spielen von Orgelmusik, weshalb bei Anwahl dieser Betriebsart auch zwei Orgelklänge vorbereitet werden.

In der linken Hälfte können Sie Akkorde spielen (*Lower*-Part). Sie können auch für den Lower-Part eine Haltefunktion aktivieren und die gedrückten Tasten sofort wieder loslassen. Die Noten werden dann nämlich so lange gehalten, bis Sie andere Noten spielen. Diese Funktion heißt *LWR Mem*. Auf Seite 57 zeigen wir Ihnen, wie man sie einschaltet.

In der rechten Klaviaturhälfte können Sie mit dem Upper-Part die Melodie spielen. Der Splitpunkt befindet sich beim C4 (der weißen Taste unter dem [STYLE/SONG]-Taster).

**Um den Organ-Modus zu wählen, müssen Sie den MODE [ORGAN]-Taster drücken (das ORGAN-Symbol erscheint).**

## 7.1 Auswahl von Tones

### Auswählen von Upper Tones

Die Upper Tone-Anwahl funktioniert genau wie im Arranger-Modus. Siehe Seite 30.

### Anwahl eines Lower Tones

Bei Anwahl des Organ-Modus' (durch Drücken des MODE [ORGAN]-Tasters) wird dem Lower-Part ein zum Upper-Part passender Tone zugeordnet. Anfangs können Sie zwei Orgelklänge spielen.

# 7. Mode Organ

En mode Organ, le clavier est une fois de plus partagé en deux sections (*Lower* et *Upper*). Cette fois, cependant, il n'y a pas d'accompagnement automatique. Comme son nom l'implique, le mode Organ est conçu avant tout pour jouer de la musique d'orgue. C'est pourquoi le passage à ce mode sélectionne deux sons d'orgue.

La section gauche du clavier vous permet d'utiliser une partie pour les accords (la partie *Lower*).

Vous pouvez relâcher les notes Lower immédiatement après les avoir jouées car elles peuvent être maintenues jusqu'à ce que vous en jouiez de nouvelles grâce à la fonction *LWR Mem*. Voyez page 57 pour savoir comment l'activer.

La section droite du clavier vous permet de jouer la mélodie avec la partie Upper. Le point de partage est situé à la touche Do4 (la touche blanche sous le bouton [STYLE/SONG]).

**Pour passer en mode Organ, appuyez sur MODE [ORGAN] (l'icône ORGAN apparaît).**

## 7.1 Sélection de Tones

### Sélection de Tones Upper

La sélection de Tones Upper se fait comme en mode Arranger. Voyez page 30 et ce qui suit pour en savoir plus.

### Sélection de Tones Lower

Chaque fois que vous passez en mode Organ (d'une pression sur MODE [ORGAN]), l'EM-10 assigne automatiquement à la partie Lower un Tone qui va bien avec la partie Upper. Au départ, vous vous retrouvez avec deux sons d'orgue.

ENGLISH

You can assign other Tones to the Lower part – and those Tones need not necessarily be organ sounds. All 226 Tones are selectable.

Here is how to assign another Tone to the Lower part:

**1. Press and hold the MODE [ORGAN] button until the "LWR Mem" message appears.**

**2. Release this button. The LOWER icon appears.**

**3. If necessary, press the TONE [A/B] button to select a Tone Group.**
See page 31 for more information about Groups.

**4. Press a number button [1]~[8] to select a Tone bank.**

**5. Press another (or the same) number button to select a Tone within that bank.**

**6. Press the TONE [VARIATION] button to step through the available Variations.**
See page 32 for more information about Variations.

## 7.2 Playing to a drum accompaniment

In Organ mode (as well as in Whole Upper mode, page 30), you can use the drum accompaniment (A.Drums) of the selected Music Style in much the same way as in Arranger mode. However, since you cannot change the key of the "melodic" Arranger parts (A.Bass, Accomp), the latter are not available.

Arranger operation is very similar to using Music Styles in Arranger mode. So please see pages 17 and following. Most functions are available. Here are a few remarks:

- Most *Style Progression* settings only apply to "melodic" accompaniment parts. Using the Style Progression function may therefore produce no audible changes.
- The same applies to the *Style Morphing* function. You may have to press the button in question several times.
- *Sync Start* (see page 17) also works in Organ mode and is controlled by the Lower part (i.e. the notes you play in the left half of the keyboard).

DEUTSCH

Sie können dem Lower-Part jedoch auch einen beliebigen anderen Tone zuordnen. Alle 226 Tones sind nämlich belegt.

Um dem Lower-Part einen anderen Tone zuzuordnen:

**1. Halten Sie den MODE [ORGAN]-Taster so lange gedrückt, bis die "LWR Mem"-Meldung erscheint.**

**2. Geben Sie den Taster frei. Nun wird das LOWER-Symbol angezeigt.**

**3. Drücken Sie den TONE [A/B]-Taster, um Gruppe A oder B zu wählen (siehe das Display).**
Siehe Seite 31, wenn Sie nicht mehr wissen, was Gruppen sind.

**4. Drücken Sie einen Zifferntaster [1]~[8], um eine Tone-Bank zu wählen.**

**5. Drücken Sie einen anderen (oder denselben) Zifferntaster, um einen Speicher innerhalb dieser Bank aufzurufen.**

**6. Drücken Sie den TONE [VARIATION]-Taster so oft, bis die benötigte Variation ausgewählt ist.**
Weitere Hinweise zu den Variationen, siehe Seite 32.

## 7.2 Spielen zu einer Schlagzeugbegleitung

Im Organ-Modus (wie auch im Whole Upper-Betrieb, Seite 30) können Sie sich von dem Schlagzeugpart des gewählten Music Styles begleiten lassen (A.Drums). Da Sie die Tonart der "melodischen" Arranger-Parts (A.Bass, Accomp) hier jedoch nicht bestimmen können, sind diese nicht belegt.

Die Bedienung des Arrangers entspricht der des Arranger-Modus. Siehe also Seite 17. Die meisten Funktionen sind auch im Organ-Modus belegt. Beachten Sie jedoch folgende Dinge:

- Die meisten *Style Progression*-Einstellungen beziehen sich auf die "melodischen" Begleit-Parts. Daher hören Sie bei bestimmten Einstellungen keinen Unterschied.
- Das gilt auch für *Style Morphing*. Hier müssen Sie den betreffenden Taster ziemlich oft drücken, bevor sich die Schlagzeugbegleitung ändert.
- *Sync Start* (siehe Seite 17) ist auch im Organ-Modus belegt und wird hier vom Lower-Part gesteuert (d.h. den Noten, die Sie in der linken Hälfte spielen).

FRANÇAIS

Vous pouvez cependant assigner d'autres Tones à la partie Lower – et ces Tones ne doivent pas nécessairement être des sons d'orgues: vous avez le choix parmi les 226 Tones disponibles.

Voici comment changer le Tone de la partie Lower:

**1. Maintenez le bouton MODE [ORGAN] enfoncé jusqu'à ce que le message "LWR Mem" s'affiche.**

**2. Relâchez ce bouton. L'icône LOWER s'affiche.**

**3. Si nécessaire, appuyez sur le bouton TONE [A/B] pour sélectionner un groupe de sons.**
Voyez page 31 pour en savoir plus sur les groupes.

**4. Choisissez une banque de sons avec un bouton [1]~[8].**

**54. Appuyez sur un bouton numérique (éventuellement le même) pour sélectionner un son dans cette banque.**

**6. Appuyez sur le bouton TONE [VARIATION] pour faire défiler les Variations disponibles.**
Voyez page 32 pour en savoir plus sur les Variations.

## 7.2 Jeu avec batterie

En mode Organ (comme en mode Whole Upper, page 30), vous pouvez utiliser la batterie (A.Drums) du style sélectionné, comme si vous étiez en mode Arranger. Cependant, comme vous ne pouvez pas changer la tonalité des parties mélodiques de l'Arranger (A.Bass, Accomp), celles-ci sont indisponibles.

Les fonctions Arranger ressemblent fort à l'utilisation de styles musicaux en mode Arranger. Voyez donc à partir de la page 17. La plupart des fonctions sont disponibles. Voici quelques remarques:

- La plupart des réglages *Style Progression* ne s'appliquent qu'aux parties "mélodiques" de l'accompagnement. Style Progression risque donc de ne pas produire de changements audibles.
- Il en va de même pour la fonction *Style Morphing*. Vous devrez peut-être appuyer plusieurs fois sur le bouton.
- *Sync Start* (voyez page 17) est également disponible en mode Organ et est piloté par la partie Lower (gauche) du clavier.

## 7.3 Other functions you can use

Most functions discussed so far are also available in Organ mode. Here are the most important ones:

- The metronome (see page 26).
- The Reverb and Chorus effects (see page 35).
- The Keyboard Velocity function (see page 33).
- Sustain (see page 34). The footswitch (SUSTAIN) is only available for the Upper part.
- Almost all settings can be written to a User Program (see page 58). This includes the selection of the Organ mode itself.

## 7.3 Andere belegte Funktionen

Fast alle bisher vorgestellten Funktionen sind auch im Organ-Modus belegt. Die Wichtigsten sind:

- Das Metronom (siehe Seite 26).
- Der Reverb- und Chorus-Effekt (siehe Seite 35).
- Die Keyboard Velocity-Funktion (siehe Seite 33).
- Sustain-Fußtaster (siehe Seite 34). Der Fußtaster (SUSTAIN) ist nur für den Upper-Part belegt.
- Fast alle Einstellungen lassen sich auch in einem User-Programm sichern (siehe Seite 58), darunter auch die Wahl des Organ-Modus' selbst.

## 7.3 Autres fonctions disponibles

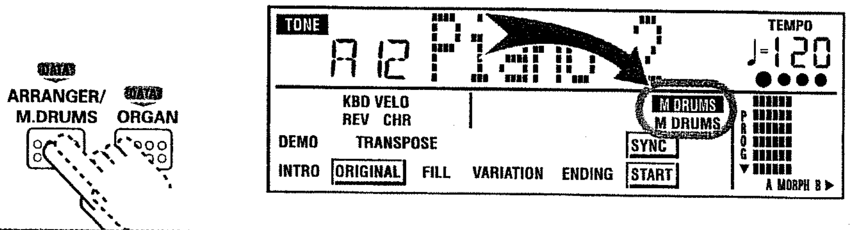
La plupart des fonctions vues jusqu'à présent sont aussi disponibles en mode Organ. Voici les plus importantes:

- Le métronome (voyez page 26).
- Les effets Reverb et Chorus (voyez page 35).
- La dynamique du clavier (Velocity) (voyez page 33).
- Sustain (voyez page 34). Le commutateur au pied (SUSTAIN) n'affecte que la partie Upper.
- La plupart des réglages peuvent être sauvegardés dans un programme utilisateur (voyez page 58). Cela inclut la sélection même du mode Organ.

ENGLISH

# 8. M.Drums mode

The M.Drums mode allows you to drum on the EM-10's keyboard. Here, every key is assigned to a different drum sound.




**1. Press the MODE [ARRANGER/M.DRUMS] button several times until the M DRUMS icon appears.**
With the leftmost key, you can play a bass drum sound (also called "kick"). The white key next to it triggers a snare drum sound, etc. Try it out by pressing several keys either in succession or simultaneously.

If the Arranger is still running, it will go on sounding the last Music Style Division you selected. The bass and the accompaniment parts keep playing your last chord. That is probably when the M.Drums mode is most useful because it allows you to play a drum solo to an inspiring accompaniment.

## 8.1 Selecting other Drums Sets

The sounds used in M.Drums mode ("M.Drums" is short for *Manual Drums*) are not produced by Tones but rather by a *Drum Set*. Drum Sets are collections of sounds, each assigned to a different key.

The EM-10 comes with 9 Drum Sets to accommodate various musical genres. Choose the Set that best suits your music.

**1. Press a number [1]~[8] button to select the desired Drum Set.**

DEUTSCH

# 8. M.Drums-Modus

Im M.Drums-Modus können Sie auf der Klaviatur des EM-10 trommeln. Hier ist jeder Taste ein anderer Schlagzeugklang zugeordnet.

**1. Aktivieren Sie den M.Drums-Modus, indem Sie den MODE [ARRANGER/M.DRUMS]-Taster so oft drücken, bis das M.DRUMS-Symbol angezeigt wird.**
Mit der Taste ganz links auf der Klaviatur können Sie einen Bassdrum-Klang spielen (oftmals auch "Kick" genannt). Die weiße Taste daneben dient zum Spielen einer Snare usw. Drücken Sie verschiedene Tasten – und zwar entweder gleichzeitig oder der Reihe nach.
Wenn der Arranger noch läuft, spielt er die zuletzt gewählte Music Style Division immer weiter (Baß und melodische Parts). Genau dann ist der M.Drums-Modus am spannendsten, weil Sie dann zur Begleitung ein Schlagzeugsolo spielen können.

## 8.1 Anwahl anderer Drums Sets

Die im M.Drums-Modus verwendeten Klänge ("M.Drums" ist übrigens die Abkürzung für *Manual Drums*) werden nicht von Tones, sondern von einem sog. *Drum Set* erzeugt. Drum Sets enthalten mehrere Klänge, die separaten Tasten zugeordnet sind.
Ihr EM-10 enthält 9 Drum Sets für unterschiedliche Stilrichtungen. Wählen Sie jeweils das Set, das am besten zu Ihrer Musik paßt.

**1. Drücken Sie einen Zifferntaster [1]~[8], um das benötigte Drum Set zu wählen.**

FRANÇAIS

# 8. Mode M.Drums

Le mode M.Drums vous permet de vous servir du clavier de l'EM-10 comme d'une batterie. Chaque touche produit un son différent.

| | |
|---|---|
| dr1 Standard | dr5 Jazz |
| dr2 Room | dr6 Brush |
| dr3 Power | dr7 Orchestra |
| dr4 Electron | dr8 SFX |
| dr41 TR-808 | |

**1. Appuyez sur le bouton MODE [ARRANGER/M.DRUMS] plusieurs fois jusqu'à ce que l'icône M DRUMS apparaisse.**
Avec la touche située à l'extrême gauche du clavier, vous pouvez jouer de la grosse caisse ("kick"). La touche blanche suivante pilote un son de caisse claire, etc. Essayez et actionnez plusieurs touches l'une après l'autre ou simultanément.

Si l'Arranger est toujours en cours de reproduction, vous entendrez la division du style musical sélectionnée en dernier lieu. Les parties de basse et d'accompagnement continueront à produire votre dernier accord. C'est à ce moment-là que le mode M.Drums est le plus utile car il vous permet de jouer un solo de batterie sur un accompagnement.

## 8.1 Changer de batterie

Les sons utilisés en mode M.Drums ("M.Drums" est l'abréviation de *Manual Drums*) ne sont pas produits par des Tones mais par une batterie ou *Drum Set*. Les Drum Sets sont des ensembles de sons, assignés chacun à une touche différente.

L'EM-10 propose 9 Drum Sets adaptés aux genres musicaux les plus divers. Sélectionnez le Set (la batterie) voulu.

**1. Appuyez sur un bouton numérique [1]~[8] pour choisir le Drum Set.**

## ENGLISH

This allows you to select one of the 8 basic "Sets". There is one more Drum Set, though:

**2. Press the TONE [VARIATION] button to select a "Variation" Drum Set (the "dr41" Set called "TR-808").**
See the end of this manual for a list of the drum/percussion sounds contained in the various Drum Sets.

*Note: One Set ("SFX") contains sound effects rather than drum/percussion sounds. It includes helicopters, footsteps, etc. (Set 8).*

## DEUTSCH

Mit diesem Verfahren können Sie eines der 8 "Basis-Sets" wählen. Es gibt jedoch noch ein weiteres Set:

**2. Drücken Sie den TONE [VARIATION]-Taster, um das "Variation"-Set zu wählen (Set "dr41" mit dem Namen "TR-808").**
Am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine Übersicht der in den Sets enthaltenen Klänge.

*Achtung: Ein Set ("SFX") enthält Klangeffekte statt Schlagzeug-/Percussion-Instrumente. Hier finden Sie Hubschrauber, Fußschritte usw. (Set 8).*

## FRANÇAIS

Cela vous permet de sélectionner un des 8 "Sets" de base. Il en existe toutefois un autre:

**2. Appuyez sur le bouton TONE [VARIATION] pour sélectionner un Drum Set "Variation".**
Voyez la fin de ce manuel pour une liste des sons que les divers Drums Sets contiennent.

*Remarque: L'un des Sets ("SFX") propose des effets sonores au lieu de sons de batterie/de percussion. Vous y trouverez des hélicoptères, des bruits de pas, etc. (le Set n°8).*

# 9. Using the Recorder

Your EM-10 comes with a 2-track Recorder you can use for recording your own songs. Feel free to use the Arranger to add an accompaniment to the melodies you record. This functionality is actually the main reason why the Recorder provides two tracks: the first is used to record the accompaniment or Lower part, while track 2 (or *2nd Track* as it is called) allows you to record the melody, etc., using the Realtime parts (Upper, M.Drums).

## 9.1 Deleting the song in the internal memory

There is no real function for deleting the song in the internal memory. You can, however, achieve the same result by pressing the [REC] button once or twice until the [REC●] icon is displayed. As soon as you start recording, the old song will be overwritten and replaced by your new data.

## 9.2 Recording your own Songs

The EM-10's Recorder is surprisingly flexible. You can:

- Record with Arranger backing (see "Recording with Arranger backing" on page 43).
- Record an organ piece with different sounds for the left and right hands (see "Recording organ music" on page 46). If you like, you can even add a drum accompaniment (just like in Organ mode).
- Record piano, etc., music using one Tone in Whole Upper mode (see page 48).
- Replace your solo/melody with a better version (see "Second recording pass" on page 45).
- Record your own drum/percussion part (either with or without the Arranger's drum part as rhythmic backing), and then add a melody to it (see page 49).



# 9. Recorder

Ihr EM-10 ist mit einem 2-Spur-Recorder ausgestattet, mit dem Sie eigene Stücke aufzeichnen können. Während der Aufnahme können Sie den Arranger verwenden, so daß Sie sich nur um die Melodie zu kümmern brauchen. Diese Möglichkeit ist übrigens der Grund, weshalb der Recorder zwei Spuren enthält: auf die erste Spur wird die Begleitung oder der Lower-Part aufgezeichnet, die zweite Spur (*2nd Track*) hingegen enthält die Melodie usw., die Sie mit den Realtime-Parts (Upper, M.Drums) aufzeichnen.

## 9.1 Löschen des Songs im internen Speicher

Es gibt keine Funktion, mit der man den Song im internen Speicher löschen kann. Das gleiche Ergebnis erzielen Sie jedoch, indem Sie den [REC]-Taster so oft drücken, bis das [REC●] Symbol angezeigt wird. Sobald Sie die Aufnahme starten, werden die "alten" Daten gelöscht.

## 9.2 Aufnahme eigener Songs

Der Recorder ist erfreulich flexibel. Sie können nämlich:

- Mit Arranger-Begleitung aufnehmen (siehe "Aufnahme mit Arranger-Begleitung" auf Seite 43).
- Einen Orgeltitel mit unterschiedlichen Klängen für die linke und rechte Hand einspielen (siehe "Aufzeichnen von Orgelmusik" auf Seite 46). Wenn Sie möchten, können Sie sogar eine Schlagzeugbegleitung aufzeichnen (wie im Organ-Modus).
- Klaviermusik usw. mit einem einzigen Tone (Klang) aufnehmen (Whole Upper-Modus, Seite 48).
- Ihr Solo/Ihre Melodie durch eine noch bessere Version ersetzen (siehe "Aufnahme der zweiten Spur" auf Seite 45).
- Einen eigenen Schlagzeugpart aufnehmen (entweder mit oder ohne den Schlagzeugpart des Arrangers) und danach eine Melodie dazu spielen (siehe Seite 49).



# 9. Le Recorder

L'EM-10 contient un Recorder 2 pistes que vous pouvez utiliser pour enregistrer vos propres morceaux. N'hésitez pas à utiliser l'Arranger pour ajouter un accompagnement à vos mélodies. C'est notamment pourquoi le Recorder propose deux pistes: la première sert à enregistrer l'accompagnement ou la partie Lower tandis que la seconde (*2nd Track*) vous permet d'enregistrer la mélodie, par exemple, avec les parties jouées en temps réel (Realtime): Upper, M.Drums.

## 9.1 Effacer le morceau résidant en mémoire interne

Il n'y a pas de fonction dédiée permettant d'effacer le morceau en mémoire interne. Vous pouvez cependant appuyer une fois ou deux sur le bouton [REC] pour afficher l'icône [REC●]. Dès que vous commencez l'enregistrement, l'ancien morceau est écrasé au profit des nouvelles données.

## 9.2 Enregistrer vos morceaux

Le Recorder de l'EM-10 est remarquablement flexible. Vous pouvez:

- Enregistrer avec un accompagnement Arranger (voyez "Enregistrer avec un accompagnement Arranger" à la page 43).
- Enregistrer un morceau d'orgue avec des sons différents pour les mains gauche et droite (voyez "Enregistrer de la musique d'orgue" à la page 46). En cas de besoin, vous pouvez y ajouter un accompagnement de batterie (comme en mode Organ).
- Enregistrer de la musique de piano ou autre avec un Tone en mode Whole Upper (voyez page 48).
- Remplacer votre solo/mélodie par une autre version (voyez "Deuxième session d'enregistrement" à la page 45).
- Enregistrer votre partie de batterie/percussion (avec ou sans la partie de batterie de l'Arranger comme accompagnement rythmique) puis y ajouter une mélodie (voyez page 49).

## Recording with Arranger backing

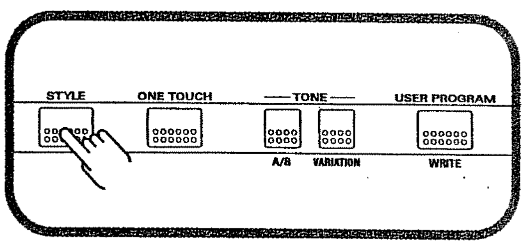
This is probably what you will do most of the time: leave the accompaniment to the Arranger and add the melody in real-time. If you like, you can first record the Arranger parts (and concentrate on the chord changes), and then add the melody, etc., during a second pass (see below).

### First recording pass

By selecting [REC●], you can record the Arranger parts as well as the Upper part the first time around. The Arranger parts reside on a track we shall call "A", while the Upper part will be recorded onto track "B". Track "B" parts can be overwritten using the 2nd TRACK function (see page 45). You may consider it your "second chance", which is only available for the most difficult parts: the ones you need to play in real-time.

*Note: It is not possible to add the Arranger backing without overwriting the entire song, so be sure to record it the first time around.*

**1. Press the [STYLE/SONG] button and check whether the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are displayed.**




**2. Press the MODE [ARRANGER/M.DRUMS] button so that the ARRANGER icon appears.**

**3. Select the Music Style you want to use as backing track.**
If you like, you can activate the ONE TOUCH function (see page 25) or select a User Program (see page 58).

**4. If you also want to record the melody (using the Upper part), select the Tone to be used (see page 31).**
This is only necessary if you do not wish to take advantage of the ONE TOUCH function or one of your User Programs.

*Note: You can also record the melody at a later stage. See "Second recording pass" on page 45.*



## Aufnahme mit Arranger-Begleitung

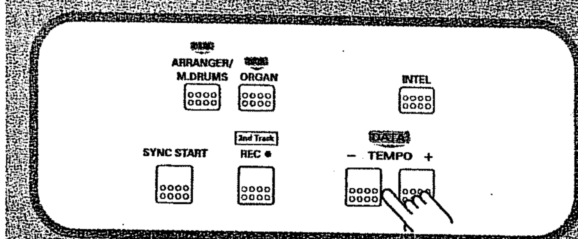
Wahrscheinlich wählen Sie in der Regel dieses Verfahren, weil sich der Arranger dann die Begleitung spielt, während Sie die Melodie spielen. Sie können im ersten Durchgang auch nur die Begleitung aufzeichnen (damit die Tonartwechsel im richtigen Moment erfolgen) und die Melodie separat aufnehmen (siehe weiter unten).

### Erster Aufnahmedurchgang

Wählen Sie [REC●], um die Arranger- und den Upper-Part aufzuzeichnen. Die Arranger-Parts befinden sich hinterher auf einer Spur, die wir "A" nennen wollen. Der Upper-Part wird jedoch auf Spur "B" aufgezeichnet, die Sie mit der 2nd TRACK-Funktion (siehe Seite 45) überschreiben können. Diese Funktion stellt in gewisser Hinsicht Ihre "zweite Chance" dar, die jedoch nur für die Realtime-Parts belegt ist.

*Achtung: Während der Aufnahme der Arranger-Parts wird der gesamte Song überschrieben. Diese Parts müssen Sie also im ersten Durchgang aufzeichnen.*

**1. Drücken Sie den [STYLE/SONG]-Taster (die INTRO-, ORIGINAL- usw. Symbole müssen angezeigt werden).**




**2. Drücken Sie den MODE [ARRANGER/M.DRUMS]-Taster, damit das ARRANGER-Symbol angezeigt wird.**

**3. Wählen Sie den Music Style, der die Begleitung liefern soll.** Sie können die ONE TOUCH-Funktion (Seite 25) oder ein User-Programm (Seite 58) verwenden.

**4. Wenn Sie die Melodie jetzt aufnehmen möchten, müssen Sie für den Upper-Part einen Tone wählen (siehe Seite 31).** Das ist jedoch nur notwendig, wenn Sie weder die ONE TOUCH-Funktion noch ein User-Programm verwenden.

*Achtung: Die Melodie kann auch im zweiten Durchgang noch aufgezeichnet werden. Siehe "Aufnahme der zweiten Spur" auf Seite 45.*



## Enregistrer avec accompagnement Arranger

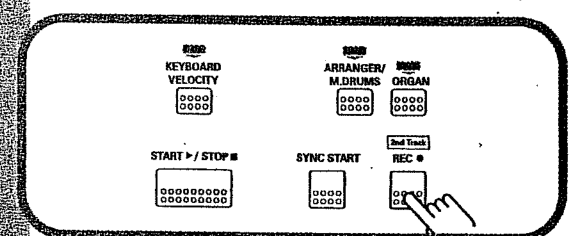
Sans doute laisserez-vous l'accompagnement à l'Arranger pour ne jouer que la mélodie en temps réel. Il est même possible d'enregistrer d'abord l'accompagnement (et de vous concentrer sur les changements d'accord), pour ensuite y ajouter la mélodie au cours d'une seconde session (voyez ci-dessous).

### Première session d'enregistrement

En sélectionnant [REC●], vous pouvez enregistrer les parties de l'Arranger ainsi que la partie Upper (première session). Les parties Arranger se trouvent sur une piste appelée "A", tandis que la partie Upper sera enregistrée sur la piste "B". Les parties de la piste "B" peuvent être réenregistrées avec la fonction 2nd TRACK (voyez page 45). Toutefois, cette "seconde chance" est uniquement disponible pour les parties jouées en temps réel.

*Remarque: Il est impossible d'enregistrer un accompagnement Arranger sans écraser tout le morceau. Enregistrez-le donc lors de la première session.*

**1. Appuyez sur le bouton [STYLE/SONG] et voyez si les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. sont affichées.**




**2. Appuyez sur le bouton MODE [ARRANGER/M.DRUMS] pour afficher l'icône ARRANGER.**

**3. Sélectionnez le style musical pour la piste d'accompagnement.**
Vous pouvez en outre activer la fonction ONE TOUCH (voyez page 25) ou choisir un programme utilisateur (voyez page 58).

**4. Si vous voulez aussi enregistrer la mélodie (avec la partie Upper), sélectionnez le Tone voulu (voyez page 31).**
Ce n'est nécessaire que si vous ne voulez pas vous servir de la fonction ONE TOUCH ou d'un des programmes utilisateur.

*Remarque: Vous pouvez aussi enregistrer la mélodie ultérieurement. Voyez "Deuxième session d'enregistrement" à la page 45.*

ENGLISH

**5. Set the tempo using the TEMPO buttons.**

**6. Press the [REC] button once or twice to select the [REC ●] function.**

**7. Start recording in one of the following ways:**

**a)** Play the first melody notes (to the right of the Split point). This will start the recording without Arranger backing. You can add it whenever you like by playing a chord in the left half of the keyboard (if the SYNC START function (see page 17) is on). The Arranger will then start at the next downbeat.

*Note: If you start recording without the Arranger and want to bring it in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome.*

*Note: If you start recording using this method, you can stop the Arranger by pressing [START/STOP] and improvise an ending without backing, because recording doesn't stop.*

**b)** Press the [START/STOP] button to start Arranger playback with the selected Division.

**c)** Activate the SYNC START function and press one or several keys to the left of the Split point.

**8. Stop recording in one of the following ways:**

**a)** Press [REC] again.

**b)** Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

**c)** If you started recording using methods (b) or (c) above, press [START/STOP] to stop both the Arranger and recording.

**9. Stop the metronome if it is still running.**

DEUTSCH

**5. Stellen Sie mit den TEMPO-Tastern das Tempo ein.**

**6. Drücken Sie ein- oder zweimal auf [REC], damit das [REC ●] Symbol angezeigt wird.**

**7. Starten Sie die Aufnahme:**

**a)** Spielen Sie die ersten Noten der Melodie (rechte Hälfte). Die Aufnahme beginnt ohne Arranger-Begleitung. Diese können Sie jedoch durch Spielen eines Akkordes in der linken Tastaturhälfte (wenn SYNC START eingeschaltet ist, Seite 17) zuschalten. Der Arranger beginnt ab dem nächsten Takt.

*Achtung: Wenn Sie ohne Arranger beginnen, diesen aber später aktivieren möchten, sollten Sie das Metronom einschalten.*

*Achtung: Wenn Sie die Aufnahme mit diesem Verfahren starten, können Sie den Arranger mit [START/STOP] ausschalten ohne die Aufnahme anzuhalten.*

**b)** Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um den Arranger mit der gewählten Division zu starten.

**c)** Aktivieren Sie die SYNC START-Funktion und spielen Sie links des Splitpunktes eine oder mehrere Noten.

**8. Halten Sie die Aufnahme wieder an:**

**a)** Drücken Sie noch einmal [REC].

**b)** Drücken Sie [ENDING], um das Ending zu starten. Wenn es vorbei ist, hält die Aufnahme automatisch an.

**c)** Wenn Sie die Aufnahme gemäß (b) oder (c) gestartet haben, können Sie mit [START/STOP] sowohl den Arranger als auch die Aufnahme anhalten.

**9. Schalten Sie das Metronom wieder aus.**

FRANÇAIS

**5. Réglez le tempo avec les boutons TEMPO.**

**6. Appuyez une ou deux fois sur le bouton [REC] pour sélectionner la fonction [REC ●].**

**7. Lancez l'enregistrement d'une des manières suivantes:**

**a)** Jouez d'abord les notes de la mélodie (à droite du point de partage). Cela fait démarrer l'enregistrement sans accompagnement de l'Arranger. Vous pouvez l'ajouter en jouant un accord dans la partie gauche du clavier (si la fonction SYNC START (voyez page 17) est activée). L'Arranger démarre au premier temps de la mesure suivante.

*Remarque: Si vous lancez l'enregistrement sans l'Arranger et souhaitez l'introduire ultérieurement, il vaut mieux activer le métronome.*

*Remarque: Si vous lancez l'enregistrement en utilisant cette méthode, vous pouvez arrêter l'Arranger en appuyant sur [START/STOP] et improviser un final sans arrangement car cette opération n'arrête pas l'enregistrement.*

**b)** Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction de l'Arranger avec la division sélectionnée.

**c)** Activez la fonction SYNC START et actionnez une ou plusieurs touches à gauche du point de partage.

**8. Arrêtez l'enregistrement d'une des manières suivantes:**

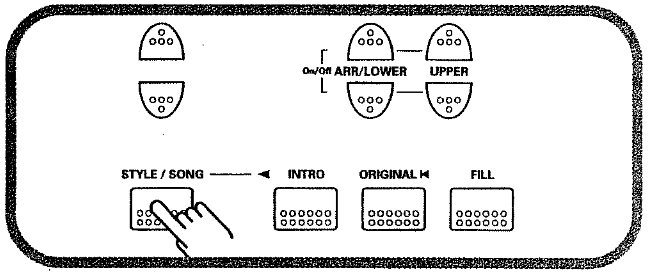
**a)** Appuyez une fois de plus sur [REC].

**b)** Appuyez sur le bouton [ENDING] pour faire débuter le final au terme duquel l'enregistrement s'arrête.

**c)** Si vous avez lancé l'enregistrement avec la méthode (b) ou (c), appuyez sur [START/STOP] pour arrêter l'Arranger et l'enregistrement.

**9. Arrêtez le métronome s'il fonctionne.**

## Listening to your song




To listen to your song, press the [STYLE/SONG] button [ORIGINAL |◄], and [START/STOP]. The display now contains the icons shown above (the INTRO, VARIATION, etc., icons are no longer available):

The PLAY► icon is surround by a box to indicate that playback is running. Press [START/STOP] once again to stop playback.

## Second recording pass

Suppose that you are happy with the accompaniment but would like to redo the melody (or that you deliberately forgot about the melody the first time around). The EM-10 allows you to do just that – and best of all: you only need to play the melody again because the accompaniment resides on a separate track!

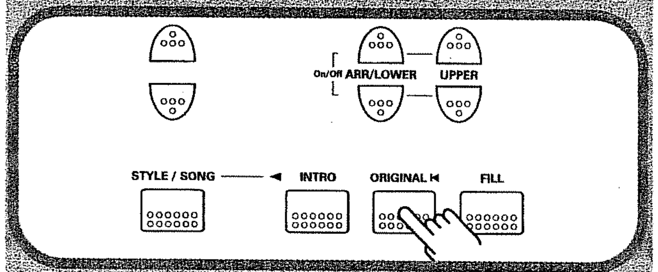
**1. Press the [ORIGINAL |◄] button to return to the beginning of your song (Reset function).**

**2. Press the [REC] button.**

It now automatically selects the 2nd TRACK function, which is indicated by the 2ndTrack message in the display. During recording, the "2TK" message is displayed to the left of the Tone name. Be careful not to press the [REC] button too often (the [REC●] icon must not be displayed).

*Note: You can repeat this additional recording onto track "B" as many times as you like. Be sure, however, to select "2nd TRACK" – otherwise you will erase the entire song.*

## Abspielen Ihres Songs




Drücken Sie [STYLE/SONG], [ORIGINAL |◄] und [START/STOP], um die Wiedergabe zu starten. Im Display erscheinen nun nicht mehr INTRO, VARIATION usw.

Die PLAY ► Meldung erscheint in einem Kasten, um anzuzeigen, daß die Wiedergabe läuft. Halten Sie sie an, indem Sie noch einmal auf [START/STOP] drücken.

## Aufnahme der zweiten Spur

Angenommen, Ihnen gefällt die Melodie nicht (oder Sie haben sie bewußt ausgelassen). In dem Fall können Sie sie nun (noch einmal) aufzeichnen. Die Melodie und die Begleitung befinden sich nämlich auf separaten Spuren.

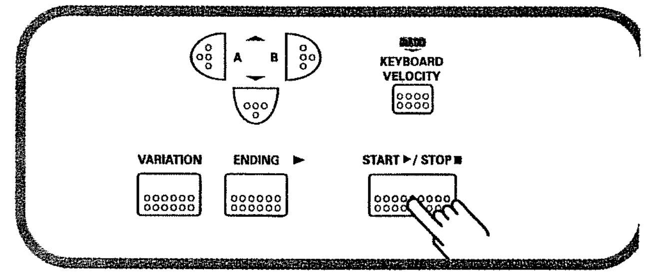
**1. Drücken Sie den [ORIGINAL |◄] Taster, um zum Song-Beginn zurückzukehren.**

**2. Drücken Sie den [REC]-Taster.**

Nun wird automatisch die 2nd TRACK-Funktion gewählt. Daher wird die 2ndTrack -Meldung angezeigt. Links neben dem Tone-Namen erscheint "2TK". Drücken Sie nicht zu oft auf [REC]. Das [REC●] Symbol darf auf keinen Fall angezeigt werden.

*Achtung: Die Aufnahme auf Spur B kann beliebig oft wiederholt werden. Wählen sie aber jeweils "2nd TRACK" – sonst löschen Sie nämlich den gesamten Song.*

## Ecouter votre morceau




Pour écouter votre morceau, appuyez sur le bouton [STYLE/SONG] puis sur [ORIGINAL |◄] et, enfin, sur [START/STOP]. L'écran affiche alors les icônes affichées ci-dessus (les icônes INTRO, VARIATION, etc., ne sont plus disponibles):

L'icône PLAY► est encadrée pour indiquer que la reproduction est en cours. Appuyez une fois de plus sur [START/STOP] pour l'arrêter.

## Deuxième session d'enregistrement

Imaginons que vous soyez content de l'accompagnement mais pas de la mélodie (ou que vous l'ayez omise sciemment) L'EM-10 vous permet de la (re)jouer sans plus vous soucier de l'accompagnement puisqu'il se trouve sur une piste séparée!

**1. Appuyez sur le bouton [ORIGINAL |◄] pour revenir au début du morceau (fonction Reset).**

**2. Appuyez sur le bouton [REC].**

La fonction 2nd TRACK est automatiquement sélectionnée, comme l'indique le message 2ndTrack à l'écran. Durant l'enregistrement, le message "2TK" est affiché à gauche du nom du Tone. Veillez à ne pas appuyer trop souvent sur le bouton [REC] (l'icône [REC●] ne peut pas s'afficher).

*Remarque: Vous pouvez effectuer cet enregistrement sur la piste "B autant de fois que vous le souhaitez. Veillez cependant à sélectionner "2nd TRACK" – sinon vous effacerez tout le morceau.*

**3. Select the Upper Tone you wish to use.**
Play a few notes on the keyboard: this time, *all* keys are assigned to the Upper part. This may come in handy for piano pieces or solos that stretch over a wider range than would be possible when the Arranger or Organ mode is active!

*Note: If you like, you can also record a drum part rather than a melody. Note that it is not possible to first redo or record the melody and then add manual drums. To select it, press the [ARRANGER/M.DRUMS] button several times until the M.DRUMS icon appears.*

**4. Switch on the metronome if you like.**

**5. Press the [START/STOP] button.**
The PLAY ► icon now appears to signal that the EM-10 has started recording.

**6. Play your melody or solo**

**7. When you are finished, press the [REC] button (or [START/STOP]).**

## Recording organ music

Select this method when you want to record organ music, or for any other type of song that requires the use of different sounds for the left and right hands. Again, what is recorded onto Track "A" cannot be replaced without overwriting the entire song, so be sure to get the Lower part right.

Track "B" can be used for recording the Upper or M.Drums part.

### First recording pass

**1. Press the [STYLE/SONG] button and check whether the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are displayed.**

**2. Press the MODE [ORGAN] button so that the ORGAN icon appears.**

**3. Select the desired Tones for the Upper and Lower parts (see pages 31 and 37).**



**3. Wählen Sie die benötigten Upper-Tones.**
Spielen Sie ein paar Noten auf der Klaviatur. Diesmal sind die Upper-Parts *allen* Tasten zugeordnet. Das ist z.B. praktisch für Klavierstücke bzw. für Soli mit einem größeren Notenumfang als der Arranger- oder Organ-Modus bieten.

*Achtung: Sie können auch einen Schlagzeugpart aufnehmen. Allerdings müssen Sie sich entweder für eine Melodie oder für Schlagzeug entscheiden. Um Schlagzeug aufzunehmen, müssen Sie [ARRANGER/DRUMS] so oft drücken, bis das M.DRUMS-Symbol angezeigt wird.*

**4. Schalten Sie im Bedarfsfall das Metronom ein.**

**5. Drücken Sie den [START/STOP]-Taster.**
Das PLAY ► Symbol erscheint, um anzuzeigen, daß die Aufnahme läuft.

**6. Spielen Sie Ihre Melodie/das Solo.**

**7. Drücken Sie nach der Aufnahme noch einmal auf [REC] (oder [START/STOP]).**

## Aufzeichnen von Orgelmusik

Wählen Sie dieses Verfahren zum Aufzeichnen eines Orgeltitels oder eines beliebigen anderen Stückes, für welches Sie links und rechts verschiedene Klänge brauchen. Die auf Spur A aufgezeichneten Daten können nicht mehr gelöscht werden, ohne den gesamten Song zu überschreiben. Konzentrieren Sie sich also zuerst auf den Lower-Part.

Auf Spur "B" kann der Upper- oder M.Drums-Part aufgezeichnet werden.

### Erster Aufnahmedurchgang

**1. Drücken Sie den [STYLE/SONG]-Taster (die INTRO-, ORIGINAL- usw. Symbole müssen angezeigt werden).**

**2. Drücken Sie den MODE [ORGAN]-Taster, damit das ORGAN Symbol angezeigt wird.**

**3. Wählen Sie für den Upper- und den Lower-Part die benötigten Tones (siehe Seite 37 und 31).**



**3. Sélectionnez le Tone Upper voulu.**
Jouez quelques notes sur le clavier: cette fois, *toutes* les touches sont assignées à la partie Upper. Cela peut s'avérer bien utile pour des morceaux de piano ou des solos qui exigent une plage plus large que celle disponible en mode Arranger ou Organ.

*Remarque: Vous pouvez aussi enregistrer une partie de batterie plutôt qu'une mélodie. Notez qu'il est impossible de (ré)enregistrer la mélodie et puis d'ajouter de la batterie manuelle. Appuyez plusieurs fois sur le bouton [ARRANGER/M.DRUMS] jusqu'à ce que l'icône M.DRUMS apparaisse.*

**4. Activez le métronome si vous le souhaitez.**

**5. Appuyez sur le bouton [START/STOP].**
L'icône PLAY ► s'affiche pour indiquer le début de l'enregistrement.

**6. Jouez votre mélodie ou votre solo.**

**7. Lorsque vous avez terminé, appuyez sur le bouton [REC] (ou [START/STOP]).**

## Enregistrer de la musique d'orgue

Cette méthode permet d'enregistrer de la musique d'orgue ou tout autre morceau qui exige deux sons différents pour les mains gauche et droite. Une fois de plus, l'enregistrement de la piste "A" ne peut être remplacé sans effacer tout le morceau; veillez donc à ne pas vous tromper dans la partie Lower.

La piste "B" peut servir à enregistrer la partie Upper ou M.Drums.

### Première session d'enregistrement

**1. Appuyez sur le bouton [STYLE/SONG] et voyez si les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. sont affichées.**

**2. Appuyez sur le bouton MODE [ORGAN] pour afficher l'icône ORGAN.**

**3. Sélectionnez les Tones pour les parties Upper et Lower (voyez les pages 31 et 37).**

**4. Set the tempo using the TEMPO [–]/[+] buttons.**
*Note: It is not possible to add the Lower or Arranger drum parts without overwriting the entire song, so be sure to record them the first time around (using "REC" rather than "2nd TRACK").*

**5. Select the Music Style whose drum part you want to use as backing.**

**6. Press the [REC] button once or twice to select the [REC●] function.**

**7. Start recording in one of the following ways:**
**a)** Play the first melody notes (to the right of the Split point). This will start the recording without the Arranger drums. You can add them whenever you like by pressing [START/STOP]. The drums will then start at the next downbeat.
*Note: If you start recording without the Arranger drums and want to bring them in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome.*
**b)** Press the [START/STOP] button to start Arranger drum playback with the selected Division.
**c)** Press one or several keys to the left of the Split point (to play the first Lower-part notes).
**d)** Press [SYNC START] to activate this function, and play one or several notes to the left of the Split point. The Arranger drums will start in sync with your first notes.

**8. Stop recording in one of the following ways:**
**a)** If you started recording using methods (b) or (d) above, press [START/STOP] to stop both the Arranger and recording.
**b)** Press [REC] again.
**c)** Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

## Listening to your song

Press the [START/STOP] button to listen to your song. See also page 45.

## Second recording pass

Operations are the same as for recordings made with the Arranger, so please see page 45. Again, you can decide to record the Upper or the M.Drums part. Bear in mind, though that by selecting 2nd TRACK, you overwrite (and thus lose) the Upper part notes you may have recorded the first time around.



**4. Stellen Sie mit den TEMPO-Tastern das Tempo ein.**
*Achtung: Folgende Parts können nur auf Spur A aufgezeichnet werden, wobei der ganze Song überschrieben wird: Lower und Arranger-Schlagzeug. Nehmen Sie sie also immer zuerst auf (mit "REC" statt "2nd TRACK").*

**5. Wählen Sie den Music Style, dessen Schlagzeugpart Sie verwenden möchten.**

**6. Drücken Sie den [REC]-Taster so oft, bis das [REC●] Symbol angezeigt wird.**

**7. Starten Sie die Aufnahme:**
**a)** Spielen Sie die ersten Noten der Melodie (rechte Hälfte). Die Aufnahme beginnt ohne Arranger-Schlagzeug. Dieses können Sie jedoch jederzeit durch Drücken des [START/STOP]-Tasters zuschalten. Die Schlagzeugbegleitung beginnt dann ab dem nächsten Takt.
*Achtung: Wenn Sie ohne Arranger-Schlagzeug beginnen, dieses aber später aktivieren möchten, sollten Sie das Metronom einschalten.*
**b)** Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um den Schlagzeugpart und die Aufnahme zu starten.
**c)** Spielen Sie links des Splitpunktes die ersten Lower-Noten.
**d)** Drücken Sie [SYNC START], um diese Funktion einzuschalten und spielen Sie links eine oder mehrere Noten. Der A.Drums-Part beginnt nun zeitgleich mit diesen Noten.

**8. Halten Sie die Aufnahme wieder an:**
**a)** Wenn Sie die Aufnahme gemäß (b) oder (d) gestartet haben, können Sie mit [START/STOP] sowohl den Arranger als auch die Aufnahme anhalten.
**b)** Drücken Sie noch einmal [REC].
**c)** Drücken Sie [ENDING], um das Ending zu starten. Wenn es vorbei ist, hält die Aufnahme automatisch an.

## Abspielen Ihres Songs

Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um sich den Song anzuhören. Siehe auch Seite 45.

## Aufnahme der zweiten Spur

Hier können Sie genauso Verfahren wie nach der Aufnahme mit Arranger-Begleitung. Siehe also Seite 45. Auch hier können Sie sich entweder für Upper- oder den M.Drums-Part entscheiden. Bedenken Sie, daß Sie bei Verwendung der 2nd TRACK-Funktion den eventuell im ersten Durchgang aufgezeichneten Upper-Part überschreiben.



**4. Réglez le tempo avec les boutons TEMPO [–]/[+].**
*Remarque: Il est impossible d'ajouter la partie Lower ou la batterie de l'Arranger sans effacer le morceau; ne les oubliez donc pas lors de la 1ère session (enregistrez-les avec "REC" et non "2nd TRACK").*

**5. Sélectionnez le style musical dont vous voulez utiliser la partie de batterie comme accompagnement.**

**6. Appuyez une ou deux fois sur le bouton [REC] pour sélectionner la fonction [REC●].**

**7. Lancez l'enregistrement d'une des manières suivantes:**
**a)** Jouez les premières notes de la mélodie (à droite du point de partage). Vous lancerez ainsi l'enregistrement sans la batterie de l'Arranger. Vous pouvez l'ajouter quand vous le voulez en appuyant sur [START/STOP]. La batterie débutera au premier temps de la mesure suivante.
*Remarque: Si vous lancez l'enregistrement sans l'Arranger et souhaitez l'introduire ultérieurement, il vaut mieux activer le métronome.*
**b)** Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction de l'Arranger avec la division sélectionnée.
**c)** Appuyez sur une ou plusieurs touches à gauche du point de partage (pour jouer les premières notes de la partie Lower).
**d)** Appuyez sur [SYNC START] pour activer cette fonction et jouez quelques notes à gauche du point de partage. La batterie de l'Arranger commence en même temps.

**8. Arrêtez l'enregistrement d'une des manières suivantes:**
**a)** Si vous avez lancé l'enregistrement avec la méthode (b) ou (d), appuyez sur [START/STOP] pour arrêter l'Arranger et l'enregistrement.
**b)** Appuyez une fois de plus sur [REC].
**c)** Appuyez sur le bouton [ENDING] pour faire débuter le final au terme duquel l'enregistrement s'arrête.

## Ecouter votre morceau

Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour écouter votre morceau. Voyez aussi page 45.

## Deuxième session d'enregistrement

Les opérations sont identiques que pour les enregistrements en mode Arranger; veuillez donc voir page 45. Une fois de plus, vous avez le choix entre le réenregistrement de la partie Upper ou de la partie M.Drums. N'oubliez pas qu'en sélectionnant 2nd TRACK, vous écrasez la partie Upper éventuellement enregistrée lors de la première session.

## Recording piano music

Select this method when you want to record piano music, or any other song that requires the use of only one sound for the entire keyboard. Again, what is recorded onto Track "A" cannot be replaced without overwriting the entire song. Here, however, you can add a second Upper part (Track "B") to the one on track "A" during your first session. The most obvious use for this function is to record the left-hand part of a piano piece the first time around, and the right hand-part using 2nd TRACK. If you like, you can add a drum accompaniment to your playing.

*Note: The Upper part you add using the 2nd TRACK function (Track "B") will use the same Tone as the part on track "A".*

### First recording pass

1. Press the [STYLE/SONG] button and check whether the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are displayed.

2. Press the MODE [ORGAN] or [ARRANGER/M.DRUMS] button so that neither the ARRANGER nor the ORGAN icon is displayed (M.DRUMS should not be displayed either).

3. Select the desired Tone for the Upper part (see page 31).

4. Set the tempo using the TEMPO buttons.

5. Select the Music Style whose drum part you want to use as backing.

6. Press the [REC] button once or twice to select the REC● function.

7. Start recording in one of the following ways:

a) Play the first melody notes. This will start the recording without the Arranger drums. You can add them whenever you like by pressing [START/STOP]. The drums will then start at the next downbeat.

*Note: If you start recording without the Arranger drums and want to bring them in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome.*

b) Press the [START/STOP] button to start Arranger drum playback with the selected Division.

c) Press [SYNC START] to activate this function, and play a chord. The Arranger drums will start in sync with your first notes.



## Aufzeichnen von Klaviermusik

Wählen Sie dieses Aufnahmeverfahren, wenn Sie Klaviermusik oder ein Stück mit nur einem Klang (der über die gesamte Tastatur gespielt werden kann) aufnehmen möchten. Was Sie auf Spur "A" aufzeichnen, kann nicht korrigiert werden ohne den gesamten Song zu überschreiben. Auf Spur "B" können jedoch weitere Noten aufgezeichnet werden. Somit könnten Sie z.B. die linke und rechte Hand eines Klaviertitels separat aufzeichnen. Andernfalls können Sie Ihr Stück mit Schlagzeugakzenten versehen.

*Achtung: Die Upper-Noten, die Sie hinterher mit der 2nd TRACK-Funktion aufzeichnen, verwenden denselben Tone wie die Upper-Noten auf Spur "A".*

### Erster Aufnahmedurchgang

1. Drücken Sie den [STYLE/SONG]-Taster (die INTRO-, ORIGINAL- usw. Symbole müssen angezeigt werden).

2. Drücken Sie den MODE [ORGAN]- oder [ARRANGER/M.DRUMS]-Taster, damit weder das ARRANGER noch das ORGAN Symbol angezeigt wird (auch M.DRUMS darf nicht im Display erscheinen).

3. Ordnen Sie dem Upper-Part einen Tone zu (Seite 31).

4. Stellen Sie mit den TEMPO-Tastern das Tempo ein.

5. Wählen Sie den Music Style, dessen Schlagzeigbegleitung Sie verwenden möchten.

6. Drücken Sie so oft auf [REC], bis das REC● Symbol angezeigt wird.

7. Starten Sie die Aufnahme:

a) Spielen Sie die ersten Noten der Melodie. Die Aufnahme beginnt ohne Arranger-Schlagzeug. Dieses können Sie durch Drücken des [START/STOP]-Tasters zuschalten. Die Schlagzeugbegleitung beginnt dann ab dem nächsten Takt.

*Achtung: Wenn Sie ohne Arranger-Schlagzeug beginnen, dieses aber später aktivieren möchten, sollten Sie das Metronom einschalten.*

b) Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um den Schlagzeugpart und die Aufnahme zu starten.

c) Drücken Sie [SYNC START], um diese Funktion einzuschalten und spielen Sie einen Akkord. Der A.Drums-Part beginnt nun zeitgleich mit diesen Noten.



## Enregistrer de la musique de piano

Cette méthode permet d'enregistrer de la musique de piano ou tout autre morceau exigeant l'usage de tout le clavier. Une fois de plus, l'enregistrement de la piste "A" ne peut être remplacé sans effacer tout le morceau. Ici, cependant, vous pouvez ajouter une seconde partie Upper (piste "B") à celle de la piste "A" durant la première session. Cette fonction permet notamment d'enregistrer la partie de la main gauche d'un morceau de piano lors de la première session et celle de la main droite lors de la seconde avec 2nd TRACK. Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter un accompagnement de batterie à votre jeu.

*Remarque: La partie Upper ajoutée avec la fonction 2nd TRACK (piste "B") utilise les même Tone que la partie de la piste "A".*

### Première session d'enregistrement

1. Appuyez sur le bouton [STYLE/SONG] et voyez si les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. sont affichées.

2. Appuyez sur le bouton MODE [ORGAN] ou [ARRANGER] afin que ni l'icône ARRANGER ni l'icône ORGAN ne s'affiche (M.DRUMS ne devrait pas être affichée non plus).

3. Sélectionnez le Tone pour la partie Upper (voyez page 31).

4. Réglez le tempo avec les boutons TEMPO.

5. Sélectionnez le style musical dont vous voulez utiliser la partie de batterie comme accompagnement.

6. Appuyez une ou deux fois sur le bouton [REC] pour sélectionner la fonction REC●.

7. Lancez l'enregistrement d'une des manières suivantes:

a) Jouez les premières notes de la mélodie. Vous lancerez ainsi l'enregistrement sans la batterie de l'Arranger. Vous pouvez l'ajouter quand vous le voulez en appuyant sur [START/STOP]. La batterie débutera au premier temps de la mesure suivante.

*Remarque: Si vous lancez l'enregistrement sans l'Arranger et souhaitez l'introduire ultérieurement, il vaut mieux activer le métronome.*

b) Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction de l'Arranger avec la division sélectionnée.

c) Appuyez sur [SYNC START] pour activer cette fonction et jouez un accord. La batterie de l'Arranger commence en synchronisation avec vos premières notes.

**8. Stop recording in one of the following ways:**

**a)** If you started recording using methods (b) or (c) above, press [START/STOP] to stop both the Arranger and recording.

**b)** Press [REC] again.

**c)** Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

### Listening to your song

Press the [START/STOP] button to listen to your song. See also page 45.

### Second recording pass

Operations are the same as for recordings made with the Arranger, so please see page 45. Here, you can add more Upper part notes to the ones already recorded onto track "A", *or* add some live drums using the M.Drums part.

## Recording live drums

Select this method to record a live drum part using the EM-10's M.Drums function (see page 40). What is recorded onto Track "A" cannot be replaced without overwriting the entire song, so be sure to get your first (or all) drum notes right. You can, however, add more drum notes using the 2nd TRACK function – or add a melody-cum-chords to your drum track. Feel free to use the Arranger's drum part as rhythmic backbone during the first recording pass.

### First recording pass

**1.** Press the [STYLE/SONG] button and check whether the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are displayed.

**2.** Press the MODE [ARRANGER/M.DRUMS] button until the M.DRUMS icon appears.

**3.** Select the Drum Set you want to use for recording (see page 40).

**4.** Set the tempo using the TEMPO [–]/[+] buttons.

*Note: It is not possible to record the Arranger drum part without overwriting the entire song, so be sure to record it the first time around (using "REC" rather than "2nd TRACK").*



**8. Halten Sie die Aufnahme wieder an:**

**a)** Wenn Sie die Aufnahme gemäß (b) oder (c) gestartet haben, können Sie mit [START/STOP] sowohl den Arranger als auch die Aufnahme anhalten.

**b)** Drücken Sie noch einmal [REC].

**c)** Drücken Sie [ENDING], um das Ending zu starten. Wenn es vorbei ist, hält die Aufnahme automatisch an.

### Abspielen Ihres Songs

Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um sich den Song anzuhören. Siehe auch Seite 45.

### Aufnahme der zweiten Spur

Hier können Sie genauso verfahren wie nach der Aufnahme mit Arranger-Begleitung. Siehe also Seite 45. Auch hier müssen Sie sich entweder für Upper-2 *oder* den M.Drums-Part entscheiden.

## Aufzeichnen eines Schlagzeugparts

Wählen Sie dieses Verfahren, um mit der M.Drums-Funktion (siehe Seite 40) einen Schlagzeugpart aufzuzeichnen. Die Daten auf Spur "A" können nicht ersetzt werden (es sei denn, Sie überschreiben den gesamten Song). Mit der 2nd TRACK-Funktion können Sie jedoch weitere Schlagzeugnoten (bzw. eine Melodie und Akkorde) zum bereits eingespielten Schlagzeugpart hinzufügen.

### Erster Aufnahmedurchgang

**1.** Drücken Sie den [STYLE/SONG]-Taster (die INTRO-, ORIGINAL- usw. Symbole müssen angezeigt werden).

**2.** Drücken Sie den MODE [ARRANGER/M.DRUMS]-Taster, bis das M.DRUMS Symbol angezeigt wird.

**3.** Wählen Sie das Drum Set, das Sie für die Aufnahme verwenden möchten (siehe Seite 40).

**4.** Stellen Sie mit den TEMPO-Tastern das Tempo ein.

*Achtung: Den A.Drums-Part des Arrangers können Sie nur im ersten Durchgang aufzeichnen ("2nd TRACK" kann hierfür nicht verwendet werden).*



**8. Arrêtez l'enregistrement d'une des manières suivantes:**

**a)** Si vous avez lancé l'enregistrement avec la méthode (b) ou (c), appuyez sur [START/STOP] pour arrêter l'Arranger et l'enregistrement.

**b)** Appuyez une fois de plus sur [REC].

**c)** Appuyez sur le bouton [ENDING] pour faire débuter le final au terme duquel l'enregistrement s'arrête.

### Ecouter votre morceau

Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour écouter votre morceau. Voyez aussi page 45.

### Deuxième session d'enregistrement

Les opérations sont identiques que pour les enregistrements en mode Arranger; veuillez donc voir page 45. Ici, vous pouvez étoffer la partie Upper et ajouter des notes à l'enregistrement de la piste "A", *ou* ajouter de la batterie jouée en temps réel avec la partie M.Drums.

## Enregistrer de la batterie en temps réel

Cette méthode permet d'enregistrer de la batterie jouée en temps réel avec la fonction M.Drums de l'EM-10 (voyez page 40). Ce qui est enregistré sur la piste "A" ne peut être remplac sans effacer le morceau entier; ne vous trompez donc pas lors de l'enregistrement. Vous pouvez cependant ajouter de la batterie avec la fonction 2nd TRACK – ou ajouter une mélodie avec accords à votre piste de batterie. N'hésitez pas à utiliser l'accompagnement de batterie de l'Arranger comme support rythmique lors de la première session.

### Première session d'enregistrement

**1.** Appuyez sur le bouton [STYLE/SONG] et voyez si les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. sont affichées.

**2.** Appuyez sur le bouton MODE [ARRANGER/M.DRUMS] pour afficher l'icône M.DRUMS.

**3.** Sélectionnez le Drum Set voulu (voyez page 40).

**4.** Réglez le tempo avec les boutons TEMPO [–]/[+].

*Remarque: Il est impossible d'enregistrer l'accompagnement de batterie de l'Arranger sans effacer tout le morceau. Veillez donc à l'enregistrer lors de la première session (avec "REC" et non "2nd TRACK").*

**5.** Select the Music Style whose drum part you want to use as backing.

**6.** Press the [REC] button once or twice to select the [REC ●] function.

**7.** Start recording in one of the following ways:
**a)** Play the first drum notes. This will start the recording without the Arranger drums. You can add them whenever you like by pressing [START/STOP]. The drums will then start at the next downbeat.

*Note: If you start recording without the Arranger drums and want to bring them in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome.*

**b)** Press the [START/STOP] button to start Arranger drum playback with the selected Division.

**c)** Press [SYNC START] to activate this function, and press one or several keys. The Arranger drums will start in sync with your first notes.

**8.** Stop recording in one of the following ways:
**a)** If you started recording using methods (b) or (c) above, press [START/STOP] to stop both the Arranger and recording.

**b)** Press [REC] again.

**c)** Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

## Listening to your song

Press the [START/STOP] button to listen to your song. See also page 45.

## Second recording pass

Operations are the same as for recordings made with the Arranger, so please see page 45. Here, you can add more drum notes (using the same Drum Set as the one you selected before you started recording), or play the melodic part using the Upper part.



**5.** Wählen Sie den Music Style, dessen Schlagzeugpart Sie als Begleitung verwenden möchten.

**6.** Drücken Sie den [REC]-Taster so oft, bis das [REC ●] Symbol angezeigt wird.

**7.** Starten Sie die Aufnahme:
**a)** Spielen Sie die ersten Schlagzeugnoten, um die Aufnahme ohne Arranger-Schlagzeug zu starten. Den A.Drums-Part können Sie durch Drücken des [START/STOP]-Tasters starten (er beginnt dann ab dem nächsten Takt).

*Achtung: Wenn Sie ohne Arranger-Schlagzeug beginnen, dieses aber später aktivieren möchten, sollten Sie das Metronom einschalten.*

**b)** Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um den Schlagzeugpart und die Aufnahme zu starten.

**c)** Drücken Sie [SYNC START], um diese Funktion einzuschalten und spielen Sie eine oder mehrere Noten. Der A.Drums-Part beginnt nun zeitgleich mit diesen Noten.

**8.** Halten Sie die Aufnahme wieder an:
**a)** Wenn Sie die Aufnahme gemäß (b) oder (c) gestartet haben, können Sie mit [START/STOP] sowohl den Arranger als auch die Aufnahme anhalten.

**b)** Drücken Sie noch einmal [REC].

**c)** Drücken Sie [ENDING], um das Ending zu starten. Wenn es vorbei ist, hält die Aufnahme automatisch an.

## Abspielen Ihres Songs

Drücken Sie den [START/STOP]-Taster, um sich den Song anzuhören. Siehe auch Seite 45.

## Aufnahme der zweiten Spur

Hier können Sie genauso verfahren wie nach der Aufnahme mit Arranger-Begleitung. Siehe also Seite 45. Im zweiten Durchgang können Sie dann entweder weitere Schlagzeugnoten (mit demselben Drum Set wie für Spur "A") oder eine Melodie aufnehmen (Upper-Part).



**5.** Sélectionnez le style musical dont vous voulez utiliser la partie de batterie comme accompagnement.

**6.** Appuyez une ou deux fois sur le bouton [REC] pour sélectionner la fonction [REC ●].

**7.** Lancez l'enregistrement d'une des manières suivantes:
**a)** Jouez les premiers coups de batterie. Vous lancerez ainsi l'enregistrement sans la batterie de l'Arranger. Vous pouvez l'ajouter quand vous le voulez en appuyant sur [START/STOP]. La batterie débutera au premier temps de la mesure suivante.

*Remarque: Si vous lancez l'enregistrement sans l'Arranger et souhaitez l'introduire ultérieurement, il vaut mieux activer le métronome.*

**b)** Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction de l'Arranger avec la division sélectionnée.

**c)** Appuyez sur [SYNC START] pour activer cette fonction et appuyez sur quelques touches. La batterie de l'Arranger commence en synchronisation avec vos premières notes.

**8.** Arrêtez l'enregistrement d'une des manières suivantes:
**a)** Si vous avez lancé l'enregistrement avec la méthode (b) ou (c), appuyez sur [START/STOP] pour arrêter l'Arranger et l'enregistrement.

**b)** Appuyez une fois de plus sur [REC].

**c)** Appuyez sur le bouton [ENDING] pour faire débuter le final au terme duquel l'enregistrement s'arrête.

## Ecouter votre morceau

Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour écouter votre morceau. Voyez aussi page 45.

## Deuxième session d'enregistrement

Les opérations sont identiques que pour les enregistrements en mode Arranger; veuillez donc voir page 45. Ici, vous pouvez étoffer votre partie de batterie (avec le même Drum Set que celui sélectionné avant le début de l'enregistrement) ou jouer une partie mélodique avec la partie Upper.

## Other recording options (Song mode)

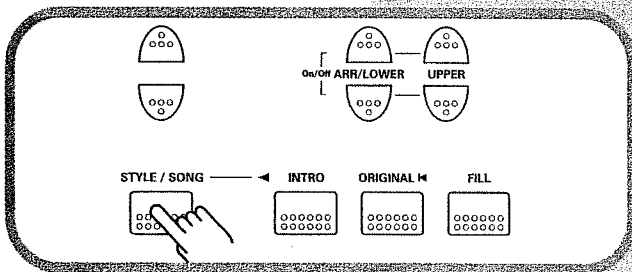
It is also possible to record in the EM-10's Song mode (when the INTRO, ORIGINAL, etc., icons are not displayed). Doing so, however, means that you cannot rely on the Arranger for melodic and/or rhythmic backing.

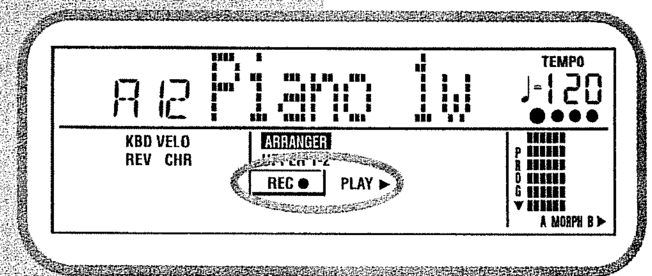
## Andere Aufnahmeverfahren (Song-Modus)

Sie können auch im Song-Modus (d.h. wenn INTRO, ORIGINAL usw. nicht angezeigt werden) aufnehmen. Das bedeutet aber, daß der Arranger nicht belegt ist, so daß weder eine Harmonie- noch eine Schlagzeugbegleitung verfügbar ist.

## Autres options d'enregistrement (mode Song)

Il est aussi possible d'enregistrer en mode Song de l'EM-10 (lorsque les icônes INTRO, ORIGINAL, etc., ne sont pas affichées) mais alors vous ne pouvez pas compter sur l'Arranger pour un accompagnement mélodique et/ou rythmique.




Another "drawback" is that if you press MODE [ARRANGER/M.DRUMS] to switch to the ARRANGER mode after selecting the Song mode, you cannot record anything to the "A" track so that the left half of the keyboard does nothing (because the Arranger cannot be used in Song mode). Recording (using the [REC ●] option) in Song/Arranger mode is probably not very useful. But it works, and you can take advantage of it. Here we shall only list the track "distribution" because operations are similar to the equivalent modes while the Arranger is active ("Style"). Just remember that the start/stop functions related to the Arranger (Sync Start, Ending) are no longer available.

**1. Press the [STYLE/SONG] button and check whether the display contains the REC/PLAY messages.**

**2. Select the desired mode by pressing [ARRANGER/M.DRUMS] or [ORGAN].**

Remember that the Whole Upper mode can be selected by switching off the mode icon (ARRANGER, ORGAN, M.DRUMS) that is currently displayed.

### ① Tracks in Song/Arranger mode

| TRACK A ("one-shot") | TRACK B (can be overwritten) |
|---|---|
| –Nothing–<br>(only right half of the keyboard is available) | Upper or M.Drums |

Beachten Sie, daß bei Aktivieren des Arranger-Modus' (MODE [ARRANGER/M.DRUMS]) nach Anwahl des Song-Modus' nur die rechte Klaviaturhälfte belegt ist. Außerdem können Sie nichts auf Spur "A" aufzeichnen (weil der Arranger im Song-Modus nicht funktioniert). Die Verwendung der [REC ●] Option im Song/Arranger-Modus ist also nicht besonders sinnvoll, kann aber verwendet werden. Hier wollen wir nur die "Spurverteilung" auflisten, weil die Bedienung im Grunde mit der Aufnahme im STYLE-Modus identisch ist. Merken Sie sich jedoch, daß die Start/Stop-Funktionen des Arrangers (Sync Start, Ending) hier nicht verwendet werden können.

**1. Drücken Sie den [STYLE/SONG]-Taster und schauen Sie nach, ob REC und PLAY angezeigt werden.**

**2. Wählen Sie den benötigten Klaviaturbetrieb, indem Sie auf [ARRANGER/M.DRUMS] oder [ORGAN] drücken.**

Wenn keines dieser drei Symbole ARRANGER, ORGAN, M.DRUMS) angezeigt wird, befindet sich die Klaviatur im Whole Upper-Betrieb.

### ① Spurverteilung im Song/Arranger-Modus

| SPUR A (nur einmal) | SPUR B (kann überschrieben werden) |
|---|---|
| –Nichts–<br>(nur die rechte Klaviaturhälfte ist belegt) | Upper oder M.Drums |

Voici un autre "inconvénient": si vous appuyez sur MODE [ARRANGER/M.DRUMS] pour passer en mode ARRANGER après avoir sélectionné le mode Song, vous ne pouvez rien enregistrer sur la piste "A" et la partie gauche du clavier ne fait rien (car l'Arranger ne peut pas être utilisé en mode Song). L'enregistrement (avec l'option [REC ●]) en mode Song/Arranger n'est probablement pas très utile. Mais cela fonctionne et vous pouvez en profiter. Nous n'allons que mentionner la répartition de piste car les opérations sont semblables à celles des modes équivalents lorsque l'Arranger est actif ("Style"). N'oubliez pas que les fonctions start/stop concernant l'Arranger (Sync Start, Ending) ne sont pas disponibles.

**1. Appuyez sur le bouton [STYLE/SONG] et assurez-vous que l'écran affiche REC/PLAY.**

**2. Sélectionnez le mode voulu en appuyant sur [ARRANGER/M.DRUMS] ou [ORGAN].**

N'oubliez pas que le mode Whole Upper peut être sélectionné en faisant disparaître l'icône (ARRANGER, ORGAN, M.DRUMS) affichée.

### ① Pistes en mode Song/Arranger

| PISTE A (un seul essai) | PISTE B (peut être effacée) |
|---|---|
| –Rien–<br>(seule la partie droite du clavier est disponible) | Upper ou M.Drums |

② **Tracks in Song/Organ mode**

| TRACK A ("one-shot") | TRACK B (can be overwritten) |
|---|---|
| Lower | Upper or M.Drums |

③ **Tracks in Song/M.Drums mode**

| TRACK A ("one-shot") | TRACK B (can be overwritten) |
|---|---|
| M.Drums | Upper or M.Drums |

④ **Tracks in Song/Whole Upper mode**

| TRACK A ("one-shot") | TRACK B (can be overwritten) |
|---|---|
| Upper | Upper or M.Drums |

Again, Upper notes added using the 2nd TRACK function supplement the notes recorded onto track "A".

## 9.3 Changing the song tempo

You can change the song tempo with the TEMPO [–]/[+] buttons. Doing so, however, means that the tempo will still change if the song you are playing back contains tempo change messages. Furthermore, every time you jump back to the beginning of the song using [ORIGINAL |◄], the programmed song tempo will be set.



② **Spurverteilung im Song/Organ-Modus**

| SPUR A (nur einmal) | SPUR B (kann überschrieben werden) |
|---|---|
| Lower | Upper oder M.Drums |

③ **Spurverteilung im Song/M.Drums-Modus**

| SPUR A (nur einmal) | SPUR B (kann überschrieben werden) |
|---|---|
| M.Drums | Upper oder M.Drums |

④ **Spurverteilung im Song/Whole Upper-Modus**

| SPUR A (nur einmal) | SPUR B (kann überschrieben werden) |
|---|---|
| Upper | Upper oder M.Drums |

Auch hier gilt, daß die mit der 2nd TRACK-Funktion hinzugefügten Noten gemeinsam mit den bereits auf Spur "A" aufgezeichneten gespielt werden.

## 9.3 Ändern des Song-Tempos

Das Wiedergabetempo des Recorders kann mit den TEMPO [–]/[+] Tastern eingestellt werden. Eventuelle Tempowechsel werden jedoch auch weiterhin ausgeführt. Außerdem wird bei der Rückkehr zum Song-Beginn (durch Betätigen des [ORIGINAL |◄]-Tasters) wieder das vorprogrammierte Tempo eingestellt.



② **Pistes en mode Song/Organ**

| PISTE A (un seul essai) | PISTE B (peut être effacée) |
|---|---|
| Lower | Upper ou M.Drums |

③ **Pistes en mode Song/M.Drums**

| PISTE A (un seul essai) | PISTE B (peut être effacée) |
|---|---|
| M.Drums | Upper ou M.Drums |

④ **Pistes en mode Song/Whole Upper**

| PISTE A (un seul essai) | PISTE B (peut être effacée) |
|---|---|
| Upper | Upper ou M.Drums |

Une fois de plus, les notes Upper ajoutées avec la fonction 2nd TRACK s'ajoutent au notes enregistrées sur la piste "A".

## 9.3 Tempo du morceau

Vous pouvez changer le tempo du morceau avec les boutons TEMPO [–]/[+]. Cela signifie cependant que le tempo changera même si le morceau reproduit contient des messages de changement de tempo. En outre, chaque fois que vous revenez au début du morceau avec [ORIGINAL |◄], le tempo préprogrammé du morceau entre en vigueur.

# 10. Miscellaneous

## 10.1 Functions for educational purposes

The EM-10 provides two functions that may come in handy for music teachers or those who use the EM-10 in class:

### Deactivating or activating the Demo function

The EM-10's Demo function can be switched off so that pressing the [DEMO] button will have no effect at all. This may be useful in situations where the EM-10 is used in class. Here is how to deactivate the Demo function:

**1.** Switch off the EM-10.

**2.** Hold down the [DEMO] button while switching the EM-10 back on again.
This setting is memorized, so that next time you want to listen to a demo song, you have to repeat the above procedure.

### Deactivating the Arranger

Use the following procedure to ensure that the Arranger cannot be started or stopped:

**1.** Switch off the EM-10.

**2.** Hold down the [STYLE/SONG] button while you switch the EM-10 back on again.
It will now be impossible to start/stop the Arranger using the [START/STOP] button or the Sync Start function.

Repeat the above procedure when you want to use the Arranger again.

# 10. Vermischtes

## 10.1 Funktionen für den Musikunterricht

Der EM-10 ist mit zwei Funktionen versehen, über welche sich besonders Musiklehrer/innen freuen werden:

### Ein-/ausschalten der Demofunktion

Die Demo-Funktion des EM-10 kann arretiert werden, so daß bei Drücken des [DEMO]-Tasters nichts geschieht. Diese Funktion eignet sich besonders für die Verwendung des EM-10 in einer Klasse mit mehreren Schülern.

**1.** Schalten Sie den EM-10 aus.

**2.** Halten Sie den [DEMO]-Taster gedrückt, während Sie den EM-10 wieder einschalten.
Diese Einstellung wird gespeichert. Wenn Sie die Demo-Funktion wieder brauchen, müssen Sie sie also wieder mit dem hier beschriebenen Verfahren aktivieren.

### Ein-/ausschalten des Arrangers

Auch der Arranger kann arretiert werden:

**1.** Schalten Sie den EM-10 aus.

**2.** Halten Sie den [STYLE/SONG]-Taster gedrückt, während Sie den EM-10 wieder einschalten.
Der Arranger kann nun weder mit dem [START/STOP]-Taster noch über die Sync Start-Funktion gestartet werden.

Wiederholen Sie diese beiden Schritte, wenn Sie den Arranger wieder verwenden möchten.

# 10. Divers

## 10.1 Fonctions à visée pédagogique

L'EM-10 dispose de deux fonctions qui peuvent rendre des services aux professeurs de musique qui utilisent l'EM-10 en classe:

### Couper ou activer la fonction Demo

La fonction Demo de l'EM-10 peut être coupée de sorte qu'une pression sur le bouton [DEMO] reste sans effet. Cela peut s'avérer utile pour le travail en classe. Voici donc comment couper la fonction de démonstration:

**1.** Mettez l'EM-10 hors tension.

**2.** Maintenez le bouton [DEMO] enfoncé tout en remettant l'EM-10 sous tension.
Ce réglage est mémorisé, ce qui signifie que si vous voulez écouter la démonstration, vous devrez répéter cette procédure.

### Couper l'Arranger

La procédure suivante empêche de faire démarrer et d'arrêter l'Arranger:

**1.** Mettez l'EM-10 hors tension.

**2.** Maintenez le bouton [STYLE/SONG] enfoncé tout en remettant l'EM-10 sous tension.
Il sera alors impossible de faire démarrer l'Arranger avec le bouton [START/STOP] ou la fonction Sync Start.

Répétez cette procédure pour réactiver l'Arranger.

ENGLISH

## Deactivating both the Arranger and the Demo function

A third "educational" option is to switch off both the Demo and the Arranger functions in one go:

**1. Switch off the EM-10.**

**2. Hold down the [START/STOP] button while you switch the EM-10 back on again.**

It will now be impossible to start/stop the Arranger or demo song playback. Repeat the above procedure when you want to use the Arranger and Demo function again.

*Note: You can also hold down [DEMO] or [STYLE/SONG] while switching on the EM-10 to only unlock the Demo or Arranger facility.*

DEUTSCH

## Ausschalten des Arrangers *und* der Demo-Funktion

Der Arranger und die Demo-Funktion lassen sich auch in einem Durchgang ein- und ausschalten:

**1. Schalten Sie den EM-10 aus.**

**2. Halten Sie den [START/STOP]-Taster gedrückt, während Sie das Creative Keyboard wieder einschalten.**

Nun können weder der Arranger noch die Demosongs gestartet werden. Wiederholen Sie diese beiden Schritte, um den Arranger und die Demofunktion wieder einzuschalten.

*Achtung: Wenn Sie nur eine der beiden Funktionen wieder aktivieren möchten, drücken Sie beim Einschalten [DEMO] oder [STYLE/SONG].*

FRANÇAIS

## Verrouillage de l'Arranger et de la fonction Demo

Une troisième option "pédagogique" consiste à couper simultanément la fonction Demo et l'Arranger:

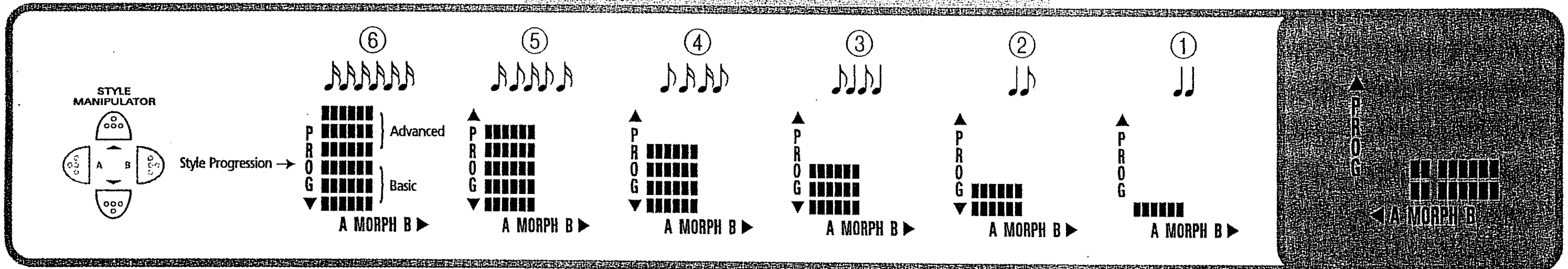
**1. Mettez l'EM-10 hors tension.**

**2. Maintenez le bouton [START/STOP] enfoncé tout en remettant l'EM-10 sous tension.**

Il sera alors impossible de faire démarrer l'Arranger ou la reproduction de morceaux de démonstration. Répétez cette procédure pour réactiver l'Arranger et la fonction Demo.

*Remarque: Vous pouvez aussi maintenir les boutons [DEMO] ou [STYLE/SONG] enfoncés tout en remettant l'EM-10 sous tension afin de ne déverrouiller que la fonction Demo ou l'Arranger.*

## 10.2 More about Style Progression




The PROG/MORPH field in the display keeps you posted about the currently selected Style Progression level.

The levels are roughly divided into two groups. Levels 4~6 represent different versions of the Advanced group, while levels 1~3 are Basic versions. That is why the most striking difference (except for the fact that some instruments are missing or added) will be between levels 3 (most complete Basic version) and 4 (simplest Advanced version). That transition may indeed involve the use of an altogether different Division pattern.

Note also the arrows above and below the PROG message. They indicate which STYLE MANIPULATOR button you can press. In the case of "6", for example, the ▲ is no longer displayed because there is no higher level.

There are 6 levels to choose from. The last Style Progression setting you make will be written to a User Program (see page 58). So be sure to select the desired Style Progression level before saving your settings.

## 10.2 Die Style Progression-Funktion

Das PROG/MORPH-Feld im Display zeigt die derzeit gewählte Style Progression-Ebene an.

Diese Ebenen zerfallen im Grunde in zwei Gruppen. Die Ebenen 4~6 vertreten unterschiedliche Versionen der Advanced-Gruppe, während die Ebenen 1~3 Basic-Versionen darstellen. Deshalb befindet sich der markanteste Unterschied auch beim Übergang von Ebene "3" (die komplexeste Basic-Version) zu "4" (die einfachste Advanced-Version). In bestimmten Fällen bleibt es dann nämlich nicht beim Hinzufügen oder Weglassen bestimmter Instrumente: es wird ein völlig anderes Begleit-Pattern verwendet.

Achten Sie auf die Pfeile über und unter der PROG-Meldung. Sie zeigen nämlich an, welcher STYLE MANIPULATOR-Taster belegt ist. Im Falle von "6" wird ▲ z.B. nicht mehr angezeigt, weil es keine höhere Ebene mehr gibt.

Es stehen sechs Ebenen zur Verfügung. Die jeweils zuletzt gewählte wird beim Speichern eines User Programms gesichert (siehe Seite 58). Vergessen Sie also nicht, vor Speichern des User-Programms die benötigte Ebene zu wählen.

## 10.2 Style Progression sous la loupe

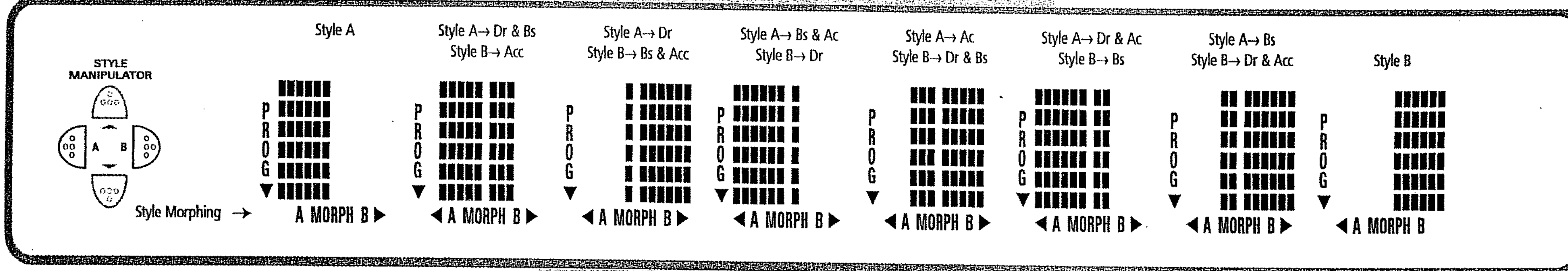
La zone PROG/MORPH de l'écran indique le niveau de Style Progression sélectionné.

Les niveaux sont divisés en deux groupes. Les niveaux 4~6 constituent différentes versions du groupe Advanced tandis que les niveaux 1~3 sont des versions Basic, plus simples. La différence la plus marquante (à l'exception d'ajouts ou de retraits d'instruments) sera sensible entre les niveaux 3 (la version élémentaire la plus complète) et 4 (la version complexe la plus simple). Cette transition peut effectivement entraîner un changement radical de motif de division.

Notez également les flèches au-dessus et en dessous du message PROG. Elles indiquent le bouton STYLE MANIPULATOR que vous pouvez actionner. Dans le cas de "6", par exemple, la flèche ▲ n'est plus affichée car il n'existe pas de niveau supérieur.

Vous avez le choix parmi 6 niveaux. Le dernier réglage Style Progression est conservé dans un programme utilisateur (voyez page 58). Veillez donc à choisir le niveau de progression voulu avant de sauvegarder vos réglages.

# 10.3 Style Morphing details




Style Morphing uses a display system that provides at-a-glance information about the current status of the Style Morphing function. Except for the possibility to use Style "A" or "B" in its entirety, there are 6 morphing levels. Bs= Bass, Dr= Drums, Acc= Melodic accompaniment parts.

The example on the previous page (see the grey box) demonstrates that these two display systems are usually combined.

*Note: When you select a new Music Style with the number buttons, the Style Morphing function is reset to the "A only" status ("Style A" in the above illustrations). The Style Morphing setting can, however, be written to a User Program.*

## Selecting another 'B' Style

As stated earlier, the "B" Style is prepared automatically whenever you select an "A" Style, so that the Style Morphing function is ready whenever you are.

If you do not agree with this preset selection (or want to experiment with other Styles), hold down the STYLE MANIPULATOR [B] button and select the desired "B" Style using the numeric keypad. This selection will also be written to a User Program.

Please be aware of the following when selecting a "B" Style: You can only select Styles that have the same time signature as the "A" Style. Example: you cannot morph a waltz (3/4 time signature) and an 8-beat Style (4/4).

# 10.3 Die Style Morphing-Funktion

Das Anzeigesystem der Style Morphing-Funktion informiert Sie darüber, welche Begleit-Parts von welchem Music Style gespielt werden. Außer der "Komplett-Version" von Style "A" oder "B" sind noch 6 weitere Morphing-Stufen belegt.

Bs= Baß, Dr= Schlagzeug, Acc= melodische Begleit-Parts.

Das Beispiel auf der vorigen Seite (siehe den grauen Kasten) belegt, daß die beiden Anzeigesysteme kombiniert werden.

*Achtung: Jedesmal, wenn Sie mit den Zifferntastern einen anderen Style wählen, wird die Style Morphing-Funktion wieder auf "Style A" gestellt. Die Style Morphing-Einstellung kann jedoch in einem User-Programm gespeichert werden.*

## Anwahl eines 'B'-Styles

Bei Anwahl eines Styles wird auch automatisch ein weiterer Style ("B") vorbereitet. Somit ist sichergestellt, daß die Style Morphing-Funktion auch funktioniert.

Wenn Sie mit der Vorgabe nicht einverstanden sind (oder andere Kombinationen ausprobieren möchten), müssen Sie STYLE MANIPULATOR [B] gedrückt halten und mit den Zifferntastern einen Style für "B" wählen.

Es können nur Styles gewählt werden, die dieselbe Taktart haben wir der "A"-Style. Beispiel: ein Walzer (3/4-Takt) und ein 8-Beat Style (4/4) können nicht "gemorpht" werden.

# 10.3 Style Morphing: détails

Style Morphing utilise un système d'affichage qui offre des informations immédiates concernant l'état de la fonction. Si l'on excepte le recours intégral au style "A" ou "B", vous disposez de 6 niveaux de métamorphose. Bs= Basse, Dr= Drums ou batterie, Acc= parties d'accompagnement mélodique.

L'exemple donné à la page précédente (voyez l'encadré gris) montre que ces deux systèmes d'affichage sont généralement combinés.

*Remarque: Lors de la sélection d'un nouveau style avec les boutons numériques, la fonction Style Morphing revient au statut "A uniquement" ("Style A" dans les illustrations ci-dessus). Le réglage Style Morphing peut être conservé dans un programme utilisateur.*

## Sélection d'un autre style "B"

Nous vous avons dit que le style "B" est préparé automatiquement lorsque vous sélectionnez le style "A" pour que la fonction Style Morphing soit utilisable immédiatement.

Si cette présélection ne vous plaît pas (ou si vous voulez essayer d'autres styles), maintenez le bouton STYLE MANIPULATOR [B] enfoncé et sélectionnez le style "B" voulu avec le pavé numérique. Cette sélection sera aussi conservée dans un programme utilisateur.

Notez les remarques suivantes concernant la sélection d'un style "B": Vous ne pouvez choisir que des styles qui ont la même armure de temps que le style "A". Exemple: il est impossible de combiner une valse (mesure 3/4) et un style 8 beat (4/4).

# 10.4 Other parameters you can set

## MstrTune (Master Tune)

(415.3~466.2, *Default:* 440.0) This parameter allows you to change the EM-10's overall tuning, which may be necessary when you accompany a singer, an acoustic instrument, or when you play to a recording on CD or cassette.

To set the Master Tune value, press and hold the [KEYBOARD VELOCITY] button until the display reads Mstr Tune. Keep holding the [KEYBOARD VELOCITY] button while setting the desired value TEMPO [–]/[+].

## ArrSplit (Arranger Split)

(48~84, *Default:* 60) Use this parameter to set the split point for the Arranger mode. The note you set here is the lowest note you can play with the Upper part. See also "About the Arranger" on page 17. The number refers to a note. "60" refers to the note "C4" (the one below the [STYLE/SONG] button).

To set the Arranger split point, press and hold the MODE [ARRANGER] button until the display reads ArrSplit. Keep holding the [ARRANGER/M.DRUMS] button while setting the desired split point using TEMPO [–]/[+].

## LWR Mem (Lower Chord Memory)

(On/Off, *Default:* Off) The Lower Chord Memory function memorizes the chords you play with your left hand (Organ mode) and keeps playing the corresponding notes until you play another chord. In fact, this function works like a sustain pedal you don't need to press. If you need this Hold function for the Lower part (e.g. when playing organ music), switch it on.

Press and hold the MODE [ORGAN] button until the display reads Lwr Mem. Keep holding the [ORGAN] button while using TEMPO [–]/[+] to select "On" or "Off".

# 10.4 Andere einstellbare Parameter

## MstrTune (Gesamtstimmung)

(415.3~466.2, *Vorgabe:* 440.0) Mit diesem Parameter können Sie die Gesamtstimmung des EM-10 ändern, was z.B. notwendig sein kann, wenn Sie zu einer CD, einer Cassette o.ä. spielen möchten.

Um den Master Tune-Wert einzustellen, müssen Sie den [KEYBOARD VELOCITY]-Taster gedrückt halten (im Display muß Mstr Tune angezeigt werden), während Sie den gewünschten Wert mit TEMPO [–]/[+] einstellen.

## ArrSplit (Arranger Split)

(48~84, *Vorgabe:* 60) Hiermit kann der Splitpunkt des Arranger-Modus' eingestellt werden. Der gewählte Wert vertritt die tiefste Note der rechten Hälfte (Upper-Part). Siehe auch "Über den Arranger" auf Seite 17. "60" verweist auf die Note "C4" (d.h. die weiße Taste unter dem [STYLE/SONG]-Taster).

Um den Arranger-Splitpunkt einzustellen, müssen Sie den MODE [ARRANGER/M.DRUMS]-Taster gedrückt halten (im Display muß Arr Split angezeigt werden), während Sie den gewünschten Wert mit TEMPO [–]/[+] einstellen.

## LWR Mem (Lower Chord Memory)

(On/Off, *Vorgabe:* Off) Die Lower Chord Memory-Funktion puffert die links auf der Tastatur gespielten Noten (Organ-Modus) und hält diese also so lange, bis Sie dort andere Noten spielen. Diese Funktion verhält sich wie ein Haltepedal, das Sie nicht zu drücken brauchen (Seite 34). Schalten Sie diese Funktion ein, wenn die Noten des Lower-Parts gehalten werden sollen.

Halten Sie den MODE [ORGAN]-Taster gedrückt (im Display muß Lwr Mem angezeigt werden), während Sie mit TEMPO [–]/[+] "On" oder "Off" einstellen.

# 10.4 Autres paramètres réglables

## MstrTune (Master Tune)

(415.3~466.2, *Défaut:* 440.0) Ce paramètre permet de changer l'accord global de l'EM-10 ce qui peut se révéler nécessaire lorsque vous accompagnez un chanteur, un instrument acoustique ou lorsque vous jouez en accompagnant une cassette ou un CD.

Pour régler la valeur Master Tune, maintenez le bouton [KEYBOARD VELOCITY] enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche Mstr Tune. Continuez à maintenir le bouton [KEYBOARD VELOCITY] enfoncé tout en réglant la valeur avec TEMPO [–]/[+].

## ArrSplit (Arranger Split)

(48~84, *Défaut:* 60) Utilisez ce paramètre pour déterminer le point de partage pour le mode Arranger. La note que vous choisissez ici représente la note la plus basse de la partie Upper. Voyez aussi la section "Concernant l'Arranger" à la page 17. "60" désigne la note "Do4" (celle située sous le bouton [STYLE/SONG]).

Pour déterminer le point de partage de l'Arranger, maintenez le bouton MODE [ARRANGER/M.DRUMS] enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche ArrSplit. Continuez à maintenir le bouton [ARRANGER] enfoncé tout en réglant le point de partage avec TEMPO [–]/[+].

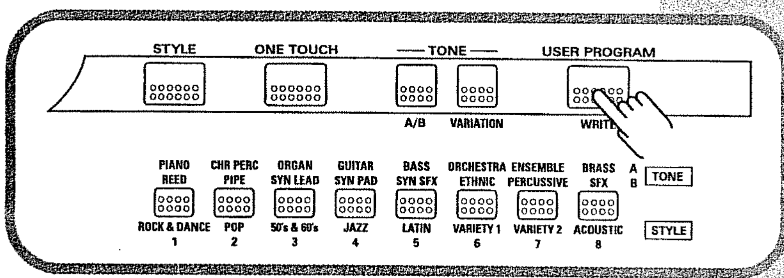
## LWR Mem (Lower Chord Memory)

(On/Off, *Défaut:* Off) La fonction Lower Chord Memory mémorise les accords joués de la main gauche et continue à produire les notes correspondantes jusqu'à ce que vous jouiez un autre accord. En fait, cette fonction joue le même rôle qu'une pédale sustain. Si vous avez besoin de cette fonction pour la partie Lower (en mode Organ), activez-la

Maintenez le bouton MODE [ORGAN] enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche Lwr Mem. Continuez à maintenir le bouton [ORGAN] enfoncé tout en utilisant TEMPO [–]/[+] pour sélectionner "On" ou "Off".

# 11. User Programs

The EM-10 is equipped with 8 User Programs that allow you to store almost all settings (or registrations) you make on the front panel.




## 11.1 Writing your settings to a User Program

It is a good idea to write your settings frequently, even if you still need to do some editing afterwards. Those intermediary saves allow you to return to the previous stage whenever you do not like your last modifications.

Try saving your settings after...

- selecting Tones for the Realtime parts;
- selecting a Style, the first division, and after setting the tempo;
- modifying the volume balance;

In short, every time you like the settings you just made. That way, every subsequent modification can be undone by selecting the previously saved version.

**1. Press and hold the [USER PROGRAM/WRITE] button.**
The display now asks you to confirm this command ("Write?") by specifying a User program number.

**2. Press a button of the numeric keypad.**
The display now responds with the Complete message to signal that your settings have been stored and can be recalled.

It is perfectly possible to program several User Programs for the same song. Selecting a User Program is a lot faster than modifying the settings, etc., while playing. In other words, you could write one User Program for the first part of a song, another for the bridge, and a third one for the closing section.



# 11. User-Programme

Der EM-10 enthält 8 User-Programme, in denen so gut wie alle Einstellungen ("Registrierungen") auf der Frontplatte gespeichert werden können.

## 11.1 Speichern Ihrer Einstellungen

Am besten speichern Sie Ihre Einstellungen so oft wie möglich, auch wenn Sie noch etwas daran feilen möchten. Diese Zwischenspeicherungen erlauben nämlich die Rückkehr zu einem früheren Stadium, wenn Ihnen die letzten Änderungen nicht gefallen. Am besten speichern Sie Ihre Einstellungen jeweils...

- nach der Tone-Anwahl für die Realtime-Parts;
- nach der Anwahl eines Styles, der ersten Division sowie nach Einstellen des Tempos;
- nach Ändern der Lautstärke-Balance;

...kurz: wann immer Sie mit den Einstellungen so zufrieden sind, daß Sie sie nicht mehr verlieren möchten.

**1. Halten Sie den [USER PROGRAM/WRITE]-Taster gedrückt.**
Diesen Befehl ("Write?") müssen Sie durch Angabe einer User Program-Nummer bestätigen.

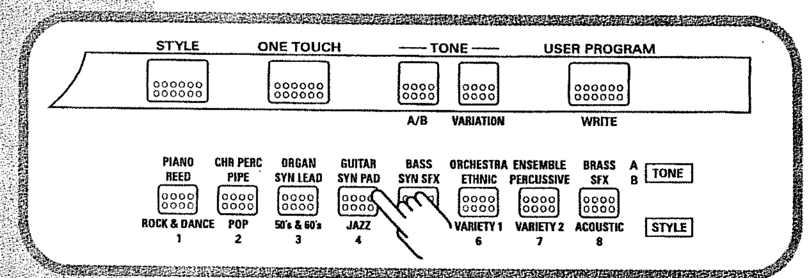
**2. Drücken Sie einen Zifferntaster.**
Im Display erscheint nun die Complete-Meldung, die besagt, daß Ihre Einstellungen gespeichert sind.

Es können durchaus mehrere User-Programme für ein und denselben Song programmiert werden. Das Aufrufen eines User-Programms geht nämlich schneller als die manuelle Veränderung aller benötigten Parameter und Funktionen. Mithin könnten Sie ein User-Programm für den ersten Teil eines



# 11. Programmes User

L'EM-10 contient 8 programmes utilisateur ou User Programs qui vous permettent de sauvegarder pratiquement tous les réglages que vous faites en face avant.




## 11.1 Enregistrer les réglages dans un programme utilisateur

Nous vous recommandons d'enregistrer vos réglages relativement souvent même s'il vous reste des changements à faire après. Ces sauvegardes intermédiaires vous permettent de retrouver une version antérieure lorsque vous n'aimez pas vos dernières modifications.

Sauvegardez vos réglages après avoir...

- sélectionné des Tones pour les parties jouées;
- sélectionné un style, la première division et le tempo;
- modifié la balance de volume;

Ainsi, vous pourrez facilement annuler toute modification ultérieure en resélectionnant la version antérieure.

**1. Maintenez le bouton [USER PROGRAM/WRITE] enfoncé.**
L'écran vous demande de confirmer cette commande ("Write?") en spécifiant un numéro de programme utilisateur.

**2. Appuyez sur un des boutons du pavé numérique.**
L'écran affiche le message Complete pour indiquer que vos réglages ont été sauvegardés et peuvent être chargés.

Il est parfaitement possible de recourir à plusieurs programmes utilisateur pour le même morceau. Sélectionner un programme utilisateur va nettement plus vite que de modifier les réglages, etc. – tout en jouant. En d'autres termes, vous pourriez utiliser un programme utilisateur pour la première

Doing so allows you to "play" with the On/Off status and volume of the Realtime parts, for example.

3. Release the [USER PROGRAM/WRITE] button.

## Notes about writing User Programs

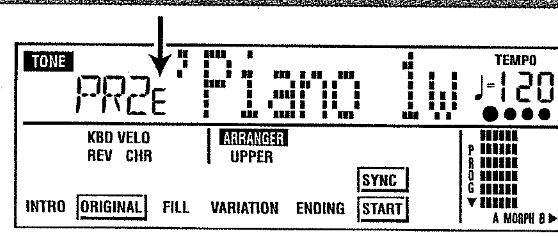
### Leaving the User Program environment

Press [USER PROGRAM/WRITE] to leave the User Program environment.

### Mode selection

The mode (Arranger, page 16; Organ, page 37; M.Drums, page 40, Whole Upper, page 30) is also memorized when you write a User Program. You could take advantage of this facility to alternate between Arranger (song proper) and Organ (ad lib introduction or ending without Arranger backing) modes with suitable settings for both. This procedure (rather than pressing the MODE [ORGAN] button, for example) is the only guarantee that the settings you do not want to change remain in effect.

### Meaning of the E to the right of the User Program number.




At some stage, you may come across the letter "E" to the right of the User Program number (see the example).

It means that the last User Program you selected is still in effect but that the current settings no longer correspond to the ones in that memory. Such changes may include the status of the Reverb and Chorus effects, a changed Balance value, etc.

Stükkes vorbereiten, ein weiteres für den Mittelteil und ein drittes für den Schluß. Das erlaubt z.B. das "Spielen" mit dem An/Aus-Status und der Lautstärkebalance der Parts.

3. Lassen Sie [USER PROGRAM/WRITE] wieder los.

## Anmerkungen zu den User-Programmen

### Verlassen der User Program-Ebene

Drücken Sie den [USER PROGRAM/WRITE]-Taster, um diesen Betrieb wieder zu verlassen.

### Modus-Anwahl

Der Modus (Arranger, Seite 16; Organ, Seite 37; M.Drums, Seite 40, Whole Upper, Seite 30) wird mit den übrigen Daten gespeichert. Das könnten Sie z.B. dazu nutzen, um schnell vom Arranger- (Strophen und Refrains) in den Organ-Modus (Solo/Improvisation) zu wechseln und Ihren EM-10 anders zu konfigurieren. Das geht schneller als das Drücken auf MODE [ORGAN] und das Umregistrieren des Instrumentes.

### Bedeutung des E rechts neben der User-Programmnummer

In bestimmten Situationen erscheint rechts neben der User-Programmnummer ein "E" (siehe das obige Beispiel).

Es bedeutet, daß das zuletzt gewählte User-Programm zwar noch gewählt ist, daß aber die derzeitigen Einstellungen nicht mehr mit den gespeicherten Werten übereinstimmen. So haben Sie vielleicht den Chorus- und Reverb-Effekt ausgeschaltet oder die Balance geändert.

partie d'un morceau, un autre pour la transition et un troisième pour la dernière partie. Cela vous permet de jouer avec l'état activé/coupé et le volume des parties jouées, par exemple.

3. Relâchez le bouton [USER PROGRAM/WRITE].

## Remarques sur la sauvegarde dans des programmes utilisateur

### Quitter l'environnement User Program

Appuyez sur [USER PROGRAM] pour quitter l'environnement User Program.

### Sélection de mode

Le mode (Arranger, page 16; Organ, page 37; M.Drums, page 40, Whole Upper, page 30) est également mémorisé dans le programme utilisateur. Vous pourriez en profiter pour alterner entre les modes Arranger (morceau proprement dit) et Organ (introduction ou final improvisé sans accompagnement Arranger) en gardant des réglages adéquats pour les deux modes. Cette procédure (au lieu d'appuyer sur le bouton MODE [ORGAN], par exemple) garantit que les réglages que vous ne voulez pas modifier restent en vigueur.

### Signification de E à droite du numéro de programme utilisateur

Vous verrez parfois la lettre "E" à droite du numéro du programme utilisateur (voyez l'exemple).

Il indique que le dernier programme utilisateur sélectionné est toujours en vigueur mais que les réglages actuels ne correspondent plus à ceux contenus dans cette mémoire. De tels changements peuvent concerner l'état des effets Reverb et Chorus, une valeur Balance modifiée, etc.

Before selecting another User Program or switching off the EM-10, you should therefore write these settings to the same (or a different) User Program if you want to keep them. Otherwise, you lose these changes.

## 11.2 Selecting a User Program

Though the User Program you specified above is already selected, there will be times when you need to select another memory. In that case, here is what you need to do:

**1. Briefly press [USER PROGRAM/WRITE]. Do not hold this button down because doing so will start the Write procedure (see above).**
The User Program field now indicates the number of the User Program you selected last, or "Pr1" if you have not yet selected a User Program since switching on the EM-10. The important thing to note here is the "E".

It alerts you to the fact that the EM-10 is still using the last manual changes you may have made before selecting the User Program function. The User Program number therefore only means "this is the last memory you selected". None of its settings are being used for the time being. By pressing [USER PROGRAM/WRITE] again, you can leave the User Program mode without changing your manual settings. This may be important to remember if you were about to write your settings and accidentally pressed the wrong button (or didn't press it long enough).

To actually select a User Program...

**2. Press a number button.**
*Note: As soon as you modify any setting, the "E" appears.*

**3. Once again press [USER PROGRAM/WRITE] to leave the User Program mode.**

Vor Ausschalten des EM-10 bzw. vor Aufrufen eines anderen User-Programms sollten Sie diese Einstellungen also speichern – wenn Sie sie zumindest noch brauchen.

## 11.2 Aufrufen eines User-Programms

Das beim Speichern gewählte User-Programm wird sofort angewählt. Aber natürlich möchten Sie auch ab und zu andere User-Programme laden. Verfahren Sie dann folgendermaßen:

**1. Drücken Sie kurz den [USER PROGRAM/WRITE]-Taster. Halten Sie ihn auf keinen Fall gedrückt, weil Sie sonst die Write-Funktion auslösen (siehe oben).**
Im Display erscheint nun entweder die Nummer des zuletzt gewählten User-Programms oder "Pr1", wenn Sie seit Einschalten des EM-10 noch kein User-Programm gewählt haben. Wirklich wichtig ist hier aber nur das "E".

Es weist Sie nämlich darauf hin, daß der EM-10 weiterhin die manuellen Einstellungen verwendet, die Sie vor Aufrufen der User Program-Ebene vorgenommen haben. Die Nummer bedeutet hier also nur: "Diesen Speicher haben Sie zu einem früheren Zeitpunkt gewählt". Dessen Einstellungen werden aber nicht verwendet. Wenn Sie [USER PROGRAM/WRITE] noch einmal drücken, kehren Sie wieder zu Ihren "manuellen" Einstellungen zurück. Das ist z.B. hilfreich, wenn Sie diesen Taster aus Versehen (oder nicht lange genug) gedrückt haben.

Um tatsächlich ein User-Programm zu wählen...

**2. Drücken Sie einen Zifferntaster.**
Die Einstellungen dieses User-Programms werden nun geladen.

*Achtung: Sobald Sie auch nur eine Einstellung ändern, erscheint wieder das "E".*

**3. Drücken Sie noch einmal [USER PROGRAM/WRITE], um den User Program-Betrieb wieder zu verlassen.**

Avant de sélectionner un autre programme utilisateur ou de couper l'alimentation de l'EM-10, sauvegardez ces réglages dans le programme utilisateur (ou dans un autre) si vous voulez les conserver.

## 11.2 Sélection d'un programme utilisateur

Bien que le programme utilisateur spécifié ci-dessus soit déjà sélectionné, il faut parfois en changer. Dans ce cas, voici comment procéder:

**1. Appuyez brièvement sur [USER PROGRAM/WRITE]. Ne maintenez pas ce bouton enfoncé car vous entameriez la procédure d'enregistrement (Write) dont il était question plus haut.**
L'écran indique le numéro du programme utilisateur sélectionné en dernier lieu ou "Pr1" si vous n'avez pas encore sélectionné de programme utilisateur depuis la mise sous tension de l'EM-10. Ici, il est important de noter le "E".

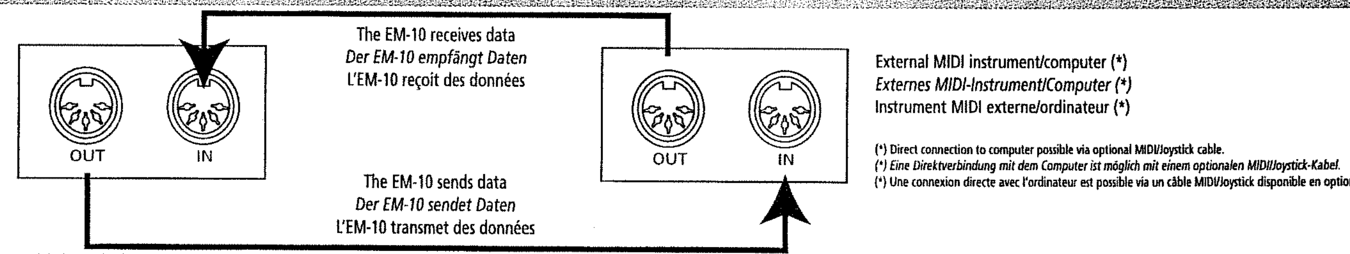
Ils vous avertit que l'EM-10 se sert toujours des derniers changements manuels effectués avant de sélectionner la fonction User Program. Le numéro de programme utilisateur ne signifie rien de plus que "ceci est la dernière mémoire sélectionnée". Aucun de ses réglages ne sont utilisés pour l'instant. En appuyant une fois de plus sur [USER PROGRAM/WRITE], vous pouvez quitter le mode User Program sans changer vos réglages manuels. Cela peut être important si vous étiez sur le point d'enregistrer vos réglages en appuyant accidentellement sur le mauvais bouton (ou si vous n'avez pas appuyé assez longtemps).

Pour sélectionner un programme utilisateur...

**2. Actionnez un bouton du pavé numérique.**
*Remarque: Dès que vous modifiez un réglage, le "E" apparaît.*

**3. Appuyez une fois de plus sur [USER PROGRAM/WRITE] pour quitter le mode User Program.**

# 12. MIDI




MIDI is short for *Musical Instrument Digital Interface.* The word refers to many things, the most obvious being a connector type that is used by musical instruments and other devices to exchange messages relating to the act of making music. Every time you play on the EM-10's keyboard or start the Arranger, your instrument will send MIDI data to its MIDI OUT port. If you connect this port to the MIDI IN port of another instrument, that instrument may play the same notes as one of the EM-10's parts.

MIDI is a universal standard, which means that musical data can be sent to and received by instruments of different types and manufacturers. Furthermore, MIDI allows you to connect your EM-10 to a computer or hardware sequencer.

Connect your EM-10 as shown in the above illustration.

## Channels

MIDI can simultaneously transmit and receive messages on 16 channels, so that up to 16 instruments can be controlled. Nowadays, most instruments –like your EM-10– are multitimbral, which means that they can play several musical parts with different sounds.

The EM-10 is equipped with an Arranger capable of playing the drums, the bass, and up to six accompaniment parts, while at the same time allowing you to play the melody using the Upper part.

Other controllers that can be used to play the EM-10 include trigger-to-MIDI instruments (TD-10, TD-7, TD-5, SPD-20, Octapad II), guitar-to-MIDI instruments (GR-30, GR-1,

# 12. MIDI

MIDI ist die Abkürzung für *Musical Instrument Digital Interface.* Dieser Terminus umfaßt eine große Anzahl von Aspekten, darunter auch die Anschlüsse, die auf allen Instrumenten und Geräten gleich aussehen und zum Übertragen und Empfangen musikspezifischer Informationen dienen. Wenn Sie auf dem EM-10 spielen oder seinen Arranger starten, so sendet der EM-10 MIDI-Befehle zu seiner MIDI OUT-Buchse. Diese müssen Sie dann mit der MIDI IN-Buchse des Empfängers verbinden, damit dieser dieselben Noten spielt wie der EM-10. Umgekehrt führen die EM-10-Parts die über die MIDI IN-Buchse empfangenen Befehle aus.
MIDI ist ein allgemeiner Standard, und das bedeutet, daß Spieldaten zu Instrumenten gleich welchen Herstellers (darunter Computer und Hardware-Sequenzer) übertragen werden können.
Schließen Sie den EM-10 wie oben gezeigt an.

## Kanäle

MIDI kann auf 16 Kanälen gleichzeitig Befehle senden und empfangen, so daß bis zu 16 Instrumente angesteuert werden können. Heutzutage sind die meisten Instrumente –darunter Ihr EM-10– multitimbral, und können also mehrere Parts mit verschiedenen Klängen spielen.
Damit kommen Sie bestimmt klar, denn schließlich bietet der EM-10 einen Arranger, der den Schlagzeug-, Baß- und bis zu sechs Begleitparts spielen kann, während Sie gleichzeitig noch einmal eine Melodie (Upper-Part) dazuspielen können.
Es können auch andere Steuerquellen verwendet werden. Hierzu gehören MIDI-Schlaginstrumente (TD-10, TD-7, TD-5, SPD-20, Octapad II), MIDI-Gitarrensysteme (GR-30,

# 12. MIDI

MIDI est l'acronyme de *Musical Instrument Digital Interface.* Le terme fait référence à de nombreuses choses mais avant tout à un type de connexion permettant à des instruments de musique et d'autres appareils électroniques d'échanger des messages concernant l'élaboration musicale. Lorsque vous jouez sur le clavier de l'EM-10 ou que vous utilisez l'Arranger, votre instrument transmet des données MIDI via son port MIDI OUT. Si vous reliez ce port au port MIDI IN d'un autre instrument, cet instrument peut jouer les mêmes notes qu'une des parties de l'EM-10.
MIDI est une norme universelle: les données musicales peuvent donc être transmises et reçues par des instruments de différents fabricants. En outre, MIDI vous permet de brancher votre EM-10 à un ordinateur ou à un séquenceur.

Branchez l'EM-10 comme illustré ci-dessus.

## Canaux

MIDI peut transmettre et recevoir des messages sur 16 canaux simultanément, ce qui permet de contrôler jusqu'à 16 instruments. Actuellement, la plupart des instruments sont multitimbraux. Cela signifie qu'ils peuvent jouer plusieurs parties musicales avec des sons différents.
L'EM-10 est doté d'un arrangeur capable de jouer des parties de batterie, de basse et jusqu'à six parties d'accompagnement tout en vous permettant de jouer la mélodie avec la partie Upper.
D'autres contrôleurs peuvent piloter l'EM-10, notamment les instruments de percussion MIDI (TD-10, TD-7, TD-5, SPD-20, Octapad II), les instruments MIDI pour guitare

ENGLISH

GR-09, GI-10) as well as any kind of "to MIDI" controller (wind, MCR-8 fader unit).

*Note: All EM-10 parts are set to receive MIDI messages. If they do not seem to respond to the messages you send from the external controller, you should check whether the external controller's MIDI OUT is connected to the MIDI INput of your EM-10.*

## Synchronization

Synchronization is a learned term for the fact that one device (or function) is set to start and stop at the same time as another device (or function), and to run at the same tempo (BPM). Synchronization is only possible when you connect the external device's MIDI OUT port to the EM-10's MIDI IN port (though you can also work the other way around; in that case, see the sequencer's manual for details).

The synchronization-related parameters are:

- **Clock Tx:** the transmission of MIDI synchronization messages);
- **Start/Stop:** transmission of a message that tells another instrument when to start and stop;
- **Song Position Pointer:** a MIDI message that tells the receiver which measure/beat to select. (These messages are only transmitted by the EM-10's Recorder).

DEUTSCH

GR-1, GR-09, GI-10) sowie jede andere MIDI-Quelle (Blasinstrument, MCR-8 MIDI-Mischpult usw.).

*Achtung: Alle Parts des EM-10 empfangen MIDI-Befehle. Wenn sie die eingehenden Befehle ignorieren, sollten Sie nachschauen, ob die MIDI OUT-Buchse des Senders mit der MIDI IN-Buchse des EM-10 verbunden ist.*

## Synchronisation

"Synchronisation" bedeutet, daß ein Gerät (bzw. eine Funktion) zeitgleich mit einem anderen gestartet und angehalten wird und zudem dasselbe Tempo (BPM) verwendet. Die Synchronisation klappt nur, wenn Sie die MIDI OUT-Buchse des externen Gerätes mit der MIDI IN-Buchse des EM-10 verbinden. (Sie können zwar auch in entgegengesetzter Richtung arbeiten, siehe dann aber die Bedienungsanleitung des Sequenzers.)

Die Synchronisationsparameter sind:

- **Clock Tx:** die eigentlichen Synchronisationsbefehle;
- **Start/Stop:** ein Befehl, der dem Empfänger sagt, wann er starten und anhalten soll;
- **Song Position Pointer:** ein MIDI-Befehl, der dem Empfänger sagt, zu welchem Takt/Schlag er springen muß. (Dieser Befehl wird nur vom Recorder des EM-10 gesendet.)

FRANÇAIS

(GR-30, GR-1, GR-09, GI-10) ainsi que tout autre contrôleur MIDI (contrôleur à vent, multi-commande MCR-8).

*Remarque: Toutes les parties de l'EM-10 reçoivent des messages MIDI. Si elles ne semblent pas réagir aux messages d'un contrôleur externe, voyez si la prise MIDI OUT du contrôleur est reliée à la prise MIDI IN de l'EM-10.*

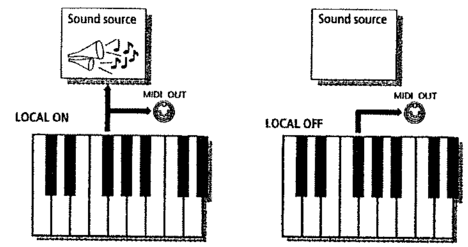
## Synchronisation

Cette fonction permet de synchroniser un appareil (ou une fonction) sur un autre appareil (ou fonction) afin de les faire démarrer et de les arrêter simultanément et de fonctionner selon le même tempo (BPM). Pour qu'il y ait synchronisation, il faut brancher le port MIDI OUT de l'appareil externe au port MIDI IN de l'EM-10 (ou/et vice versa; voyez alors le manuel de l'appareil externe pour en savoir plus).

Voici les paramètres concernant la synchronisation:

- **Clock Tx:** transmission de message de synchronisation MIDI;
- **Start/Stop:** transmission d'un message disant à un autre instrument quand il doit démarrer et s'arrêter;
- **Song Position Pointer:** message MIDI qui dit au récepteur quelle mesure ou quel temps sélectionner. (Ces messages ne sont transmis que par le Recorder de l'EM-10).

## Local




The Local parameter allows you to establish or remove the connection between the EM-10's keyboard/Recorder and the internal tone generator.

When set to *On* (factory setting), playing on the EM-10's keyboard or playing back a Recorder song will cause the corresponding notes to sound. If you select Off, the corresponding MIDI messages are no longer sent to the internal tone generator. Local doesn't, however, interfere with the transmission of the corresponding MIDI data to the MIDI OUTput.

Setting Local to *Off*, on the other hand, means that neither the keyboard nor the Recorder control the internal tone generator.

When working with a sequencer equipped with a Soft Thru (MIDI echo) function – and only if (i) you connect the EM-10's MIDI IN and OUT connectors to the external sequencer or computer, and (ii) use the EM-10 as MIDI master keyboard for sequencing – you may have to set this parameter to *Off* to keep the notes from sounding twice (producing an unpleasant sound called *MIDI loop*). In all other cases, select *On*.

**1. Press and hold the [METRONOME] button.**
The `Local` message appears in the display.

**2. Use the TEMPO [–]/[+] buttons to select "On" or "Off".**

**3. Release the [METRONOME] button.**

*Note: The setting of this parameter is not memorized when you switch the EM-10 off.*



## Local

Mit dem Local-Parameter können Sie die interne Verbindung zwischen der Tastatur/dem Recorder und der Klangerzeugung herstellen bzw. lösen.

Wenn Sie *On* wählen (Vorgabe), hören Sie die Noten, die Sie auf Tastatur spielen bzw. die der Recorder wiedergibt. Wählen Sie hingegen "Off", so werden die betreffenden MIDI-Befehle nicht mehr zur internen Klangerzeugung gesendet. Die Local-Funktion hat jedoch keinen Einfluß auf den Datentransfer zur MIDI OUT-Buchse.

Wenn Sie für Local die Einstellung *Off* wählen, können Sie die interne Klangerzeugung weder über die Tastatur noch über den Recorder ansprechen.

Während der Arbeit mit einem Sequenzer, der mit einer Soft Thru (MIDI-Echo) Funktion ausgestattet ist – und auch dann nur wenn Sie (a) sowohl die MIDI IN- als auch die MIDI OUT-Buchse des EM-10 mit dem Sequenzer/Computer verbinden und (b) den EM-10 als Masterkeyboard für die Noteneingabe verwenden–, sollten Sie *Off* wählen, damit jede Note nur einmal gespielt wird. In allen anderen Fällen wählen Sie am besten *On*.

**1. Halten Sie den [METRONOME]-Taster gedrückt.**
Die `Local`-Meldung erscheint im Display.

**2. Wählen Sie mit den TEMPO [–]/[+]-Tastern entweder "On" oder "Off".**

**3. Lassen Sie den [METRONOME]-Taster wieder los.**

*Achtung: Die Einstellung dieses Parameters wird bei Ausschalten des EM-10 nicht gespeichert.*



## Local

Le paramètre Local vous permet d'établir ou de couper le lien entre le clavier de l'EM-10 et le Recorder d'une part et le générateur de sons interne d'autre part.

Avec un réglage *On* (réglage usine), les notes jouées sur le clavier de l'EM-10 et la reproduction d'un morceau Recorder sont audibles. Si vous sélectionnez Off pour couper le lien, les messages MIDI correspondants ne sont plus envoyés au générateur de sons interne. La fonction Local n'empêche cependant pas la transmission des données MIDI correspondantes à la sortie MIDI OUT.

Un réglage Local *Off* empêche uniquement le contrôle du générateur de sons interne par le clavier ou le Recorder.

Si vous travaillez avec un séquenceur doté d'une fonction Soft Thru (MIDI echo), et uniquement si (i) vous branchez les ports MIDI IN et OUT de l'EM-10 au séquenceur externe ou à l'ordinateur et si (ii) vous utilisez l'EM-10 comme clavier maître MIDI pour la création de séquences – vous devrez peut-être couper ce paramètre (*Off*) pour éviter que les notes ne sonnent deux fois (et ne produisent un son désagréable appelé *boucle MIDI*). Dans tous les autres cas, optez pour *On*.

**1. Maintenez le bouton [METRONOME] enfoncé.**
Le message `Local` apparaît à l'écran.

**2. Utilisez les boutons TEMPO [–]/[+] pour sélectionner "On" ou "Off".**

**3. Relâchez le bouton [METRONOME].**

*Remarque: Le réglage de ce paramètre n'est pas mémorisé à la mise hors tension de l'EM-10.*

# 13. Initializing your EM-10 (Factory)

After working extensively with your EM-10, you may want to recall the original factory settings. Note that the Recorder song will be empty after initializing your EM-10.

Here is how to initialize your EM-10:

**1.** Power off your EM-10.

**2.** Hold down the [USER PROGRAM/WRITE] button while turning your EM-10 back on again.

The message Factory! will inform you that the EM-10 has been initialized.



# 13. Initialisieren des EM-10 (Factory)

Wenn Sie schon länger mit Ihrem EM-10 arbeiten, ist es durchaus denkbar, daß Sie ihn wieder auf die Werksvorgaben zurückstellen möchten.

**1.** Schalten Sie den EM-10 aus.

**2.** Halten Sie den [USER PROGRAM/WRITE]-Taster gedrückt, während Sie den EM-10 wieder einschalten.

Nun erscheint die Meldung Factory!, um anzuzeigen, daß der EM-10 initialisiert ist.



# 13. Initialiser l'EM-10 (Factory)

Après une session de travail intensif avec l'EM-10, vous aurez peut-être envie de charger les réglages d'usine.

Voici comment initialiser l'EM-10:

**1.** Mettez l'EM-10 hors tension.

**2.** Maintenez le bouton [USER PROGRAM/WRITE] enfoncé tout en remettant votre EM-10 sous tension.

Le message Factory! vous informe que l'EM-10 est initialisé et a retrouvé ses réglages usine.

# 14. Specifications

EM-10 Creative Keyboard

## General

**Keyboard**—61 keys, velocity sensitive

**Display**—Custom graphic display (backlit)

**Output Power**—2x 5W

**Memories**—8 User Programs

**Modes**—Arranger, Whole Upper, Organ, M.Drums

## Sound source

**Tone generator**—GM/GS compatible, 226 Tones, 9 Drum Sets

**Polyphony**—24 voices, 16 multitimbral parts

## Music Styles

**ROM**—64 Music Styles with Style Progression (6 levels) & Style Morphing (6 steps)

**One Touch**—8 One Touch memories (automatic registrations) per Style

## Connections

**Headphones**—2 (1/4" phone jacks)

MIDI—IN, OUT

Sustain Footswitch jack

## Dimensions (W x D x H)

960 x 380 x 128 mm

## Power supply

ACN adapter (included)

## Supplied accessories

Owner's Manual, ACN adapter

# 14. Technische Daten

EM-10 Creative Keyboard

## Allgemein

**Tastatur**—61 Tasten, anschlagdynamisch

**Display**—Grafikfähiges Custom-Display (beleuchtet)

**Ausgangsleistung**—2x 5W

**Speicher**—8 User-Programme

**Modi**—Arranger, Whole Upper, Organ, M.Drums

## Klangerzeugung

**Tongenerator**—GM/GS-kompatibel, 226 Tones, 9 Drum Sets

**Polyphonie**—24 Stimmen, 16fach multitimbral

## Music Styles

**ROM**—64 Music Styles mit Style Progression (6 Ebenen) & Style Morphing (6 Stufen)

**One Touch**—8 One Touch-Speicher (automatische Registrierungen) je Style

## Anschlüsse

**Kopfhörer**—2 (1/4"-Klinkenbuchsen)

MIDI—IN, OUT

Sustain Footswitch (Haltepedal)

## Abmessungen (B x T x H)

960 x 380 x 128 mm

## Stromversorgung

ACN-Netzteil (liegt bei)

## Lieferumfang

Bedienungsanleitung, ACN-Netzteil

# 14. Fiche technique

EM-10 Creative Keyboard

## Généralités

**Clavier**—61 touches, dynamique

**Ecran**—Ecran graphique (rétro-éclairé)

**Puissance de sortie**—2x 5W

**Mémoires**—8 programmes utilisateur (User Programs)

**Modes**—Arranger, Whole Upper, Organ, M.Drums

## Génération de son

**Générateur de sons**—Compatible GM/GS, 226 Tones, 9 Drum Sets

**Polyphonie**—24 voix, multitimbral à 16 voies

## Styles musicaux

**ROM**—64 styles musicaux avec fonctions Style Progression (6 niveaux) & Style Morphing (6 étapes)

**One Touch**—8 Mémoires One Touch (réglages automatiques) par style

## Connexions

**Casque**—2 (jacks 1/4")

MIDI—IN, OUT

Prise Sustain Footswitch

## Dimensions (L x P x H)

960 x 380x 128 mm

## Alimentation

Adaptateur ACN (fourni)

## Accessoires fournis

Owner's Manual, adaptateur ACN

ENGLISH

## Options

RH series headphones
DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch
KS-12 keyboard stand
MIDI/Joystick cable

*Note: Specifications subject to change without prior notice.*

DEUTSCH

## Sonderzubehör

Kopfhörer der RH-Serie
Fußtaster DP-2, DP-6 oder BOSS FS-5U
Keyboard-Ständer KS-12
MIDI/Joystick-Kabel

*Achtung: Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.*

FRANÇAIS

## Options

Casques de la série RH
Commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U
Stand pour clavier KS-12
Câble MIDI/Joystick

*Remarque: Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.*

# Music Styles

| | BN | Style Name | Bpm | TimeS | cc 00 | cc 32 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ROCK & DANCE | 11 | Rock1 | 109 | 4/4 | 1 | 31 |
| | 12 | Rock2 | 130 | 4/4 | 1 | 32 |
| | 13 | Rock3 | 140 | 4/4 | 1 | 33 |
| | 14 | BalRock | 108 | 4/4 | 1 | 34 |
| | 15 | Hip Hop | 97 | 4/4 | 3 | 23 |
| | 16 | Techno | 137 | 4/4 | 2 | 80 |
| | 17 | House | 128 | 4/4 | 2 | 81 |
| | 18 | Dance | 132 | 4/4 | 2 | 82 |
| POP | 21 | 8B Pop1 | 60 | 4/4 | 6 | 42 |
| | 22 | 8B Pop2 | 64 | 4/4 | 6 | 43 |
| | 23 | 8B Pop3 | 100 | 4/4 | 6 | 44 |
| | 24 | 8B Pop4 | 78 | 4/4 | 6 | 45 |
| | 25 | 16B Pop1 | 75 | 4/4 | 7 | 49 |
| | 26 | 16B Pop2 | 98 | 4/4 | 7 | 50 |
| | 27 | 16B Pop3 | 100 | 4/4 | 7 | 51 |
| | 28 | 16B Pop4 | 91 | 4/4 | 7 | 52 |
| 50's & 60's | 31 | Sl Rock1 | 100 | 6/8 | 5 | 19 |
| | 32 | Sl Rock2 | 102 | 6/8 | 5 | 20 |
| | 33 | Ballad1 | 75 | 4/4 | 4 | 20 |
| | 34 | Ballad2 | 116 | 4/4 | 4 | 21 |
| | 35 | Rock'N1 | 180 | 4/4 | 10 | 27 |
| | 36 | Rock'N2 | 185 | 4/4 | 10 | 28 |
| | 37 | Boogie | 190 | 4/4 | 9 | 8 |
| | 38 | Twist | 165 | 4/4 | 10 | 29 |
| JAZZ | 41 | Sl Swing | 60 | 4/4 | 13 | 12 |
| | 42 | MedSwing | 134 | 4/4 | 13 | 13 |
| | 43 | Sw Combo | 150 | 4/4 | 12 | 20 |
| | 44 | BrtSwing | 190 | 4/4 | 12 | 21 |
| | 45 | FstSwing | 208 | 4/4 | 12 | 22 |
| | 46 | AcidJazz | 98 | 4/4 | 28 | 10 |
| | 47 | Big Band | 136 | 4/4 | 14 | 12 |
| | 48 | JazzWltz | 100 | 3/4 | 17 | 26 |

| | BN | Style Name | Bpm | TimeS | cc 00 | cc 32 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| LATIN | 51 | Bossa1 | 150 | 4/4 | 22 | 23 |
| | 52 | Bossa2 | 168 | 4/4 | 22 | 24 |
| | 53 | Samba | 140 | 4/4 | 27 | 11 |
| | 54 | Latin | 97 | 4/4 | 22 | 25 |
| | 55 | ChaCha | 132 | 4/4 | 24 | 8 |
| | 56 | Mambo | 95 | 4/4 | 38 | 8 |
| | 57 | Salsa | 98 | 4/4 | 25 | 8 |
| | 58 | Merengue | 138 | 4/4 | 59 | 5 |
| VARIETY 1 | 61 | Blues | 55 | 4/4 | 44 | 15 |
| | 62 | R&B | 105 | 4/4 | 44 | 16 |
| | 63 | Shuffle | 145 | 4/4 | 15 | 7 |
| | 64 | Foxtrot | 190 | 4/4 | 34 | 6 |
| | 65 | Charlest | 205 | 4/4 | 11 | 5 |
| | 66 | PopRock | 136 | 4/4 | 39 | 14 |
| | 67 | Rhumba | 100 | 4/4 | 23 | 7 |
| | 68 | Beguine | 110 | 4/4 | 39 | 15 |
| VARIETY 2 | 71 | March | 118 | 4/4 | 20 | 12 |
| | 72 | Polka | 124 | 4/4 | 19 | 10 |
| | 73 | Kids | 124 | 4/4 | 20 | 13 |
| | 74 | Country | 130 | 4/4 | 16 | 9 |
| | 75 | Musette | 175 | 3/4 | 17 | 25 |
| | 76 | Sl Waltz | 90 | 3/4 | 18 | 9 |
| | 77 | Tango | 120 | 4/4 | 26 | 8 |
| | 78 | Reggae | 140 | 4/4 | 8 | 9 |
| ACOUSTIC | 81 | G Slow | 93 | 4/4 | 6 | 40 |
| | 82 | G Bossa | 144 | 4/4 | 22 | 21 |
| | 83 | G Pop | 100 | 4/4 | 7 | 40 |
| | 84 | G FstPop | 85 | 4/4 | 22 | 22 |
| | 85 | P Ballad | 55 | 4/4 | 5 | 17 |
| | 86 | P Shuffl | 180 | 4/4 | 15 | 6 |
| | 87 | P Night | 60 | 4/4 | 13 | 11 |
| | 88 | P Jazz | 150 | 4/4 | 12 | 19 |

# Tone List

## PIANO

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A11 | 01 | 00 | 0 | Piano 1 | 1 |
| A11$_1$ | | 08 | 0 | Piano1w | 2 |
| A11$_2$ | | 16 | 0 | Piano1d | 1 |
| A12 | 02 | 00 | 0 | Piano 2 | 1 |
| A12$_1$ | | 08 | 0 | Piano2w | 2 |
| A13 | 03 | 00 | 0 | Piano 3 | 1 |
| A13$_1$ | | 08 | 0 | Piano 3w | 2 |
| A14 | 04 | 00 | 0 | HonkTonk | 2 |
| A14$_1$ | | 08 | 0 | HonkTnkw | 1 |
| A15 | 05 | 00 | 0 | E.Piano1 | 1 |
| A15$_1$ | | 08 | 0 | DetunEP1 | 2 |
| A15$_2$ | | 16 | 0 | EPiano1v | 2 |
| A15$_3$ | | 24 | 0 | 60'Piano | 2 |
| A16 | 06 | 00 | 0 | E.Piano2 | 1 |
| A16$_1$ | | 08 | 0 | DetunEP2 | 2 |
| A16$_2$ | | 16 | 0 | EPiano2v | 2 |
| A17 | 07 | 00 | 0 | Harpsi | 1 |
| A17$_1$ | | 08 | 0 | CouplHps | 2 |
| A17$_2$ | | 16 | 0 | Harpsi.w | 2 |
| A17$_3$ | | 24 | 0 | Harpsi.o | 2 |
| A18 | 08 | 00 | 0 | Clav. | 1 |

## CHROMATIC PERCUSSION

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A21 | 09 | 00 | 0 | Celesta | 1 |
| A22 | 10 | 00 | 0 | Glocken | 1 |
| A23 | 11 | 00 | 0 | MusicBox | 1 |
| A24 | 12 | 00 | 0 | Vib | 1 |
| A24$_1$ | | 08 | 0 | Vib.w | 2 |
| A25 | 13 | 00 | 0 | Marimba | 1 |
| A25$_1$ | | 08 | 0 | MarimbaW | 2 |
| A26 | 14 | 00 | 0 | Xylophon | 1 |
| A27 | 15 | 00 | 0 | Tub-bell | 1 |
| A27$_1$ | | 08 | 0 | ChurcBel | 1 |
| A27$_2$ | | 09 | 0 | Carillon | 1 |
| A28 | 16 | 00 | 0 | Santur | 1 |

## ORGAN

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A31 | 17 | 00 | 0 | Organ 1 | 1 |
| A31$_1$ | | 08 | 0 | DetunOr1 | 2 |
| A31$_2$ | | 16 | 0 | 60'sOrg1 | 1 |
| A313 | | 32 | 0 | Organ 4 | 1 |
| A32 | 18 | 00 | 0 | Organ 2 | 1 |
| A32$_1$ | | 08 | 0 | DetunOr2 | 2 |
| A32$_2$ | | 32 | 0 | Organ 5 | 1 |
| A33 | 19 | 00 | 0 | Organ 3 | 2 |
| A34 | 20 | 00 | 0 | Church1 | 1 |
| A34$_1$ | | 08 | 0 | Church2 | 2 |
| A34$_2$ | | 16 | 0 | Church3 | 2 |
| A35 | 21 | 00 | 0 | Reed Org | 1 |
| A36 | 22 | 00 | 0 | AccordFr | 2 |
| A36$_1$ | | 08 | 0 | AccordIt | 2 |
| A37 | 23 | 00 | 0 | Harmonic | 1 |
| A38 | 24 | 00 | 0 | Bandneon | 2 |

## GUITAR

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A41 | 25 | 00 | 0 | NylonGtr | 1 |
| A41$_1$ | | 08 | 0 | Ukulele | 1 |
| A41$_2$ | | 16 | 0 | NylonGto | 2 |
| A41$_3$ | | 32 | 0 | NylonGt2 | 1 |
| A42 | 26 | 00 | 0 | StStrGt | 1 |
| A42$_1$ | | 08 | 0 | 12-strGt | 2 |
| A42$_2$ | | 16 | 0 | Mandolin | 1 |
| A43 | 27 | 00 | 0 | Jazz Gtr | 1 |
| A43$_1$ | | 08 | 0 | HawaiGt | 1 |
| A44 | 28 | 00 | 0 | CleanGtr | 1 |
| A44$_1$ | | 08 | 0 | ChorusGt | 2 |
| A45 | 29 | 00 | 0 | MutedGtr | 1 |
| A45$_1$ | | 08 | 0 | FunkGtr | 1 |
| A45$_2$ | | 16 | 0 | FunkGtr2 | 1 |
| A46 | 30 | 00 | 0 | OvdrvGt1 | 1 |
| A47 | 31 | 00 | 0 | DstortG1 | 1 |
| A47$_1$ | | 08 | 0 | FeedbGtr | 2 |
| A48 | 32 | 00 | 0 | GtrHarmo | 1 |
| A48$_1$ | | 08 | 0 | GtrFeedb | 1 |

## BASS

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A51 | 33 | 00 | 0 | AcouBass | 1 |
| A52 | 34 | 00 | 0 | FingBass | 1 |
| A53 | 35 | 00 | 0 | PickBass | 1 |
| A54 | 36 | 00 | 0 | Fretless | 1 |
| A55 | 37 | 00 | 0 | Slap Bs1 | 1 |
| A56 | 38 | 00 | 0 | Slap Bs2 | 1 |
| A57 | 39 | 00 | 0 | SynthBs1 | 1 |
| A57$_1$ | | 01 | 0 | SyBas101 | 1 |
| A57$_2$ | | 08 | 0 | SyBass 3 | 1 |
| A58 | 40 | 00 | 0 | SynthBs2 | 2 |
| A58$_1$ | | 08 | 0 | SyBass 4 | 2 |
| A58$_2$ | | 16 | 0 | RubrBass | 2 |

## ORCHESTRA

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A61 | 41 | 00 | 0 | Violin | 1 |
| A61$_1$ | | 08 | 0 | SlViolin | 1 |
| A62 | 42 | 00 | 0 | Viola | 1 |
| A63 | 43 | 00 | 0 | Cello | 1 |
| A64 | 44 | 00 | 0 | Contrabs | 1 |
| A65 | 45 | 00 | 0 | TremoStr | 1 |
| A66 | 46 | 00 | 0 | Pizzicat | 1 |
| A67 | 47 | 00 | 0 | Harp | 1 |
| A68 | 48 | 00 | 0 | Timpani | 1 |

## ENSEMBLE

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A71 | 49 | 00 | 0 | Strings | 1 |
| A71$_1$ | | 08 | 0 | Orchestr | 2 |
| A72 | 50 | 00 | 0 | SlowStr | 1 |
| A73 | 51 | 00 | 0 | Syn Str1 | 1 |
| A73$_1$ | | 08 | 0 | SyStrng3 | 2 |

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A74 | 52 | 00 | 0 | Syn.Str2 | 2 |
| A75 | 53 | 00 | 0 | ChoirAah | 1 |
| A75₁ | | 32 | 0 | ChoirAh2 | 1 |
| A76 | 54 | 00 | 0 | VoiceOoh | 1 |
| A77 | 55 | 00 | 0 | SynVox | 1 |
| A78 | 56 | 00 | 0 | Orch Hit | 2 |

## BRASS

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| A81 | 57 | 00 | 0 | Trumpet | 1 |
| A82 | 58 | 00 | 0 | Trombone | 1 |
| A82₁ | | 01 | 0 | Trombne2 | 2 |
| A83 | 59 | 00 | 0 | Tuba | 1 |
| A84 | 60 | 00 | 0 | MutedTp | 1 |
| A85 | 61 | 00 | 0 | Fr Horn | 2 |
| A85₁ | | 01 | 0 | FrHorn2 | 2 |
| A86 | 62 | 00 | 0 | Brass 1 | 1 |
| A86₁ | | 08 | 0 | Brass 2 | 2 |
| A87 | 63 | 00 | 0 | SyBrass1 | 2 |
| A87₁ | | 08 | 0 | SyBrass3 | 2 |
| A87₂ | | 16 | 0 | AnBrass1 | 2 |
| A88 | 64 | 00 | 0 | SyBrass2 | 2 |
| A88₁ | | 08 | 0 | SyBrass4 | 1 |
| A88₂ | | 16 | 0 | AnBrass2 | 2 |

## REED

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| B11 | 65 | 00 | 0 | SoprSax | 1 |
| B12 | 66 | 00 | 0 | Alto Sax | 1 |
| B13 | 67 | 00 | 0 | TenorSax | 1 |
| B14 | 68 | 00 | 0 | BaritSax | 1 |
| B15 | 69 | 00 | 0 | Oboe | 1 |
| B16 | 70 | 00 | 0 | EnglHorn | 1 |
| B17 | 71 | 00 | 0 | Bassoon | 1 |
| B18 | 72 | 00 | 0 | Clarinet | 1 |

## PIPE

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| B21 | 73 | 00 | 0 | Piccolo | 1 |
| B22 | 74 | 00 | 0 | Flute | 1 |
| B23 | 75 | 00 | 0 | Recorder | 1 |
| B24 | 76 | 00 | 0 | PanFlute | 1 |
| B25 | 77 | 00 | 0 | BotBlow | 2 |
| B26 | 78 | 00 | 0 | Shakuhac | 2 |
| B27 | 79 | 00 | 0 | Whistle | 1 |
| B28 | 80 | 00 | 0 | Ocarina | 1 |

## SYNTH LEAD

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| B31 | 81 | 00 | 0 | Square W | 2 |
| B31₁ | | 01 | 0 | Square | 1 |
| B31₂ | | 08 | 0 | SineWave | 1 |
| B32 | 82 | 0 | 0 | Saw Wave | 2 |
| B32₁ | | 01 | 0 | Saw | 1 |
| B32₂ | | 08 | 0 | DoctSolo | 2 |
| B33 | 83 | 00 | 0 | SynCall | 2 |
| B34 | 84 | 00 | 0 | ChifferL | 2 |
| B35 | 85 | 00 | 0 | Charang | 2 |
| B36 | 86 | 00 | 0 | Solo Vox | 2 |
| B37 | 87 | 00 | 0 | 5th SawW | 2 |
| B38 | 88 | 00 | 0 | Bas&Lead | 2 |

## SYNTH PAD

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| B41 | 89 | 00 | 0 | Fantasia | 2 |
| B42 | 90 | 00 | 0 | Warm Pad | 1 |
| B43 | 91 | 00 | 0 | Polysynt | 2 |
| B44 | 92 | 00 | 0 | SpVoice | 1 |
| B45 | 93 | 00 | 0 | BowGlass | 2 |
| B46 | 94 | 00 | 0 | MetalPad | 2 |
| B47 | 95 | 00 | 0 | Halo Pad | 2 |
| B48 | 96 | 00 | 0 | SweepPad | 1 |

## SYNTH SFX

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| B51 | 97 | 00 | 0 | Ice Rain | 2 |
| B52 | 98 | 00 | 0 | Soundtrk | 2 |
| B53 | 99 | 00 | 0 | Crystal | 2 |
| B53₁ | | 01 | 0 | SyMallet | 1 |
| B54 | 100 | 00 | 0 | Atmosph | 2 |
| B55 | 101 | 00 | 0 | Brightns | 2 |
| B56 | 102 | 00 | 0 | Goblin | 2 |
| B57 | 103 | 00 | 0 | EchoDrop | 1 |
| B57₁ | | 01 | 0 | EchoBell | 2 |
| B57₂ | | 02 | 0 | Echo Pan | 2 |
| B58 | 104 | 00 | 0 | StarThem | 2 |

## ETHNIC MISC

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| B61 | 105 | 00 | 0 | Sitar | 1 |
| B61₁ | | 01 | 0 | Sitar 2 | 2 |
| B62 | 106 | 00 | 0 | Banjo | 1 |
| B63 | 107 | 00 | 0 | Shamisen | 1 |
| B64 | 108 | 00 | 0 | Koto | 1 |
| B64₁ | | 08 | 0 | TKoto | 2 |
| B65 | 109 | 00 | 0 | Kalimba | 1 |
| B66 | 110 | 00 | 0 | Bag Pipe | 1 |
| B67 | 111 | 00 | 0 | Fiddle | 1 |
| B68 | 112 | 00 | 0 | Shanai | 1 |

## PERCUSSIVE

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| B71 | 113 | 00 | 0 | TinkBell | 1 |
| B72 | 114 | 00 | 0 | Agogo | 1 |
| B73 | 115 | 00 | 0 | SteelDrm | 1 |
| B74 | 116 | 00 | 0 | Woodblck | 1 |
| B74₁ | | 08 | 0 | Castanet | 1 |
| B75 | 117 | 00 | 0 | Taiko | 1 |
| B75₁ | | 08 | 0 | ConcrtBD | 1 |
| B76 | 118 | 00 | 0 | MeloTom1 | 1 |
| B76₁ | | 08 | 0 | MeloTom2 | 1 |
| B77 | 119 | 00 | 0 | SynthDrm | 1 |
| B77₁ | | 08 | 0 | 808 Tom | 1 |
| B77₂ | | 09 | 0 | ElecPerc | 1 |

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| *B78* | *120* | *00* | *0* | *RevrsCym* | *1* |

## SFX

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| ***B81*** | ***121*** | ***00*** | ***0*** | ***GFrtNois*** | ***1*** |
| B81$_1$ | | 01 | 0 | GtCNoise | 1 |
| B81$_2$ | | 02 | 0 | StrSlap | 1 |
| ***B82*** | ***122*** | ***00*** | ***0*** | ***BrtNoise*** | ***1*** |
| B82$_1$ | | 01 | 0 | FlKClick | 1 |
| B83 | 123 | 00 | 0 | Seashore | 1 |
| B83$_1$ | | 01 | 0 | Rain | 1 |
| ***B83$_2$*** | | ***02*** | ***0*** | ***Thunder*** | ***1*** |
| B83$_3$ | | 03 | 0 | Wind | 1 |
| B83$_4$ | | 04 | 0 | Stream | 2 |
| B83$_5$ | | 05 | 0 | Bubble | 2 |
| ***B84*** | ***124*** | ***00*** | ***0*** | ***Bird*** | ***2*** |
| B84$_1$ | | 01 | 0 | Dog | 1 |
| B84$_2$ | | 02 | 0 | HorseGlp | 1 |
| B84$_3$ | | 03 | 0 | Bird 2 | 1 |
| ***B85*** | ***125*** | ***00*** | ***0*** | ***Telephn1*** | ***1*** |
| B85$_1$ | | 01 | 0 | Telephn2 | 1 |
| B85$_2$ | | 02 | 0 | DCreakng | 1 |
| B85$_3$ | | 03 | 0 | Door | 1 |
| B85$_4$ | | 04 | 0 | Scratch | 1 |
| B85$_5$ | | 05 | 0 | Windchim | 2 |
| B86 | 126 | 00 | 0 | Helicptr | 1 |
| ***B86$_1$*** | | ***01*** | ***0*** | ***CarEngin*** | ***1*** |
| B86$_2$ | | 02 | 0 | Car Stop | 1 |
| B86$_3$ | | 03 | 0 | Car Pass | 1 |
| B86$_4$ | | 04 | 0 | CarCrash | 2 |
| B86$_5$ | | 05 | 0 | Siren | 1 |
| B86$_6$ | | 06 | 0 | Train | 1 |
| B86$_7$ | | 07 | 0 | Jetplane | 2 |
| B86$_8$ | | 08 | 0 | Starship | 2 |
| B86$_9$ | | 09 | 0 | BrstNois | 2 |

| GBN | PC | CC00 | CC32 | Sound Name | Voices |
|---|---|---|---|---|---|
| *B87* | *127* | *00* | *0* | *Applause* | *2* |
| B87$_1$ | | 01 | 0 | Laughing | 1 |
| B87$_2$ | | 02 | 0 | Screamin | 1 |
| B87$_3$ | | 03 | 0 | Punch | 1 |
| B87$_4$ | | 04 | 0 | Heart | 1 |
| B87$_5$ | | 05 | 0 | Footstep | 1 |
| B88 | 128 | 00 | 0 | Gun Shot | 1 |
| B88$_1$ | | 01 | 0 | MachGun | 1 |
| B88$_2$ | | 02 | 0 | Lasergun | 1 |
| *B88$_3$* | | *03* | *0* | ***Explsion*** | *2* |

Names in ***bold*** type: automatic "best-of" selection when you use the numeric keypad for selecting Tones. This may be a Variation rather than the intended main ("Capital") Tone.

# Drum Sets

| | | PC 1 STANDARD | PC 9 ROOM | PC 17 POWER | PC 25 ELECTRON | PC 26 TR-808 | PC 33 JAZZ | PC 41 BRUSH | PC 49 ORCHESTRA | PC 57 SFX |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 27 | High Q | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Closed Hi-Hat [EXC1] | — |
| | 28 | Slap | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Pedal Hi-Hat [EXC1] | — |
| | 29 | Scratch Push | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Open Hi-Hat [EXC1] | — |
| | 30 | Scratch Pull | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Ride Cymbal | — |
| | 31 | Sticks | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | — |
| | 32 | Square Click | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | — |
| | 33 | Metronome Click | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | — |
| | 34 | Metronome Bell | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | — |
| | 35 | Kick Drum 2 | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Concert BD 2 | — |
| C2 | 36 | Kick Drum 1 | <-- | MONDO Kick | Elec BD | 808 Bass Drum | <-- | <-- | Concert BD 1 | — |
| | 37 | Side Stick | <-- | <-- | <-- | 808 Rim Shot | <-- | <-- | <-- | — |
| | 38 | Snare Drum 1 | <-- | Gated SD 1 | Elec SD | 808 Snare Drum | <-- | Brush Tap | Concert SD | — |
| | 39 | Hand Clap | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Brush Slap | Castanets | High Q |
| | 40 | Snare Drum 2 | <-- | <-- | Gated SD | <-- | <-- | Brush Swirl | Concert SD | Slap |
| | 41 | Low Tom 2* | Room Low Tom 2 | Room Low Tom 2 | Elec Low Tom 2 | 808 Low Tom 2 | <-- | <-- | Timpani F | Scratch Push |
| | 42 | Closed Hi-Hat [EXC1] | <-- | <-- | <-- | 808 Closed Hi-Hat [EXC1] | <-- | <-- | Timpani F# | Scratch Pull |
| | 43 | Low Tom1 | Room Low Tom 1 | Room Low Tom 1 | Elec Low Tom 1 | 808 Low Tom 1 | <-- | <-- | Timpani G | Sticks |
| | 44 | Pedal Hi-Hat [EXC1] | <-- | <-- | <-- | 808 Closed Hi-Hat2 [EXC1] | <-- | <-- | Timpani G# | Square Click |
| | 45 | Mid Tom2 | Room Mid Tom 2 | Room Mid Tom 2 | Elec Mid Tom 2 | 808 Mid Tom 2 | <-- | <-- | Timpani A | Metronome Click |
| | 46 | Open Hi-Hat [EXC1] | <-- | <-- | <-- | 808 Open Hi-Hat [EXC1] | <-- | <-- | Timpani A# | Metronome Bell |
| | 47 | Mid Tom 1 | Room Mid Tom 1 | Room Mid Tom 1 | Elec Mid Tom 1 | 808 Mid Tom 1 | <-- | <-- | Timpani B | Guitar Sliding Finger |
| C3 | 48 | High Tom 2 | Room High Tom 2 | Room High Tom 2 | Elec High Tom 2 | 808 High Tom 2 | <-- | <-- | Timpani c | Guitar cutting noise (down) |
| | 49 | Crash Cymbal 1 | <-- | <-- | <-- | 808 Cymbal | <-- | <-- | Timpani c# | Guitar cutting noise (up) |
| | 50 | High Tom 1 | Room High Tom 1 | Room High Tom 1 | Elec High Tom 1 | 808 High Tom 1 | <-- | <-- | Timpani d | String Slap of double bass |
| | 51 | Ride Cymbal 1 | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Timpani d# | Key Click |
| | 52 | Chinese Cymbal | <-- | <-- | Reverse Cymbal | <-- | <-- | <-- | Timpani e | Laughing |
| | 53 | Ride Bell | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Timpani f | Screaming |
| | 54 | Tambourine | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Punch |
| | 55 | Splash Cymbal | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Heart Beat |
| | 56 | Cowbell | <-- | <-- | <-- | 808 Cowbell | <-- | <-- | <-- | Footsteps 1 |
| | 57 | Crash Cymbal 2 | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Concert Cymbal 2 | Footsteps 2 |
| | 58 | Vibra-slap | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Applause |
| | 59 | Ride Cymbal 2 | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Concert Cymbal 1 | Door Creaking |
| C4 | 60 | High Bongo | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Door |
| | 61 | Low Bongo | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Scratch |
| | 62 | Mute High Conga | <-- | <-- | <-- | 808 High Conga | <-- | <-- | <-- | Wind Chimes |
| | 63 | Open High Conga | <-- | <-- | <-- | 808 Mid Conga | <-- | <-- | <-- | Car Engine |
| | 64 | Low Conga | <-- | <-- | <-- | 808 Low Conga | <-- | <-- | <-- | Car Stop |
| | 65 | High Timbale | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Car Passing |
| | 66 | Low Timbale | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Car Crash |
| | 67 | High Agogo | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Siren |
| | 68 | Low Agogo | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Train |
| | 69 | Cabasa | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Jetplane |
| | 70 | Maracas | <-- | <-- | <-- | 808 Maracas | <-- | <-- | <-- | Helicopter |
| | 71 | Short High Whistle [EXC2] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Starship |
| C5 | 72 | Long Low Whistle [EXC2] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Gun Shot |
| | 73 | Short Guiro [EXC3] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Machine Gun |
| | 74 | Long Guiro [EXC3] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Laser Gun |
| | 75 | Claves | <-- | <-- | <-- | 808 Claves | <-- | <-- | <-- | Explosion |
| | 76 | High Wood Block | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Dog |
| | 77 | Low Wood Block | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Horse-Gallop |
| | 78 | Mute Cuica [EXC4] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Birds |
| | 79 | Open Cuica [EXC4] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Rain |
| | 80 | Mute Triangle [EXC5] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Thunder |
| | 81 | Open Triangle [EXC5] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Wind |
| | 82 | Shaker | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Seashore |
| | 83 | Jingle Bell | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Stream |
| C6 | 84 | Bell Tree | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | Bubble |
| | 85 | Castanets | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | — |
| | 86 | Mute Surdo [EXC6] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | — |
| | 87 | Open Surdo [EXC6] | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | <-- | — |
| | 88 | — | — | — | — | — | — | — | Applause | — |

PC: Program change number (Drum Set Number)
<--: Same as the percussion sound of "STANDARD" (PC1)
—: No sound
[EXC]: Percussion sounds of the same EXC number cannot be played simultaneously.

Model : EM-10

# MIDI Implementation Chart

Version : 1.00

| Function | | Transmitted | Recognized | Remarks |
|---|---|---|---|---|
| Basic Channel | Default | 1-16 | 1-16 | 1= ACC1, 2=A.BASS, 3=ACC2, 4=Upper, 5=ACC3, 7=ACC4, 8=ACC5, 9=ACC6, 10=A Drums/Stl PG, 11=Lower, 13=Basic Ch, 14=NTA1, 15=NTA2, 16=M.Drums |
| | Changed | X | X | |
| Mode | Default | Mode 3 | Mode 3 | |
| | Message | Mode 3, 4(M=1) | Mode 3, 4(M=1) *2 | |
| | Altered | ***** | | |
| Note Number | | 0-127 | 0-127 *1 | |
| | True Voice | ***** | 0-127 | |
| Velocity | Note ON | O *1 | O *1 | |
| | Note OFF | X | X | |
| After Touch | Key's | X | O | |
| | Ch's | X | O | |
| Pitch Bend | | X *1 | O *1 | |
| Control Change | 0, 32 | O | O | Bank Select |
| | 1 | X *1 | O *1 | Modulation |
| | 5 | O | O | Portamento Time |
| | 6, 38 | O | O | Data Entry |
| | 7 | O *1 | O *1 | Volume |
| | 10 | O | O | Panpot |
| | 11 | O | O | Expression |
| | 64 | O *1 | O *1 | Hold 1 |
| | 65 | X | O | Portamento |
| | 66 | X | O | Sostenuto |
| | 67 | X | O | Soft |
| | 84 | O | O | Portamento Control |
| | 91 | O | O (Reverb) | Effect 1 Depth |
| | 93 | O | O (Chorus) | Effect 3 Depth |
| | 98, 99 | O *1 | O *1 | NRPN LSB,MSB |
| | 100,101 | O | O | RPN LSB,MSB |
| Program Change | | O *1 | O *1 | Program Number: 1-128 |
| | True # | ***** | 0-127 | |
| System Exclusive | | O | O | |
| System Common | Song Pos | X | X | |
| | Song Sel | X | X | |
| | Tune | X | X | |
| System Real Time | Clock | O *1 | O *1 | MIDI File Record/Play |
| | Commands | O *1 | O *1 | |
| Aux Messages | All Sounds Off | X | O (120,126,127) | |
| | Reset All Controllers | X | O (121) | |
| | Local On/Off | X | O | |
| | All Notes Off | X | O (123-125) | |
| | Active Sense | O | O | |
| | Reset | X | X | |
| Notes | | *1 O X is selectable.<br>*2 Recognize as M=1 even if M ≠ 1 | | |

Mode 1 : OMNI ON, POLY  Mode 2 : OMNI ON, MONO  O : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY  Mode 4 : OMNI OFF, MONO  X : No

Model : EM-10

# MIDI Implementation Chart

Version : 1.00

| Function | | Transmitted | Recognized | Remarks |
|---|---|---|---|---|
| Basic Channel | Default | 1-16 | 1-16 | 4=Upper, 10=ManDrum |
| | Changed | X | X | |
| Mode | Default | Mode 3 | Mode 3 | |
| | Message | Mode 3, 4(M=1) | Mode 3, 4(M=1) *2 | |
| | Altered | ***** | | |
| Note Number | | 0-127 | 0-127 *1 | |
| | True Voice | ***** | 0-127 | |
| Velocity | Note ON | O *1 | O *1 | |
| | Note OFF | X | X | |
| After Touch | Key's | X | O | |
| | Ch's | X | O | |
| Pitch Bend | | X *1 | O *1 | |
| Control Change | 0, 32 | O | O | Bank Select |
| | 1 | X *1 | O *1 | Modulation |
| | 5 | O | O | Portamento Time |
| | 6, 38 | O | O | Data Entry |
| | 7 | O *1 | O *1 | Volume |
| | 10 | O | O | Panpot |
| | 11 | O | O | Expression |
| | 64 | O *1 | O *1 | Hold 1 |
| | 65 | O | O | Portamento |
| | 66 | O | O | Sostenuto |
| | 67 | O | O | Soft |
| | 84 | O | O | Portamento Control |
| | 91 | O | O (Reverb) | Effect 1 Depth |
| | 93 | O | O (Chorus) | Effect 3 Depth |
| | 98, 99 | O *1 | O *1 | NRPN LSB,MSB |
| | 100,101 | O | O | RPN LSB,MSB |
| Program Change | | O *1 | O *1 | Program Number: 1-128 |
| | True # | ***** | 0-127 | |
| System Exclusive | | O | O | |
| System Common | Song Pos | O *1 | O *1 | |
| | Song Sel | X | X | |
| | Tune | X | X | |
| System Real Time | Clock | O *1 | O *1 | MIDI File Record/Play |
| | Commands | O *1 | O *1 | |
| Aux Messages | All Sounds Off | O | O (120,126,127) | |
| | Reset All Controllers | O | O (121) | |
| | Local On/Off | X | O | |
| | All Notes Off | O | O (123-125) | |
| | Active Sense | O | O | |
| | Reset | X | X | |
| Notes | | *1 O X is selectable.<br>*2 Recognize as M=1 even if $M \neq 1$ | | |

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes
X : No

# Information

When you need repair service, call your nearest Roland Service Center or authorized Roland distributor in your country as shown below.

## AFRICA

### EGYPT
**Al Fanny Trading Office**
P.O. Box 2904,
El Horrieh Heliopolos, Cairo,
EGYPT
TEL: (02) 4185531

### REUNION
**Maison FO - YAM Marcel**
25 Rue Jules MermanZL
Chaudron - BP79 97491
Ste Clotilde REUNION
TEL: 28 29 16

### SOUTH AFRICA
**That Other Music Shop (PTY) Ltd.**
11 Melle Street (Cnr Melle and Juta Street)
Braamfontein 2001
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

**Paul Bothner (PTY) Ltd.**
17 Werdmuller Centre Claremont
7700
Republic of SOUTH AFRICA

P.O. Box 23032
Claremont, Cape Town
SOUTH AFRICA, 7735
TEL: (021) 64 4030

## ASIA

### CHINA
**Beijing Xinghai Musical Instruments Co., Ltd.**
6 Huangmuchang Chao Yang
District, Beijing, CHINA
TEL: (010) 6774 7491

### HONG KONG
**Tom Lee Music Co., Ltd. Service Division**
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

### INDIA
**Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.**
409, Nirman Kendra Mahalaxmi
Flats, Compound
off. Dr. Edwin Moses Road,
Mumbai 400011, INDIA
TEL: (022) 498 3079

### INDONESIA
**PT Galestra Inti**
Kompleks Perkantoran
Duta Merlin Blok E No.6—7
Jl. Gajah Mada No.3—5,
Jakarta 10130,
INDONESIA
TEL: (021) 6335416

### KOREA
**Cosmos Corporation Service Station**
261 2nd Floor Nak-Won Arcade
Jong-Ro ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 742 8844

### MALAYSIA
**Bentley Music SDN BHD**
140 & 142, Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur, MALAYSIA
TEL: (03) 2443333

### PHILIPPINES
**G.A. Yupangco & Co. Inc.**
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

### SINGAPORE
**Swee Lee Company**
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 748-1669

**CRISTOFORI MUSIC PTE LTD**
Blk 3014, Bedok Industrial Park E,
#02-2148, SINGAPORE 489980
TEL: 243 9555

### TAIWAN
**ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.**
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,
R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

### THAILAND
**Theera Music Co. , Ltd.**
330 Verng NakornKasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

### VIETNAM
**Saigon Music**
138 Tran Quang Khai St.,
District 1
Ho chi minh City
VIETNAM
TEL: (8) 844-4068

## AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

### AUSTRALIA
**Roland Corporation Australia Pty. Ltd.**
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 9982 8266

### NEW ZEALAND
**Roland Corporation (NZ) Ltd.**
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,
Auckland 3, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

## CENTRAL/LATIN AMERICA

### ARGENTINA
**Instrumentos Musicales S.A.**
Florida 656 2nd Floor
Office Number 206A
Buenos Aires
ARGENTINA, CP1005
TEL: (54-11) 4- 393-6057

### BRAZIL
**Roland Brasil Ltda.**
R. Coronel Octaviano da Silveira
203 05522-010
Sao Paulo BRAZIL
TEL: (011) 843 9377

### CHILE
**Comercial Fancy S.A.**
Avenida Rancagua #0330
Providencia Santiago, CHILE
TEL: 56-2-373-9100

### EL SALVADOR
**OMNI MUSIC**
75 Avenida Notre y Alameda
Juan Pablo 2 No. 4010
San Salvador, EL SALVADOR
TEL: (503) 262-0788

### MEXICO
**Casa Veerkamp, s.a. de c.v.**
Av. Toluca No. 323 Col. Olivar de
los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (525) 668 04 80

**La Casa Wagner de Guadalajara s.a. de c.v.**
Av. Corona No. 202 S.J.
Guadalajara, Jalisco Mexico
C.P.44100 MEXICO
TEL: (03) 613 1414

### PANAMA
**Productos Superiores, S.A.**
Apartado 655 - Panama 1
REP. DE PANAMA
TEL: (507) 270-2200

### URUGUAY
**Todo Musica**
Cuareim 1488, Montevideo,
URUGUAY
TEL: 5982-924-2335

### VENEZUELA
**Musicland Digital C.A.**
Av. Francisco de Miranda,
Centro Parque de Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (02) 285 9218

## EUROPE

### AUSTRIA
**Roland Austria GES.M.B.H.**
Siemensstrasse 4, P.O. Box 74,
A-6063 RUM, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

### BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG
**Roland Benelux N. V.**
Houtstraat 3 B-2260 Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

### DENMARK
**Roland Scandinavia A/S**
Langebrogade 6 Post Box 1937
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
TEL: 32 95 3111

### FRANCE
**Roland France SA**
4, Rue Paul Henri SPAAK
Parc de l'Esplanade F 77 462 St.
Thibault Lagny Cedex FRANCE
TEL: 01 600 73 500

### FINLAND
**Roland Scandinavia As, Filial Finland**
Lauttasaarentie 54 B
Fin-00201 Helsinki, FINLAND
TEL: (9) 682 4020

### GERMANY
**Roland Elektronische Musikinstrumente Handelsgesellschaft mbH.**
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

### GREECE
**V. Dimitriadis & Co. Ltd.**
20, Alexandras St. & Bouboulinas
54 St. 106 82 Athens, GREECE
TEL: (01) 8227 775

### HUNGARY
**Intermusica Ltd.**
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

### IRELAND
**Roland Ireland**
Audio House, Belmont Court,
Donnybrook, Dublin 4.
Republic of IRELAND
TEL: (01) 2603501

### ITALY
**Roland Italy S. p. A.**
Viale delle Industrie, 8
20020 Arese Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

### NORWAY
**Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge**
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 273 0074

### POLAND
**P. P. H. Brzostowicz**
UL. Gibraltarska 4.
PL-03664 Warszawa POLAND
TEL: (022) 679 44 19

### PORTUGAL
**Tecnologias Musica e Audio, Roland Portugal, S.A.**
RUA SANTA CATARINA
131 - 4000 Porto -PORTUGAL
TEL: (02) 208 44 56

### ROMANIA
**FBS LINES**
Plata Libertatii 1.
RO-4200 Cheorgheni
TEL: (066) 164-609

### RUSSIA
**Slami Music Company**
Sadojava-Triumfalnaja st., 16
103006 Moscow, RUSSIA
TEL: 095 209 2193

### SPAIN
**Roland Electronics de España, S. A.**
Calle Bolivia 239 08020 Barcelona,
SPAIN
TEL: (93) 308 1000

### SWEDEN
**Roland Scandinavia A/S SWEDISH SALES OFFICE**
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

### SWITZERLAND
**Roland (Switzerland) AG Musitronic AG**
Gerberstrasse 5, CH-4410 Liestal,
SWITZERLAND
TEL: (061) 921 1615

### UKRAINE
**TIC-TAC**
Mira Str. 19/108
P.O. Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

### UNITED KINGDOM
**Roland (U.K.) Ltd.**
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 700139

## MIDDLE EAST

### BAHRAIN
**Moon Stores**
Bab Al Bahrain Road,
P.O. Box 20077
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

### CYPRUS
**Radex Sound Equipment Ltd.**
17 Diagorou St., P.O. Box 2046,
Nicosia CYPRUS
TEL: (02) 453 426

### ISRAEL
**Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.**
8 Retzif Fa'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yaho ISRAEL
TEL: (03) 6823666

### JORDAN
**AMMAN Trading Agency**
Prince Mohammed St. P.O. Box
825 Amman 11118 JORDAN
TEL: (06) 4641200

### KUWAIT
**Easa Husain Al-Yousifi**
P.O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 5719499

### LEBANON
**A. Chahine & Fils**
P.O. Box 16-5857 Gergi Zeidan St.
Chahine Building, Achrafieh
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 335799

### OMAN
**OHI Electronics & Trading Co. LLC**
P.O. Box 889 Muscat
Sultanate of OMAN
TEL: 959085

### QATAR
**Badie Studio & Stores**
P.O. Box 62,
DOHA QATAR
TEL: 423554

### SAUDI ARABIA
**aDawliah Universal Electronics APL**
P.O. Box 2154 ALKHOBAR 31952,
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 898 2081

### SYRIA
**Technical Light & Sound Center**
Khaled Ibn Al Walid St.
P.O. Box 13520
Damascus - SYRIA
TEL: (011) 2235 384

### TURKEY
**Barkat Muzik aletleri ithalat ve ihracat limited ireketi**
Siraselvier Cad. Guney Ishani No.
86/6 Taksim, Istanbul TURKEY
TEL: (0212) 2499324

### U.A.E.
**Zak Electronics & Musical Instruments Co.**
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Grand Floor DUBAI
U.A.E.
P.O. Box 8050 DUBAI, U.A.E.
TEL: (04) 360715

## NORTH AMERICA

### CANADA
**Roland Canada Music Ltd. (Head Office)**
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (0604) 270 6626

**Roland Canada Music Ltd. (Toronto Office)**
Unit 2, 109 Woodbine Downs
Blvd, Etobicoke, ON
M9W 6Y1 CANADA
TEL: (0416) 213 9707

### U. S. A.
**Roland Corporation U.S.**
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-3696,
U. S. A.
TEL: (0323) 685 5141

Roland®

Roland®

11264

UPC 11264

1098